



- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung  
Stromerzeuger**
- ⒸⒹ **Original operating instructions  
Generator**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine  
Générateur de courant**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso originaali  
Gruppo elettrogeno**
- Ⓔ **Manual de instrucciones original  
Generador eléctrico**
- ⒸⓀ **Original betjeningsvejledning  
Generator**
- Ⓔ **Original-bruksanvisning  
Strömgenerator**
- ⒻⒾ **Alkuperäiskäyttöohje  
Sähkögeneraattori**
- Ⓕ **Eredeti használati utasítás  
Áramfejlesztő**
- ⒻⓇ **Originalne upute za uporabu  
Generator struje**
- ⒸⒿ **Originální návod k obsluze  
Generátor**
- ⒸⒾ **Originalna navodila za uporabo  
Generator električnega toka**
- ⒻⓇ **Orijinal Kullanma Talimatı  
Jeneratör**
- Ⓕ **Original-driftsveiledning  
Generator**
- ⒾⓈ **Upprunalegar notandaleiðbeiningar  
Rafstöð**
- ⒻⓇ **Originālā lietošanas instrukcija  
Elektroģenerators**
- ⒸⒺ **Originalalkasutusjuhend  
Generaator**
- ⒻⓇ **Originali naudojimo instrukcija  
Elektros generatorius**

**7**

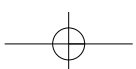


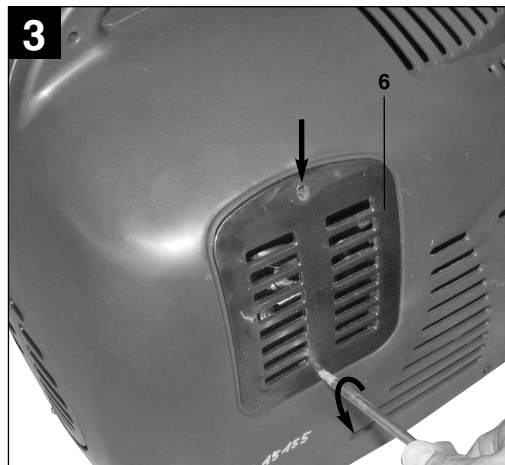
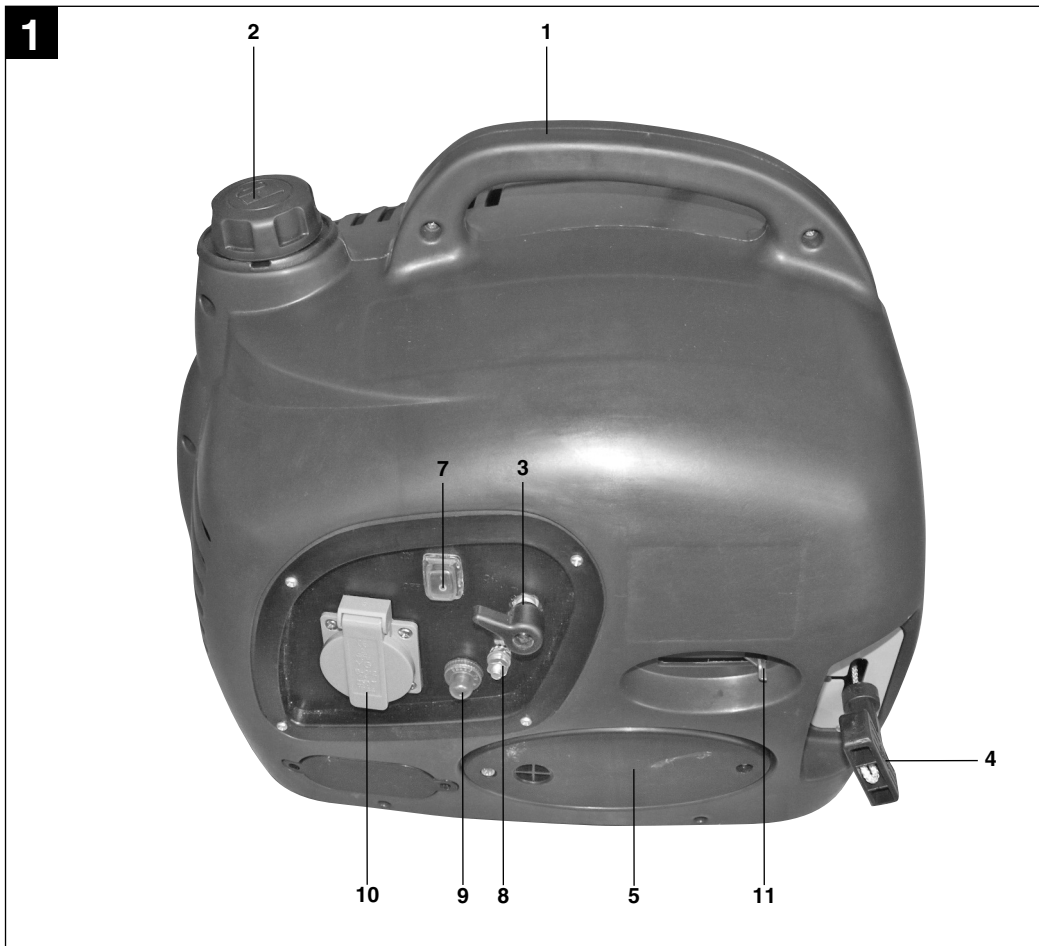
**Art.-Nr.: 41.512.43**

**I.-Nr.: 01019**

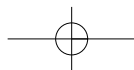


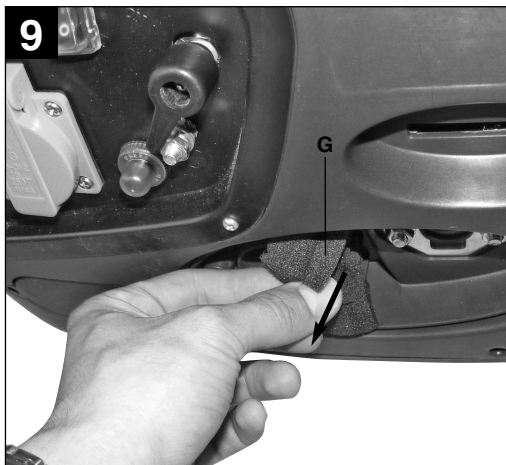
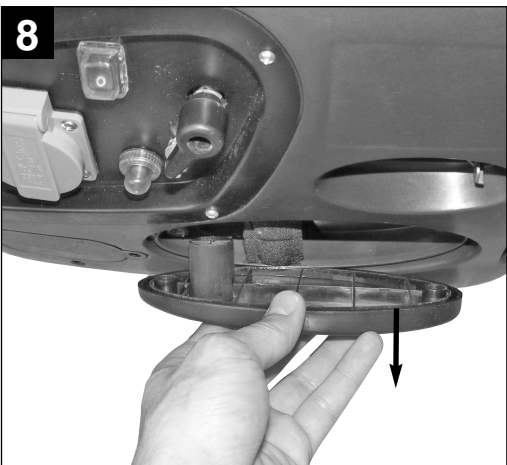
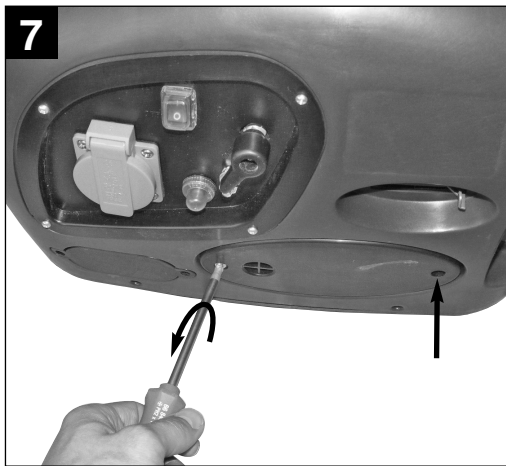
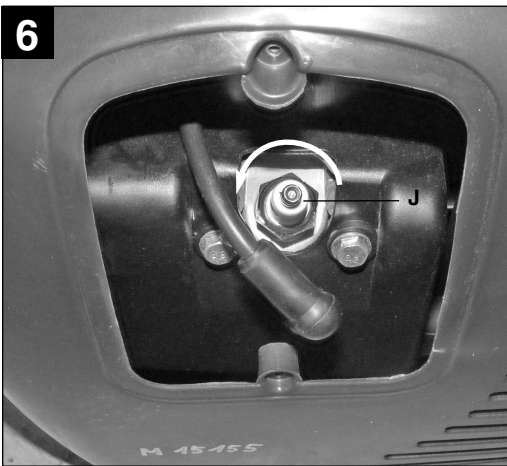
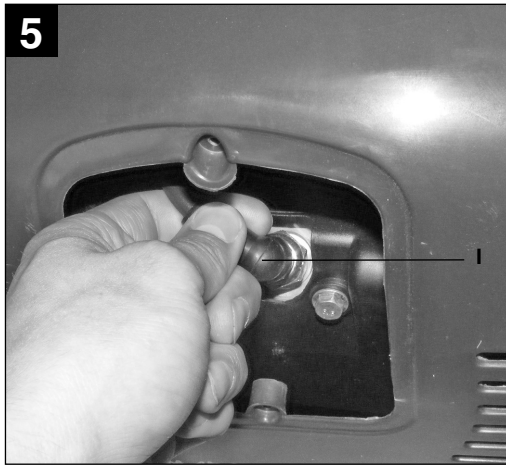
**SE 900**



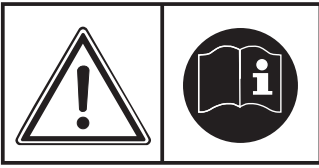


2

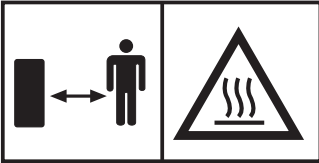




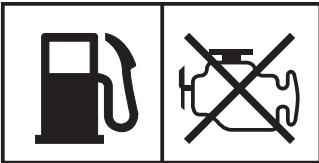
10



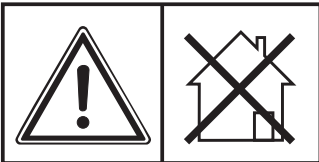
1



2



3



4

**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

**Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät (Bild 10)**

1. **Achtung!** Bedienungsanleitung lesen.
2. **Achtung!** Heiße Teile. Abstand halten.
3. **Achtung!** Während des Tankens Motor abstellen.
4. **Achtung!** Nicht in unbelüfteten Räumen betreiben.

**1. Sicherheitshinweise**

- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Achtung: Vergiftungsgefahr, Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
- Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten
- Achtung: Verbrennungsgefahr Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren
- Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.
- Achtung: Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
- Den Stromerzeuger nicht in ungelüfteten geschlossenen Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben.
- Explosionsgefahr: Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Während des Transports ist der Stromerzeuger gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.
- Den Generator mindestens 1m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes ist verboten.
- Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
- Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN..).
- Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m, für 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m nicht überschreiten.
- An den Motor- und Generatoreinstellungen dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren. Nicht rauchen!
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Die Geräte dürfen keiner Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden. Zulässige Umgebungstemperatur -10 bis +40°, Höhe: 1000 m über NN, rel. Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)
- Der Generator wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der im Bereich des Auspuffes und Auspuffaustritts Hitze erzeugt. Meiden Sie die Nähe dieser Oberflächen wegen der Gefahr von Hautverbrennungen.
- Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (L<sub>WA</sub>) und Schalldruckpegel (L<sub>PA</sub>) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige

**D**

Immissions-pegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.

Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**Achtung: Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Benzin als Kraftstoff.**

### **⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## **2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1-3)**

1. Tragegriff
2. Tankdeckel mit Belüftung
3. Benzinhahn
4. Startseilzug
5. Motorabdeckung
6. Zündkerzendeckel
7. Ein-/Ausschalter
8. Erdungsanschluss
9. Überlastschalter
10. 1x 230V~ – Steckdose
11. Chokehebel

## **3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist für Anwendungen, welche für einen Betrieb an 230V~ vorgesehen ist, geeignet. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder

## **4. Technische Daten**

Generator:	Synchron
Schutzart:	IP23
Dauerleistung $P_{\text{nenn}}$ (S1) (230 V):	650 W
Maximalleistung $P_{\text{max}}$ (S2 5 min) (230 V):	720 W
Nennspannung $U_{\text{nenn}}$ :	1 x 230V~
Nennstrom $I_{\text{nenn}}$ :	2,8 A 230 V
Frequenz $F_{\text{nenn}}$ :	50 Hz
Bauart Antriebsmotor:	2 Takt luftgekühlt
Hubraum:	63 cm <sup>3</sup>
Max. Leistung (Motor):	1,5 kW / 2 PS
Kraftstoff:	Mischung 1:50
Tankinhalt:	2,7 l
Verbrauch bei 2/3 Last:	ca. 0,73 l/h
Gewicht:	18,7 kg
Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	73 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	92 dB (A)
Zündkerze:	F5TC

### **Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)**

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

### **Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)**

Die Maschine darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (5 min). Danach muss die Maschine eine Zeitspanne stillstehen, um sich nicht unzulässig zu erwärmen (5 min).

## **5. Vor Inbetriebnahme**

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Stellen Sie den Stromerzeuger auf einen stabilen waagrechten Untergrund, in der Nähe des Verbrauchers und in belüfteter Umgebung auf.

### **5.1 Elektrische Sicherheit:**

- Überprüfen Sie elektrische Geräte und Zuleitungen. Sie müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der

Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.

- Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.
- Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

### 5.2 Umweltschutz

- verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

### 5.3 Erdung

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsanschluss des Generators (Abb. 2/Pos. 8) und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

### 5.4 Kraftstoff einfüllen

Schrauben Sie den Tankdeckel (Abb. 1/Pos. 2) ab und füllen Sie mit Hilfe eines Einfüllstutzens eine Mischung 1:50 in den Tankbehälter. Achten Sie darauf dass der Tank nicht überfüllt wird und Benzin ausläuft. Trocknen Sie verschüttetes Benzin ab und warten Sie bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr). Verschließen Sie den Tankdeckel.

## 6. Bedienung

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen

### 6.1 Motor starten

**Achtung!** Verwenden Sie keine chemischen Starthilfsmittel, wie leicht verdunstende Brennstoffe o. ä.

- Benzinhahn (Abb. 1/ Pos. 3) auf „ON“ stellen .
- Ein-/ Ausschalter (Abb. 1/ Pos.7) auf Stellung „I“ schalten.
- Chochebel (Abb. 1/ Pos.11) auf Stellung „ $\neq$ “ stellen.
- Den Motor mit dem Startseilzug (Abb.1/ Pos. 4) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen, sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Startseilzug anziehen. **Achtung!** Den

Startseilzug immer langsam bis zum ersten Widerstand herausziehen bevor dieser zum Starten schnell herausgezogen wird. Lassen Sie den Startseilzug nach erfolgtem Starten nicht zurückschleudern.

- Chochebel (Abb. 1/ Pos. 11) nach dem Starten des Motors (nach ca. 15-30 s) wieder zurückschieben.

### 6.2 Belasten des Stromerzeugers

- Zu betreibende 230V~ Geräte an die Steckdose (Abb. 1/ Pos. 10) anschließen.  
**Achtung!** Diese Steckdose darf dauernd (S1) mit 650W und kurzzeitig (S2) für max. 5 Minuten mit 720W belastet werden.
- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen. Dadurch kann eine Beschädigung des Generators verursacht werden.

**Hinweis:** Manche Elektrogeräte (Stichsägen, Bohrmaschinen,...) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden. Achten Sie darauf die Abgabeleistung des Stromerzeugers nicht zu überschreiten.

### 6.3 Überlastschutz

#### 230V-Steckdose:

- Reduzieren Sie die zu entnehmende Leistung.
- Drücken Sie den Überlastschalter (Abb. 1/Pos. 9).

**Achtung!** Sollte dieser Fall auftreten, stellen Sie sicher, dass die zu entnehmende Leistung die Abgabeleistung nicht übersteigt und dass keine defekten Geräte angeschlossen sind.

**Achtung!** Defekte Überlastschalter dürfen nur durch baugleiche Überlastschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

### 6.4 Motor abstellen

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit das Aggregat etwas „nachkühlen“ kann.
- Ein-/ Ausschalter (Abb. 1/ Pos. 7) auf Stellung „0“ schalten.
- Benzinhahn (Abb. 1/ Pos. 3) schließen.

**D****7. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung**

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

**Achtung! Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:**

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat

**7.1 Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

**7.2 Luftfilter**

Luftfilter regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen. Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

- Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 7-8/ Pos. 5)
- Entfernen Sie das Filterelement (Abb. 9/ Pos. G)
- Reinigen Sie das Filterelement durch Ausklopfen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und vor erneutem Einbau an der Luft trocknen lassen. **Achtung!** Verwenden Sie zum Reinigen des Filterelements keine scharfen Reiniger oder Benzin.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

**7.3 Zündkerze**

Überprüfen Sie die Zündkerze regelmäßig auf Verschmutzung. Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

- Entfernen Sie den Zündkerzendeckel (Abb. 3-4/Pos. 6).
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 5/ Pos I) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 6/ Pos J) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel.

- Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Kupferdrahtbürste oder setzen Sie eine neue ein. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**7.4 Lagerung**

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinsaugpumpe.

**Achtung!** Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
4. Entfernen Sie die Zündkerze und füllen Sie ca. 20 ml Motoröl in den Zylinder.
5. Ziehen Sie den Startergriff mehrmals langsam um die inneren Teile mit Öl zu benetzen.
6. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
7. Bewahren Sie das Gerät an einem gut gelüfteten, sicheren Platz auf.

**Achtung!** Auch mit geschlossener Tankbelüftung darf das Gerät nur in aufrechter Position transportiert werden.

**7.5 Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



## 9. Störungen beheben

Störung	Ursache	Maßnahme
Motor kann nicht gestartet werden	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen, bzw. tauschen.
	kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen / Benzinhahn überprüfen lassen
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Regler oder Kondensator defekt	Fachhändler aufsuchen
	Überstromschutzschalter ausgelöst	Schalter betätigen und Verbraucher verringern
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen

**GB****⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**Explanation of the warning signs on the machine (Fig. 10)**

1. **Important.** Read the operating instructions.
2. **Important.** Hot parts. Keep your distance.
3. **Important.** Switch off the engine before refueling.
4. **Important.** Never operate in non-ventilated rooms.

**1. General safety instructions:**

- No changes may be made to the generator.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Important: Danger of poisoning, do not inhale emissions.
- Children are to be kept away from the generator.
- Important: Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit.
- Wear suitable ear protection when in the vicinity of the equipment.
- Important: Petrol and petrol fumes are highly combustible or explosive.
- Never operate the generator in non-ventilated rooms or in easily inflammable adjacency. When operating the generator in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channeled directly outdoors through an exhaust hose.  
**Important:** Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.
- Risk of explosion: Never operate the generator in rooms with combustible materials.
- The speed preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The generator or connected equipment may be damaged.
- Secure the generator against shifting and toppling during transport.
- Place the generator at least 1m away from buildings and the equipment connected to it.
- Place the generator in a secure, level position. Do not turn, tip or change the generator's position while it is working.

- Always switch off the engine when transporting and refueling the generator.
- Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilt on the engine or exhaust pipe.
- Never operate the generator in rain or snow.
- Never touch the generator with wet hands.
- Guard against electric danger. When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly (H07RN..).
- The overall length of the extension cables used may not exceed 50 m for 1.5 mm<sup>2</sup> and 100 m for 2.5 mm<sup>2</sup>.
- No changes may be made to the settings of the motor or generator.
- Repairs and adjustment work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Do not refuel or empty the tank near open lights, fire or sparks. Do not smoke!
- Do not touch any mechanically driven or hot parts. Do not remove the safety guards.
- Do not expose the tools to damp or dust. Permissible ambient temperature – 10 to + 40 °C, max. altitude above sea level 1000 m, relative humidity: 90 % (non-condensing)
- The generator is driven by a combustion engine, which produces heat in the area of the exhaust (on the opposite side of the sockets) and the exhaust outlet. You should therefore keep clear of these surfaces because of risk of skin burns.
- The values quoted in the technical data for sound power level (L<sub>WA</sub>) and sound pressure level (L<sub>PA</sub>) are emission values and not necessarily reliable workplace values. As there is a correlation between emission and immission levels, the values are not a reliable basis for deciding on any additional precautions which may be needed. Factors influencing the actual user immission level include the properties of the work area, other sound sources etc., the number of machines and other processes in the vicinity, as well as the time span in which the operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, with this information the user is able to make a better assessment of the dangers and risks involved.
- Never use a faulty or damaged electrical equipment (this also applies to extension cables and plug connections).

**⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**2. Layout and items supplied (Fig. 1-3)**

1. Carry handle
2. Tank cover with ventilation
3. Petrol cock
4. Starter cable
5. Motor cover
6. Spark plug cover
7. ON/OFF switch
8. Earthing connection
9. Economy switch
10. 1x 230V~ socket
11. Oil warning indicator

**3. Proper use**

The equipment is designed for appliances which operate at 230 V ~. Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**4. Technical data**

Generator	synchronised operation
Protection type:	IP23
Continuous rated power $P_{rated}$ (S1):	650 W
Maximum power $P_{max}$ (S2 5 min) (230 V):	720 W
Rated voltage $U_{rated}$ :	1 x 230V~
Rated current $I_{rated}$ :	2.8 A (230 V)

Frequency $F_{rated}$ :	50 Hz
Drive engine design:	2-stroke, air-cooled
Displacement:	63 cm <sup>3</sup>
Max. power:	1.5 kW / 2 hp
Fuel:	mixture 1:50
Tank capacity:	2.7 l
Consumption at 2/3 load:	approx. 0.73 l/h
Weight:	18.7 kg
Sound pressure level $L_{pA}$ :	73 dB(A)
Sound power level $L_{WA}$ :	92 dB (A)
Spark plug:	F5TC

**Operating mode S1 (continuous operation)**

The machine can be continuously operated with the quoted power output.

**Operating mode S2 (temporary operation)**

The machine may be temporarily operated with the quoted power output. Afterwards the machine must be stopped for a while to prevent it from overheating.

**5. Before putting the machine into operation**

Remove the packaging material and check that all items have been supplied. Place the generator on a firm, flat surface near the consumer and ensure proper ventilation.

**5.1 Electrical safety:**

- Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
- The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform with the generator's output voltage.
- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
- Keep the cable length to the consumer as short as possible.

**5.2 Environmental protection**

- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

**5.3 Connecting to earth**

The housing is allowed to be connected to earth in order to discharge static electricity. To do this, connect one end of a cable to the earth connection on the generator (Fig. 2/Item 8) and the other end to

**GB**

an external earth (for example an earthing rod).

#### 5.4 Topping up fuel

Unscrew the tank cover (Fig. 1/Item 2) and add a mixture with proportions 1:50 using a filler neck. Ensure that you do not overfill the tank and spill gasoline. If you do spill, wipe up the excess amount and wait until the vapors have evaporated (danger of ignition.) Screw the tank cover back on.

## 6. Operation

- Check the fuel level and top it up if necessary
- Make sure that the generator has sufficient ventilation
- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug
- Inspect the immediate vicinity of the generator
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator

#### 6.1 Starting the engine

**Important!** Do not use any chemical starting agents such as highly volatile fuels or similar.

- Move petrol cock (Fig.1 Pos. 3) to the "ON" position
- Move the ON/OFF switch (Fig. 1/Item 7) to the "I" position.
- Move the choke lever (Fig.1/Pos. 11) to position "I"
- Start the engine with the starter cord (Fig. 1/Item 4) by pulling the handle forcefully. If the motor does not start, pull the starter cable again.  
**Important!** If you do spill, wipe up the excess amount and wait until the vapors have evaporated – (danger of ignition.) Do not allow the starter cable to whip back of its own accord.
- Push the choke lever (Fig. 1/Item 11) back approximately 15 to 30 seconds after the engine has started.

#### 6.2 Connecting consumers to the generator

- Connect the 230 V~ devices to be powered to the socket (Fig. 1/Item 10). **Important:** This socket is allowed to be exposed to a continuous (S1) load of 650 W and temporarily (S2) for a maximum of 5 minutes to a load of 720 W.
- Do not connect the generator to the household mains system, since this may damage the generator.

Note: Some electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) may have a higher level of power consumption when used in difficult conditions.

## 6.3 Overload cut-out

#### 230 V socket

- Reduce the level of power to be drawn
  - Press the overload switch (Fig. 1/Item 9)
- Important:** If an overload occurs, ensure that the power drawn does not exceed the generator's maximum power output and that no defective devices are connected.

**Important:** Defective overload cut-outs must be replaced only by overload cut-outs of identical design and with the same performance data. If repairs are necessary, please contact your customer service center.

#### 6.4 Switching off the engine

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can cool down.
- Move the ON/OFF switch (Fig. 1/Item 7) to the "0" position.
- Close the petrol cock (Fig. 1/Item 3).

## 7. Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering of spare parts

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

#### **Important: Switch off the machine immediately and contact your service station:**

- In the event of unusual vibrations or noise
- If the engine appears to be overloaded or misfires

#### 7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

#### 7.2 Air filter

Clean the air filter at regular intervals, and replace it if necessary. In this connection, please also read the service information.

- Remove the air filter cover (Figs. 7-8/Item 5).
- Remove the air filter (Fig. 9/Item G).
- Clean the air filter by tapping it. In cases of stubborn dirt first clean with soapy water, then rinse with clear water and air-dry before reinserting. **Important:** Do not use abrasive cleaners or petrol to clean the air filter.
- Assemble in reverse order

### 7.3 Spark plug

Check the spark plug for wear at regular intervals. In this connection, please also read the service information.

- Remove the spark plug cover. (Fig. 3-4/Item 6)
- Pull off the spark plug boot (Fig. 5/Item I) by twisting it.
- Remove the spark plug (Fig. 6/Item J) using the supplied spark plug wrench.
- Clean the spark plug with a copper wire brush or fit a new one.
- Assemble in reverse order.

### 7.4 Storage

1. Empty the petrol tank using a petrol suction pump.  
**Important:** Do not empty the petrol tank in enclosed areas, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.
2. Start the engine and run it until the tank and fuel line are completely empty and the engine stalls.
3. Let the unit cool down.
4. Remove the spark plug and pour approx. 20 ml of engine oil into the cylinder.
5. Pull the starter handle slowly several times to coat the internal parts.
6. Screw the spark plug back in.
7. Store the unit in a well-ventilated, safe place.

**Important:** Always transport the unit in the upright position (even when the tank breather hole is closed).

### 7.5 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

**GB****9. Troubleshooting**

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Engine does not start	Spark plug fouled	Clean or replace spark plug (electrode spacing 0.6 mm)
	No fuel	Refuel / have the petrol cock checked
Generator has too little or no voltage	Controller or capacitor defective	Contact your dealer
	Overcurrent circuit-breaker has triggered	Actuate the circuit-breaker and reduce the consumers
	Air filter dirty	Clean or replace the filter

**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**Explication des plaques signalétiques situées sur l'appareil (figure 10)**

1. **Attention !** Lisez le mode d'emploi.
2. **Attention !** Pièces brûlantes. Restez à distance.
3. **Attention !** Mettez le moteur hors circuit pendant que vous refaites le plein.
4. **Attention !** N'utilisez pas l'appareil dans des endroits fermés.

**1. Recommandations générales concernant la sécurité**

- Aucune modification ne doit être entreprise sur le générateur de courant.
- Seules les pièces d'origine doivent être employées pour la maintenance et les accessoires.
- Attention : danger d'empoisonnement, les gaz d'échappement ne doivent pas être respirés.
- Il faut éloigner les enfants du générateur de courant
- Attention : risque de brûlure, ne touchez pas le système de gaz d'échappement, ni le groupe d'entraînement
- Utilisez un casque anti-bruit, lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.
- Attention : L'essence et les vapeurs d'essence sont très inflammables et explosives.
- Ne faites jamais fonctionner le générateur de courant dans un endroit non aéré. Lors du fonctionnement dans un endroit bien aéré, les gaz d'échappement doivent être directement évacués dehors en passant par un tuyau d'échappement.
- Attention : Attention : Attention : Attention: même lors du fonctionnement avec un tuyau d'échappement, des gaz d'échappement toxiques peuvent s'échapper. à cause du risque d'incendie, le tuyau d'échappement ne doit jamais être dirigé sur des matières combustibles.
- Danger d'explosion : ne mettez pas le générateur de courant en circuit dans un endroit comprenant des substances très inflammables.
- Le régime pré-réglé par le fabricant ne doit pas être modifié. Le générateur de courant ou les appareils raccordés peuvent être endommagés.
- Pendant le transport, il faut s'assurer que le générateur de courant ne glisse ni ne se renverse pas.
- Positionnez le générateur à une distance de 1m au minimum des bâtiments ou appareils raccordés.
- Donnez une place sûre et plane au générateur de courant. Il est interdit de le tourner, de le renverser ou même de le changer de place pendant le fonctionnement !
- Mettez toujours le moteur hors circuit pour le transporter ou remplir le réservoir.
- Veillez à ne pas renverser de carburant sur le moteur ou l'échappement pendant le remplissage.
- N'exploitez pas le générateur de courant lorsqu'il pleut ou qu'il neige.
- Ne touchez jamais le générateur de courant avec les mains mouillées
- Protégez-vous contre les risques liés à l'électricité. Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées (H07RN).
- Si vous utilisez des rallonges de câbles, la longueur totale pour 1,5 mm<sup>2</sup> ne doit pas dépasser 50 m, pour 2,5 mm<sup>2</sup>, 100 m.
- Il ne faut modifier en aucun cas les réglages de moteur et de générateur.
- Les travaux de réparations et de réglage doivent exclusivement être effectués par un personnel spécialisé dûment autorisé.
- Ne pas ravitailler ni vidanger à proximité de lumière sans protection, de feu ou d'étincelles. Ne pas fumer !
- Ne toucher aucune pièce déplacée mécaniquement ou chaude. Ne retirer aucun recouvrement de protection.
- Les appareils ne doivent pas être soumis à l'humidité et la poussière. Température ambiante admise -10 à +40°, altitude max. 1000 m, humidité de l'air rel. : 90 % (ne condensant pas)
- Ce générateur est entraîné par un moteur à combustion qui génère de la chaleur dans la zone du pot d'échappement (côté opposé à celui de la prise) et de sa sortie. Évitez de vous tenir à proximité de ces surfaces à cause du risque de brûlures.
- Les niveaux d'émission sont représentés dans les caractéristiques techniques sous les valeurs données des niveaux acoustiques (L<sub>WA</sub>) et de

**F**

pression acoustique ( $L_{pA}$ ) et ne sont pas nécessairement des niveaux de travail sûrs. Etant donné qu'il existe un lien entre les niveaux d'émission et d'immission, celui-ci ne peut être mis à contribution de façon fiable pour la disposition de mesures de précautions éventuellement nécessaires et supplémentaires. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission actuel de la main d'oeuvre comprennent les propriétés de l'espace de travail, d'autres sources de bruit, etc., comme par ex. le nombre de machines et d'autres processus limitrophes et la période pendant laquelle un(e) opérateur/ opératrice est soumis(e) au bruit. Le niveau d'immission admissible peut également varier de pays à pays. Cette information permettra toutefois à l'exploitant de la machine de mieux évaluer les risques et dangers.

- N'utilisez aucun matériel d'exploitation électrique (même câbles de rallonge et connecteurs enfichables) défectueux.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

## **2. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1-3)**

1. Poignée
2. Bouchon de réservoir avec aération
3. Robinet d'essence
4. Corde de lancement
5. Carter du moteur
6. Couvercle de bougie d'allumage
7. Interrupteur Marche / Arrêt
8. Raccordement de mise à la terre
9. Interrupteur d'économie d'énergie
10. 1x prise de courant 230V~
11. Levier excentrique

## **3. Utilisation conforme à l'affectation**

L'appareil convient aux utilisations prévues pour le fonctionnement avec une tension de 230V~.

Veillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## **4. Données techniques**

Générateur:	synchrone
Type de protection :	IP23
Puissance continue $P_{nenn}$ (S1) :	650 W
Puissance maximale $P_{max}$ (S2 5 min) :	720 W
Tension assignée $U_{nenn}$ :	1 x 230 V~
Courant nominal $I_{nenn}$ :	2,8 A (230 V)
Fréquence $F_{nenn}$ :	50 Hz
Type de construction du moteur d'entraînement :	2 temps refroidi par air
Cylindrée :	63 cm <sup>3</sup>
Puissance maxi :	1,5 KW / 2 CV
Carburant :	mélange 1:50
Contenance du réservoir :	2,7 l
Consommation à 2/3 de la charge :	env. 0,73 l/h
Poids :	18,7 kg
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	73 dB(A)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	92 dB (A)
Bougie d'allumage :	F5TC

### **Mode S1 (fonctionnement continu)**

La machine peut être exploitée durablement à la puissance indiquée.



### Mode S2 (fonctionnement bref)

La machine peut être exploitée brièvement à la puissance indiquée. Ensuite, la machine doit rester arrêtée pendant un moment afin de ne pas réchauffer de façon inadmissible.

## 5. Avant la mise en service

Supprimez le matériel d'emballage et contrôlez l'intégralité de la livraison. Placez le générateur de courant sur un support stable et horizontal, à proximité du consommateur et dans un environnement aéré.

### 5.1 Sécurité électrique

- les câbles d'alimentation électriques et les appareils raccordés doivent être dans un état irréprochable.
- Seuls des appareils dont l'indication de tension correspond à la tension de sortie du générateur de courant peuvent être raccordés.
- Ne raccordez jamais le générateur de courant au réseau de courant (prise de courant).
- Les longueurs de câble au récepteur doivent être les plus courtes possibles.

### 5.2 Protection de l'environnement

- Éliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet
- Recyclez le matériel d'emballage, le métal et les matières plastiques.

### 5.3 Mise à la terre

Pour dériver les charges statiques, il est permis de mettre le boîtier à la terre. Pour ce faire, raccordez un câble d'un côté au branchement de terre du générateur (fig. 2/pos. 8) et de l'autre à une masse externe (p. ex. barrette de terre).

### 5.4 Remplir de carburant

Vissez le bouchon de réservoir (fig. 1/pos. 2) et remplissez un mélange 1:50 dans le réservoir à l'aide d'une tubulure de remplissage. Veillez à ne pas trop remplir le réservoir pour que de l'essence ne s'en échappe pas. Séchez l'essence renversée et attendez que les vapeurs d'essence se soient évaporées (risque d'inflammation). Fermez le bouchon du réservoir.

## 6. Commande

- Contrôlez le niveau de carburant, remplissez éventuellement
- Assurez-vous de la bonne aération de l'appareil
- Assurez-vous que le câble d'allumage est fixé à la bougie d'allumage
- Inspectez l'environnement direct du générateur de courant
- Débranchez le matériel électrique éventuellement raccordé au générateur de courant

### 6.1 Lancer le moteur

**Attention !** N'utilisez aucun auxiliaire au démarrage chimique, comme des combustibles facilement volatils ou autres du même genre

- Mettez le robinet d'essence (fig.1/pos. 3) sur « ON ».
- Mettez l'interrupteur marche / arrêt (fig.1/pos.7) en position « I ».
- Mettez le levier excentrique (fig. 1/pos.11) en position « 1 ».
- Faites démarrer le moteur avec la corde de lancement (fig. 1/pos. 4) ; pour cela, tirez très fort sur la poignée, si le moteur ne démarre pas, tirez encore la corde de lancement. **Attention !** Tirez toujours lentement la corde de lancement jusqu'à la première résistance avant de la tirer d'un coup sec pour faire démarrer. Ne laissez pas la corde de lancement s'enrouler rapidement après le démarrage.
- Repoussez le levier excentrique (fig. 1/pos. 11) après le démarrage du moteur (au bout d'env. 15 à 30 s).

### 6.2 Charge du générateur de courant

- Branchez les appareils 230V~ à la prise de courant (fig. 1/pos. 10). **Attention!** Il est possible de solliciter cette prise durablement (S1) à 650 W et brièvement (S2) pendant maxi. 5 minutes à 720 W.
- Ne raccordez pas le générateur au réseau domestique. Ceci peut entraîner un endommagement du générateur.

Remarque : Certains appareils électriques (scies à guichet à moteur, perceuses, etc.) peuvent consommer plus de courant lorsqu'ils sont utilisés sous des conditions difficiles.

### 6.3 Protection contre les surcharges

#### Prise de courant 230V :

- Réduisez la puissance à absorber
- Appuyez sur l'interrupteur de surcharge (fig. 1/pos. 9)

# F

**Attention!** Si ce cas devait se produire, assurez-vous que la puissance prélevée ne dépasse pas la puissance de sortie et qu'aucun appareil défectueux ne soit branché.

**Attention!** Les interrupteurs de surcharge défectueux doivent uniquement être remplacés par des interrupteurs de surcharge dont les données de puissance sont identiques. Veuillez à ce propos vous adresser à votre service après vente.

## 6.4 Mettre le moteur hors circuit

- Faites fonctionner le générateur de courant brièvement sans charge avant de l'arrêter afin que le groupe puisse « refroidir ».
- Mettez l'interrupteur marche / arrêt (fig. 1/pos.7) en position « 0 ».
- Ouvrez le robinet d'essence (fig. 1/pos. 3).

## 7. Nettoyage, maintenance, stockage, transport et commande des pièces de rechange

Arrêtez le moteur avant tous travaux de nettoyage et de maintenance et tirez la bougie d'allumage de sa cosse.

**Attention : arrêtez immédiatement l'appareil et faite appel à votre service après vente :**

- lors de vibrations ou de bruits inhabituels
- lorsque le moteur semble être surchargé ou qu'il présente des défauts d'allumage

### 7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

### 7.2 Filtre à air

Nettoyez régulièrement le filtre à air, si nécessaire remplacez-le. Veuillez également respecter à ce propos les informations du service après-vente.

- Retirez le couvercle du filtre à air (fig. 7-8/pos. 5)
- Retirez la cartouche filtrante (fig. 9/pos. G)

- Nettoyez l'élément filtrant en tapotant dessus. En cas d'encrassement important lavez-le avec de l'eau de savon, puis rincez à l'eau claire et laissez sécher à l'air avant de le remonter.  
**Attention!** Pour nettoyer l'élément filtrant, n'utilisez pas de produit de nettoyage fort ni d'essence.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse

### 7.3 Bougie d'allumage

Contrôlez régulièrement l'encrassement de la bougie d'allumage. Veuillez également respecter à ce propos les informations du service après-vente.

- Retirez le couvercle de bougie d'allumage (fig. 3-4/pos. 6).
- Retirez la cosse de bougie d'allumage (fig. 5/pos. I) d'un mouvement rotatif.
- Retirez la bougie d'allumage (fig. 6/pos. J) avec la clé à bougie ci-jointe.
- Nettoyez la bougie d'allumage avec une brosse à fils de cuivre ou mettez-en une nouvelle.
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

### 7.4 Stockage

1. Videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration d'essence.  
**Attention!** Ne retirez pas l'essence carburant dans des endroits fermés, à proximité de feu ou en fumant. Les vapeurs de gaz peuvent causer des explosions ou un incendie.
2. Lancez le moteur et faites-le tourner jusqu'à ce que le restant d'essence soit consommé.
3. Laissez l'appareil refroidir.
4. Retirez la bougie d'allumage. et mettez environ 20 ml d'huile pour moteur dans le cylindre.
5. Tirez plusieurs fois lentement la poignée de démarrage pour humidifier les pièces internes d'huile.
6. Vissez à nouveau la bougie d'allumage.
7. Conservez l'appareil à un endroit sûr et bien aéré.

**Attention !** Même lorsque la ventilation du réservoir est fermée, l'appareil doit uniquement être transporté en position debout.

### 7.5 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

**F****9. Dépannages**

<b>Dérangement</b>	<b>Origine</b>	<b>Mesure</b>
Le moteur ne peut pas être démarré	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez la bougie d'allumage ou remplacez-la. Distance entre électrodes 0,6 mm
	Panne de carburant	Remplissez de carburant / faites contrôler le robinet d'essence
Le générateur n'a pas assez de tension ou n'en a pas du tout	Régulateur ou condensateur défectueux	Consultez un spécialiste
	Protection contre les surcharges déclenchée	Actionner l'interrupteur et diminuer le consommateur
	Filtre à air encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre

**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**Spiegazione delle targhette di avvertenze sull'apparecchio (Fig. 10)**

1. **Attenzione!** Leggete le istruzioni per l'uso.
2. **Attenzione!** Parti molto calde. Tenetevi a distanza.
3. **Attenzione!** Spegnete il motore durante il rifornimento.
4. **Attenzione!** Non mettete in funzione in locali non arieggiati.

**1. Avvertenze generali di sicurezza**

- Non si devono effettuare modifiche al gruppo elettrogeno.
- Per la manutenzione e come accessori si devono utilizzare solo pezzi originali.
- Attenzione: pericolo di avvelenamento, i gas di scarico non devono essere inalati.
- Tenete i bambini lontani dal gruppo elettrogeno.
- Attenzione: pericolo di ustioni, non toccate l'impianto di scarico e il gruppo motore.
- Utilizzate delle cuffie antirumore adeguate quando siete nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Attenzione: la benzina e i vapori della benzina sono infiammabili ovvero esplosivi.
- Non utilizzate mai il gruppo elettrogeno in locali non areati. In caso di impiego in locali ben areati, i gas di scarico devono essere condotti direttamente all'aperto mediante un tubo flessibile di scarico.
- Attenzione: anche usando un tubo flessibile di scarico possono fuoriuscire gas tossici. A causa del pericolo di incendio, il tubo di scarico non deve essere mai indirizzato verso sostanze infiammabili.
- Pericolo d'esplosione: non utilizzate mai il gruppo elettrogeno in locali con sostanze facilmente infiammabili.
- Non si deve modificare il numero di giri preimpostato dal produttore. Si potrebbe danneggiare il gruppo elettrogeno o gli apparecchi collegati.
- Durante il trasporto si deve assicurare il gruppo elettrogeno contro lo scivolamento e il ribaltamento.
- Installate il generatore a una distanza di almeno 1 m da edifici o apparecchi collegati.
- Mettete il generatore di corrente in un posto sicuro e piano. È vietato capovolgerlo, ribaltarlo o spostarlo durante l'esercizio.
- Spegnete sempre il motore durante il trasporto o il rifornimento di benzina.
- Fate attenzione che durante il rifornimento non sia versata della benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
- Non usate mai i gruppi elettrogeni se piove o nevicata.
- Non toccate mai il gruppo elettrogeno con le mani bagnate.
- Proteggetevi dai pericoli derivanti dalla corrente elettrica. Usate all'aperto solo i cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente (H07RN.).
- Nell'usare cavi di prolunga non si deve superare una lunghezza totale di 50 m in caso di sezione di 1,5 mm<sup>2</sup> e 100 m in caso di 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Non si devono eseguire modifiche alle installazioni del motore e del generatore.
- I lavori di riparazione e di regolazione devono essere eseguiti solo da tecnici autorizzati.
- Non riempite o svuotate il serbatoio nelle vicinanze di fiamme vive, fuoco o scintille. Non fumare!
- Non toccate parti mosse meccanicamente o molto calde. Non togliete nessuna copertura di protezione.
- Gli apparecchi non devono essere esposti ad umidità o polvere. Temperatura ambiente consentita da -10 a +40°C, altitudine max. sul livello del mare di 1000 m, umidità relativa dell'aria: 90% (senza formazione di condensa).
- Il generatore viene azionato da un motore a combustione che produce calore nell'area dello scappamento (sulla parte opposta alle prese di corrente) e della sua parte finale. Evitate la vicinanza a queste superfici visto il pericolo di ustioni cutanee.
- I valori indicati nelle caratteristiche tecniche per il livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ ) ed il livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ ) rappresentano dei livelli di emissione e non necessariamente dei livelli sicuri di lavoro. Dato che non c'è relazione fra il livello di emissione e quello di immissione, non è possibile usarlo in modo affidabile per determinare la necessità di altre eventuali misure cautelative. Tra i fattori che influiscono su livello effettivo del livello di immissione per gli operatori ci sono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, altre fonti di rumore ecc. come per es. il numero



delle macchine e delle lavorazioni vicine, come anche la durata dell'esposizione al rumore degli operatori. Il livello di immissione consentito può inoltre variare da un paese all'altro. Queste informazioni danno tuttavia la possibilità all'utilizzatore della macchina di eseguire una migliore valutazione dei rischi e dei pericoli.

- Non usate dispositivi elettrici (neanche prolunghe e connettori) difettosi.

### **⚠ AVVERTIMENTO!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

## **2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1-3)**

1. Maniglia di trasporto
2. Coperchio del serbatoio con ventilazione
3. Rubinetto della benzina
4. Fune di avvio
5. Copertura del motore
6. Coperchio della candela di accensione
7. Interruttore ON/OFF
8. Presa di terra
9. Interruttore a risparmio energetico
10. 1x presa di corrente da 230V~
11. Levetta dell'aria

## **3. Utilizzo proprio**

L'apparecchio è adatto per impieghi che prevedono un esercizio a 230 V~. Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## **4. Caratteristiche tecniche**

Generatore:	sincrono
Tipo di protezione:	IP23
Potenza continua $P_{nom}$ (S1):	650 W
Potenza massima $P_{max}$ (S2 5 min):	720 W
Tensione nominale $U_{nom}$ :	1 x 230V~
Corrente nominale $I_{nom}$ :	2,8 A (230 V)
Frequenza $F_{nom}$ :	50 Hz
Tipo motore azionamento:	a 2 tempi, raffreddato ad aria
Cilindrata:	63 cm <sup>3</sup>
Potenza max.:	1,5 kW / 2 PS
Carburante:	miscela 1:50
Capacità del serbatoio:	2,7 l
Consumo con carico 2/3:	ca. 0,73 l/h
Peso:	18,7 kg
Livello di pressione acustica $L_{pA}$ :	73 dB (A)
Livello di potenza acustica $L_{WA}$ :	92 dB (A)
Candela di accensione:	F5TC

### **Modalità operativa S1 (esercizio continuo)**

L'apparecchio può essere fatto funzionare in modo continuo con la potenza indicata.

### **Modalità operativa S2 (esercizio breve)**

L'apparecchio può essere fatto funzionare brevemente con la potenza indicata (5 min). Poi l'apparecchio deve rimanere ferma per un intervallo di tempo per non surriscaldarsi eccessivamente.



## 5. Prima della messa in esercizio

Togliete il materiale d'imballaggio e controllate che gli elementi forniti siano completi. Mettete il generatore di corrente su una superficie piana e orizzontale nelle vicinanze dell'utenza e in un ambiente ben areato.

### 5.1 Sicurezza elettrica

- I cavi elettrici di alimentazione e gli apparecchi collegati devono essere in perfette condizioni.
- Si devono collegare solo apparecchi con dati di tensione che corrispondano alla tensione in uscita del gruppo elettrogeno.
- Non collegate mai il gruppo elettrogeno alla rete elettrica (presa di corrente).
- Utilizzate cavi tra generatore ed utente i più corti possibili.

### 5.2 Protezione ambientale

- Consegnate il materiale sporco di manutenzione e di esercizio presso un apposito punto di raccolta.
- Portate il materiale di imballaggio, il metallo e le materie plastiche ai centri di riciclaggio.

### 5.3 Messa a terra

Per la conduzione delle cariche elettriche è consentita una messa a terra del rivestimento. A tal fine collegate un cavo con un'estremità all'attacco di terra del generatore (Fig. 2/Pos. 8) e con l'altra ad una massa esterna (per es. un picchetto di massa).

### 5.4 Riempire di carburante

Svitare il coperchio del serbatoio (Fig. 1/Pos. 2) e riempite il serbatoio mediante un bocchettone con miscela 1:50. Fate attenzione che il serbatoio non venga riempito troppo e che non fuoriesca benzina. Pulite la benzina eventualmente versata e attendete che i vapori della benzina si siano dileguati (pericolo di incendio). Chiudete il coperchio del serbatoio.

## 6. Uso

- Controllate il livello del carburante, rabboccatelo se necessario.
- Provvedete a una ventilazione sufficiente dell'apparecchio.
- Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
- Controllate le dirette vicinanze del gruppo elettrogeno.
- Staccate gli apparecchi elettrici eventualmente collegati al gruppo elettrogeno.

### 6.1 Avviare il motore

**Attenzione!** Non usate additivi chimici per facilitare l'avvio, come per es. combustibili che evaporano facilmente o simili.

- Portate il rubinetto di benzina (Fig. 1/ Pos. 3) su "ON".
- Portate l'interruttore ON/OFF (Fig. 1/ Pos. 7) in posizione "I".
- Regolate la levetta dell'aria (Fig. 1/ Pos. 11) su "A".
- Avviate il motore con la fune di avvio, tirando con forza l'impugnatura (Fig.1/Pos.4); se il motore non dovesse avviarsi tirate ancora una volta la fune. **Attenzione!** Prima che la fune di avvio venga tirata velocemente, estraetela sempre lentamente fino alla prima resistenza. Dopo aver avviato il motore non permettete che la fune di avvio si riavvolga in modo incontrollato.
- Dopo l'avvio del motore (dopo ca. 15-30 sec.) riportate indietro la levetta dell'aria (Fig. 1/ Pos. 11).

### 6.2 Sollecitazione del generatore di corrente

- Collegate gli apparecchi da alimentare da 230V~ alla presa di corrente (Fig. 1/ Pos. 10).  
**Attenzione!** Questa presa può essere sollecitata in modo durevole (S1) con 650 W e brevemente (S2) per max. 5 minuti con 720 W.
- Non collegate il generatore alla rete elettrica di casa. Ne possono derivare danni al generatore.

Nota: alcuni apparecchi elettrici (seghetti alternativi a motore, trapani) possono avere un assorbimento di corrente maggiore se utilizzati in condizioni difficili.

### 6.3 Protezione dal sovraccarico

#### Presenza da 230 V ~

- Riducete la potenza richiesta
- Premete l'interruttore di sovraccarico (Fig. 1/Pos. 9)

**Attenzione!** Se ciò si dovesse verificare, accertatevi che la potenza richiesta non debba superare la potenza erogata e che non siano collegati apparecchi difettosi.

**Attenzione!** Gli interruttori di sovraccarico difettosi possono essere sostituiti solo con interruttori identici che abbiano gli stessi dati di prestazioni. Rivolgetevi per questo al servizio di assistenza.

### 6.4 Spegner il motore

- Fare funzionare brevemente il generatore di corrente senza sollecitazione prima di spegnerlo in modo che possa "raffreddarsi" un po'.
- Portate l'interruttore ON/OFF (Fig. 1/ Pos. 7) in



posizione "0".

- Chiudete il rubinetto di benzina (Fig. 1/ Pos. 3).

## 7. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio

Spegnete il motore prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione e sfilate il connettore della candela dalla candela.

### Attenzione! Spegnete subito l'apparecchio e rivolgetevi al servizio assistenza:

- in caso di vibrazioni o di rumori insoliti;
- se il motore sembra sottoposto a sovraccarico o spesso non si accende;

#### 7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

#### 7.2 Filtro dell'aria

Pulite regolarmente il filtro dell'aria o, se necessario, sostituitelo. A tale riguardo osservate anche le informazioni sul servizio assistenza.

- Togliete il coperchio dal filtro dell'aria (Fig. 7-8/ Pos. 5)
- Togliete l'elemento filtrante (Fig. 9/Pos. G)
- Pulite l'elemento filtrante dandogli dei leggeri colpi. Se è molto sporco lavatelo con acqua saponata, risciacquatelo con acqua pulita e fatelo asciugare all'aria prima di rimontarlo.

**Attenzione!** Non usate detergenti aggressivi o benzina per pulire l'elemento filtrante.

- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso

#### 7.3 Candela di accensione

Controllate che la candela di accensione non sia sporca. A tale riguardo osservate anche le informazioni sul servizio assistenza.

- Togliete il coperchio della candela di accensione

(Fig. 3-4/Pos. 6)

- Sfilate il connettore della candela di accensione (Fig. 5/Pos. I) con un movimento rotatorio.
- Togliete la candela di accensione (Fig. 6/Pos. J) facendo uso dell'apposita chiave in dotazione.
- Pulite la candela di accensione con una spazzola a setole di rame o mettetene una nuova.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

#### 7.4 Conservazione

1. Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.  
**Attenzione!** Non svuotate la benzina in locali chiusi o nelle vicinanze di fiamme vive o mentre fumate. I vapori del gas possono causare esplosioni ed incendi.
2. Avviate il motore e fatelo funzionare fino a quando si sia consumata la benzina restante.
3. Fate raffreddare l'apparecchio.
4. Togliete la candela di accensione e versate ca.20ml di olio per motori nel cilindro.
5. Tirate lentamente la fune di avvio alcune volte per umettare gli elementi interni di olio.
6. Riavviate la candela.
7. Tenete l'apparecchio in un ambiente ben areato e sicuro.

**Attenzione!** Anche con la ventilazione del serbatoio chiusa, l'apparecchio deve essere trasportato solo in posizione verticale.

#### 7.5 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!





## 9. Eliminazione delle anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
Il motore non si avvia	Candela di accensione sporca	Pulite la candela di accensione o sostituirla, Distanza elettrodi 0,6 mm.
	Manca il carburante	Rabboccate il carburante / fate controllare il rubinetto della benzina
Il generatore ha poca o nessuna tensione	Regolatore o condensatore difettoso	Rivolgetevi ad un rivenditore specializzato.
	È intervenuto l'interruttore di protezione contro le sovracorrenti	Azionate l'interruttore e diminuite le utenze.
	Filtro dell'aria sporco	Pulite o sostituite il filtro.

**E****⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**Explicación de las placas de advertencia que aparecen sobre el aparato (fig. 10)**

1. **¡Atención!** Leer el manual de instrucciones.
2. **¡Atención!** Piezas calientes. Mantenerse alejado.
3. **¡Atención!** Apagar el motor a la hora de repostar.
4. **¡Atención!** No utilizar en lugares sin ventilación.

**1. Instrucciones generales de seguridad**

- No está permitido hacer modificaciones en el generador eléctrico.
- Para mantenimiento y accesorios solo se utilizarán piezas originales.
- Atención: Peligro de intoxicación, no se inhalarán las emisiones de gas.
- Mantenga el generador eléctrico fuera del alcance de los niños
- Atención: Peligro de sufrir quemaduras, no tocar el sistema de escape ni la unidad motriz
- Utilizar una protección adecuada para los oídos cuando se esté en las inmediaciones del aparato.
- Atención: Tanto la gasolina como los vapores que emana son fácilmente inflamables y explosivos.
- Nunca ponga el generador eléctrico en funcionamiento en recintos no ventilados. En caso de funcionar en recintos óptimamente ventilados, las emisiones de gas han de ser conducidas directamente al exterior a través de una manguera. Atención: También pueden salir gases nocivos al usar una manguera de escape. Por peligro de incendio, nunca se orientará la manguera hacia sustancias combustibles.
- Peligro de explosión: No operar jamás el generador eléctrico en recintos con sustancias altamente inflamables.
- No está permitido modificar la velocidad ajustada por el fabricante. El generador eléctrico o los aparatos conectados podrían resultar dañados.
- Asegurar el generador eléctrico durante su transporte evitando que se desplace o vuelque.
- Coloque el generador a un mínimo de 1 m de edificios y aparatos conectados.
- Coloque el generador eléctrico sobre una superficie estable y lisa. Queda prohibido girar, volcar o cambiar de posición el generador mientras esté en funcionamiento.
- Desconecte el motor siempre que lo transporte o introduzca combustible.
- Al llenar el combustible procure no derramarlo sobre el motor o la manguera.
- Nunca ponga en funcionamiento el generador eléctrico cuando llueva o nieve.
- Nunca toque el generador eléctrico cuando tenga las manos húmedas
- Protéjase contra peligros eléctricos. Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente marcadas (H07RN..).
- Al utilizar alargaderas, no se podrá superar su longitud total correspondiente: es decir, para 1,5 mm<sup>2</sup>, 50 m y para 2,5 mm<sup>2</sup>, 100 m.
- No se podrán efectuar modificaciones en los ajustes del generador y motor.
- Los trabajos de reparación y ajuste solo podrán ser efectuados por profesionales autorizados.
- Prohibido repostar o vaciar el depósito cerca de velas, fuego o proyección de chispas. ¡Prohibido fumar!
- No toque ninguna pieza en caliente o de movimiento mecánico. No retire ninguna de las cubiertas de protección.
- Los aparatos no se podrán exponer a la humedad o polvo. Temperatura ambiente permitida -10 a +40°, máx. altura sobre el nivel del mar 1000 m, humedad relativa del aire: 90% (no condensante)
- El generador se acciona mediante un motor de combustión interna que desprende calor en la zona del tubo de escape (en lado opuesto a la toma de corriente) y en la salida del tubo de escape. No aproximarse a dichas superficies para evitar sufrir quemaduras en la piel.
- Los valores indicados en las características técnicas para el nivel de potencia acústica (L<sub>WA</sub>) y el nivel de presión acústica (L<sub>PA</sub>) representan los niveles de emisión y no son necesariamente niveles seguros de trabajo. Dado que existe una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de inmisión, no se puede deducir de ello de forma fiable si es preciso o no tomar precauciones adicionales. Entre los factores que influyen en el nivel actual de inmisión para los operarios, se encuentran las características

particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruido, etc. como, por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos derivados, así como el periodo de tiempo que el operario se somete al ruido. De igual modo, el nivel de inmisión permitido puede variar según el país. Esta información está destinada a ayudar al operario de la máquina a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas.

- No utilizar productos eléctricos (también alargaderas y enchufes) que estén defectuosos.

### ⚠ ¡AVISO!

#### Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

#### Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

## 2. Descripción del aparato y volumen de entrega (fig. 1-3)

1. Asa de transporte
2. Tapa del depósito con ventilación
3. Llave de la gasolina
4. Cable de arranque
5. Cubierta del motor
6. Tapa de la bujía de encendido
7. Interruptor ON/OFF
8. Toma de tierra
9. Interruptor de ahorro energético
10. 1 toma de corriente de 230 V
11. Palanca del estérter

## 3. Uso adecuado

El aparato es adecuado para aplicaciones con un funcionamiento previsto a 230V~.

Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

## 4. Características técnicas

Generador:	Synchron
Tipo de protección:	IP23
Potencia continua $P_{nom}$ (S1):	650 W
Potencia máx. $P_{max}$ (S2 5 min):	720 W
Tensión nominal $U_{nom}$ :	1 x 230V~
Corriente nominal $I_{nom}$ :	2,8 A (230 V)
Frecuencia $F_{nom}$ :	50 Hz
Tipo de motor de accionamiento:	2 motor de cuatro tiempos, refrigerado por aire
Cilindrada:	63 cm <sup>3</sup>
Potencia máx.:	1,5 KW/2 CV
Combustible:	Mezcla 1:50
Volumen del depósito:	2,7 l
Consumo en carga 2/3:	aprox. 0,73 l/h
Peso:	18,7 kg
Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :	73 dB(A)
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ :	92 dB (A)
Bujía de encendido:	F5TC

### Régimen de funcionamiento S1 (servicio continuo)

La máquina se puede utilizar permanentemente con la potencia indicada.

### Régimen de funcionamiento S2 (servicio temporal)

La máquina se puede utilizar temporalmente con la potencia indicada. Después, será preciso parar la máquina por un periodo de tiempo para que no se sobrecaliente.

## 5. Antes de la puesta en marcha

Quitar el material de embalaje y comprobar que el volumen de entrega esté completo. Colocar el generador eléctrico sobre una base estable y horizontal, en las inmediaciones del dispositivo consumidor y en un entorno ventilado.

**E****5.1. Seguridad eléctrica:**

- Los cables eléctricos y los aparatos conectados han de estar en perfecto estado.
- Solo está permitido conectar aparatos cuyas características de tensión coincidan con la tensión de salida del generador eléctrico.
- Jamás se conectará a la red (enchufe) el generador eléctrico.
- La longitud de cables al consumidor ha de ser la menor posible.

**5.2. Protección del medio ambiente**

- Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto.
- Debe reciclarse el material de embalaje, metal y plástico.

**5.3 Puesta a tierra**

Realizar una puesta a tierra de la carcasa para desviar las descargas eléctricas. Para ello, conectar un cable en uno de los lados de la toma de tierra del generador (fig. 2/pos. 8) y, en el otro lado, con una masa externa (p. ej., varilla de puesta a tierra).

**5.4 Llenar de combustible**

Desmontar la tapa del depósito (fig. 1/pos. 2) e introducir con ayuda de un embudo una mezcla de 1:50 en el depósito. Asegurarse de no llenar en exceso el depósito y de que la gasolina no se derrame. Secar la gasolina derramada y esperar hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado (peligro de inflamación). Cerrar la tapa del depósito.

**6. Manejo**

- Compruebe el nivel de combustible y, en caso necesario, añada combustible
- Es preciso garantizar la ventilación suficiente del aparato
- Asegúrese de que el cable de encendido se halle sujeto de manera fija a la bujía de encendido
- Examine las inmediaciones del generador eléctrico
- Separe cualquier aparato eléctrico que pueda estar conectado al generador eléctrico

**6.1 Arrancar el motor**

**¡Atención!** No utilizar ningún producto auxiliar químico de arranque como combustibles que se evaporan ligeramente o similares.

- Poner la llave de la gasolina (fig. 1/pos. 3) en "ON".

- Poner el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 7) en la posición "I".
- Poner la palanca del estérter (fig. 1/pos.11) en la posición "I".
- Arrancar el motor con el cable de arranque (fig. 1/pos. 4) tirando fuertemente de la empuñadura. Si el motor no se arranca, volver a tirar del cable. **¡Atención!** Tirar lentamente del cable de arranque hasta el primer tope, antes de tirar rápidamente del mismo para arrancar. No permitir que dicho cable rebote después de haber arrancado.
- Volver a poner la palanca del estérter (fig. 1/pos. 11) en su posición inicial después de arrancar el motor (transcurridos unos 15-30 s).

**6.2 Cargar el generador eléctrico**

- Conectar los aparatos 230V~ a la toma de corriente (fig. 1/pos. 10). **Atención!** Esta toma de corriente se puede cargar permanentemente (S1) con 650 W y temporalmente (S2) durante un máx. de 5 minutos con 720 W.
- No conectar el generador a la red doméstica. De lo contrario, se podría dañar el generador.

Advertencia: algunos aparatos eléctricos (sierras, taladros, etc.) pueden tener un consumo eléctrico superior cuando se utilizan bajo condiciones muy duras.

**6.3 Protección contra sobrecarga****Toma de corriente de 230 V:**

- Reduce the level of power to be drawn
- Press the overload switch (Fig. 1/Item 9)

**¡Atención!** De darse el caso, asegurar que la potencia no supere la potencia generada y que no haya conectado ningún aparato defectuoso.

**¡Atención!** Cambiar los interruptores de sobrecarga defectuosos solo por otros de igual diseño y con los mismos datos de potencia. Para ello, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

**6.4 Desconectar el motor**

- Antes de desconectar el generador eléctrico, dejarlo funcionar brevemente sin carga para que la unidad se pueda "enfriar".
- Poner el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 7) en la posición "0".
- Cerrar la llave de la gasolina (fig. 1/pos. 3).

## 7. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento, transporte y pedido de piezas de repuesto

Parar el motor antes de realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento y quitar el enchufe de la bujía de encendido.

**Atención: Detenga el aparato inmediatamente y póngase en contacto con su estación de servicio:**

- cuando el generador produzca vibraciones o ruidos extraños
- cuando el motor parezca sobrecargado o presente averías en el arranque

### 7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

### 7.2 Filtro de aire

Limpiar periódicamente el filtro de aire, en caso necesario cambiarlo. Tener en cuenta también la información de servicio.

- Quitar la tapa del filtro de aire (fig. 7-8/pos. 5)
- Retirar el elemento del filtro (fig. 9/ pos. G)
- Limpiar el filtro sacudiéndolo. En caso de estar muy sucio, limpiar con jabón, aclarar con agua limpia y dejar secar al aire antes de volver a montarlo. **¡Atención!** No utilizar productos agresivos ni gasolina para limpiar el filtro.
- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa

### 7.3 Bujía de encendido

Comprobar regularmente que la bujía de encendido no esté sucia. Tener en cuenta también la información de servicio.

- Quitar la tapa de la bujía de encendido (fig. 3-4/pos. 6).
- Desmontar el enchufe de la bujía de encendido (fig. 5/pos. I) dándole un giro.
- Quitar la bujía de encendido (fig. 6/pos. J) con la llave adjunta.
- Limpiar la bujía con un cepillo de hilos de cobre

o colocar una nueva.

- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

### 7.4 Almacenamiento

1. Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.  
**Atención!** No extraer la gasolina en espacios cerrados, en las inmediaciones de fuentes de ignición o mientras se esté fumando. Los vapores del gas pueden provocar explosiones o fuentes de ignición.
2. Poner el motor en marcha y dejar que funcione hasta que la gasolina restante se agote.
3. Esperar a que el aparato se enfríe.
4. Quitar la bujía de encendido e introducir aprox. 20 ml de aceite para motor en el cilindro.
5. Tirar varias veces lentamente de la palanca de puesta en marcha para impregnar las piezas interiores con el aceite.
6. Atornillar de nuevo la bujía de encendido.
7. Guardar el aparato en un lugar seguro y bien ventilado.

**¡Atención!** Incluso con la ventilación del depósito cerrada el aparato solo se puede transportar en posición vertical.

### 7.5 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

**E****9. Subsanan averías**

<b>Avería</b>	<b>Causa</b>	<b>Medida</b>
El motor no arranca	La bujía tiene hollín	Limpiar o cambiar la bujía. Distancia entre los electrodos 0,6 mm
	Sin combustible	Rellenar combustible/llevar a revisar la llave de gasolina a un taller
El generador se ha quedado sin tensión o es insuficiente	Regulador o condensador defectuoso	Acudir al concesionario
	Se ha activado el dispositivo de protección de sobrecorriente	Pulsar el interruptor y reducir consumidor
	Filtro del aire sucio	Limpiar o sustituir filtro

**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af denne type produkter er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for, så skader på personer og materiel undgås. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med produktet, hvis du overdrager det til andre! Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

**Oplysningsskiltens betydning (fig. 10)**

1. **Vigtigt!** Læs betjeningsvejledningen først.
2. **Vigtigt!** Brandvarme dele. Hold afstand.
3. **Vigtigt!** Sluk motoren, inden du tanker.
4. **Vigtigt!** Må ikke benyttes i rum uden ventilation.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

- Der må ikke foretages ændringer på generatoren.
- Brug kun originale dele som tilbehør og i forbindelse med vedligeholdelsesarbejde.
- Vigtigt: Forgiftningsfare, udblæsningsgas, brændstoffer og smøremidler er giftige, udstødningssasser må ikke indåndes.
- Børn skal holdes på afstand af generatoren
- Vigtigt: Fare for forbrænding, røggasanlæg og drivaggregat må ikke berøres
- Brug egnet hørevern, når du opholder dig i nærheden af generatoren.
- Vigtigt: Benzin og benzindampe er letantændelige og eksplosive.
- Generatoren må ikke køre i lukkede rum uden ventilation eller i let antændelige omgivelser.
- Eksplosionsfare: Brug aldrig generatoren, hvis der er let antændelige stoffer i rummet.
- Det fabriksindstillede omdrejningstal må ikke ændres. Generatoren eller tilsluttede apparater kan blive beskadiget.
- Generatoren skal sikres under transport, så den ikke kan rutsche ned eller vælte.
- Generatoren skal opstilles med mindst 1 meters afstand til vægge eller tilsluttede apparater.
- Placer generatoren et sikkert sted på et plant underlag. Generatoren må ikke drejes, vippes eller flyttes under driften.
- Sluk altid motoren inden transport og optankning.
- Pas på ikke at spilde brændstof på motoren eller udstødningen ved optankning.
- Brug ikke generatoren, når det regner eller sner.
- Tag ikke fat om generatoren med våde hænder

- Beskyt dig mod de farer, som udgår fra elektriske apparater og installationer.
- Til udendørs brug skal benyttes særligt godkendte, mærkede forlængerledninger (H07RN..).
- Ved brug af forlængerledninger må den samlede længde ikke overskride hhv. 50 m for 1,5 mm<sup>2</sup> og 100m for 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Der må ikke foretages ændringer af motor- og generatorindstillinger.
- Reparations- og justeringsarbejder skal udføres af autoriseret fagmand.
- Tanken må ikke fyldes op eller tømmes i nærheden af åbne flammer, ild eller gnistregn. Rygning forbudt!
- Rør ikke ved mekanisk bevægelige dele eller varme dele. Beskyttelsesafdækninger må ikke fjernes.
- Apparaterne må ikke udsættes for fugt eller støv. Tilladt omgivende temperatur -10 til +40°, højde: 1000 m over HO, rel. luftfugtighed: 90 % (ikke-kondenserende)
- Generatoren drives af en forbrændingsmotor, der frembringer varme i området omkring udstødningen og udstødningsåbningen. Undgå at komme for tæt på disse overflader på grund af faren for forbrænding.
- Værdier, som er angivet som lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ) og lydtrykniveau ( $L_{pA}$ ) under tekniske data, er emissionsniveauer og ikke nødvendigvis sikre niveauer på arbejdspladsen. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauer, er det ikke muligt at bestemme eventuelt påkrævede, ekstra sikkerhedsforanstaltninger på baggrund heraf. Faktorer, der har indflydelse på det aktuelle immissionsniveau for arbejdskraften indbefatter arbejdsrummets egenskaber, andre støjkluder, etc., såsom f.eks. antallet af maskiner og øvrige tilstødende processer samt det tidsrum, hvori brugeren er udsat for støj. Ligeledes kan det tilladte immissionsniveau variere fra land til land. Denne information kan dog være en hjælp til produktets ejer til bedre at kunne foretage et skøn om eksisterende risici.

**Vigtigt: Brug kun blyfri benzin som brændstof.**

**DK****⚠ ADVARSEL**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

## 2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1-3)

1. Bæregreb
2. Tankdæksel med ventilering
3. Benzinhane
4. Startkabel
5. Motorafskærmning
6. Tændrørsdæksel
7. Tænd/Sluk-knap
8. Jordtilslutning
9. Overbelastningsafbryder
10. 1x 230V~ – stikdåse
11. Choker-arm

## 3. Formålsbestemt anvendelse

Generatoren egner sig til anvendelser, som er forberedt for 230V~drift. Det er vigtigt, at begrænsningsdataene i sikkerhedsanvisningerne respekteres.

Generatoren må kun anvendes i overensstemmelse med det tilsigtede formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at generatoren ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt generatoren anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

## 4. Tekniske data

Generator:	Synkron
Beskyttelsesgrad:	IP23
Mærkeeffekt ved kontinuerlig drift $P_{nom.}$ (S1) (230 V):	650 W
Maksimal effekt $P_{max}$ (S2 5 min) (230 V):	720 W
Mærkespænding $U_{nom.}$ :	1 x 230V~
Mærkestrøm $I_{nom.}$ :	2,8 A 230 V
Frekvens $F_{nom.}$ :	50 Hz
Konstruktionstype drivmotor:	2-takts luftafkølet
Kubikindhold:	63 cm <sup>3</sup>
Maks. ydelse (motor):	1,5 kW/2 PS
Brændstof:	Blanding 1:50
Tankvolumen:	2,7 l
Forbrug ved 2/3 belastning:	ca. 0,73 l/h
Vægt:	18,7 kg
Lydtryksniveau $L_{pA}$ :	73 dB(A)
Lydeffektniveau $L_{WA}$ :	92 dB(A)
Tændrør:	F5TC

### Driftsmodus S1 (vedvarende drift)

Generatoren kan køre konstant med den angivne effekt.

### Driftsmodus S2 (kortvarig drift)

Generatoren kan køre kortvarigt med den angivne effekt (5 min.). Herefter skal den være slået fra et stykke tid, så den ikke bliver for varm (5 min.).

## 5. Før ibrugtagning

Fjern emballagen, og kontroller, at der ikke mangler noget.

Stil generatoren på et stabilt vandret underlag i nærheden af den forbrugende enhed i omgivelser med god ventilation.

### 5.1 Elektrisk sikkerhed:

- Kontroller elektriske apparater og fødeledninger. Alt skal være i fejlfri stand.
- Apparater må kun tilsluttes, hvis spændingsangivelsen er i overensstemmelse med generatorens udgangsspænding.
- Slut aldrig generatoren til strømforsyningsnettet (stikdåse).
- Ledningslængden til den forbrugende enhed skal være så kort som mulig.



## 5.2 Miljøbeskyttelse

- Snavset materiale, som stammer fra vedligeholdelsesarbejde, og drivmidler skal indleveres på miljødepot
- Emballage, metal og kunststoffer skal bortskaffes som genanvendeligt affald.

## 5.3 Jording

Til afledning af statisk opladning skal generatorhuset jordes. Det gøres ved at forbinde et kabel på den ene side til generatorens jordtilslutning (fig. 2/pos. 8) og på den anden side til en ekstern stelforbindelse (f.eks. jordspyd).

## 5.4 Påfyldning af brændstof

Skru tankdækslet (fig. 1/pos. 2) af, og fyld en 1:50-blanding i tanken ved hjælp af en påfyldningsstuds. Pas på ikke at overfylde tanken eller spilde benzin. Spildt benzin skal tørres op; vent så, indtil benzindampene er fordampet (antændelsesfare). Luk tankdækslet.

## 6. Betjening

- Kontroller brændstofniveauet, fyld efter om nødvendigt
- Sørg for tilstrækkelig ventilering af apparatet
- Kontroller, at tændkablet er fastgjort til tændrøret
- Check omgivelserne omkring generatoren
- Et evt. tilsluttet el-apparat skal kobles fra generatoren

### 6.1 Start af motor

**Vigtigt!** Brug ikke kemiske starthjælpsmidler, såsom let inddampende brændstoffer o.lign.

- Stil benzinhanen (fig. 1/ pos. 3) på „ON“.
- Sæt tænd/sluk-knappen (fig. 1/ pos. 7) i position „I“.
- Stil chokerarm (fig. 1/ pos. 11) i position „#“.
- Start motoren med startkablet (fig. 1/ pos. 4), idet du trækker kraftigt i grebet; skulle motoren ikke starte, så træk igen. **Vigtigt!** Træk altid startkablet langsomt ud, indtil du møder den første modstand - herefter trækker du så ud i et hurtigt ryg for at starte. Lad ikke startkablet smælde tilbage, når motoren er startet.
- Skub chokerarmen (fig. 1/ pos. 11) tilbage igen, når motoren er startet (efter ca. 15-30 sek.).

### 6.2 Belastning af generatoren

- Slut de 230V--apparater, som skal drives, til stikdåsen (fig. 1/ pos. 10). **Vigtigt!** Denne stikdåse må belastes vedvarende (S1) med 650W og kortvarigt (S2) med 720W i maks. 5 min.

- Slut ikke generatoren til en husinstallation. Dette kan beskadige generatoren.

**Bemærk:** Nogle el-apparater (stiksaver, boremaskiner,...) kan have et højere strømforbrug, hvis de anvendes under svære betingelser. Pas på, at generatorens udgangseffekt ikke overskrides.

## 6.3 Overbelastningssikring

### 230V-stikdåse:

- Reducer effekten, der skal udtages.
- Tryk på overbelastningsafbryderen (fig. 1/pos. 9).

**Vigtigt!** Skulle denne situation opstå, skal du kontrollere, at den effekt, der skal udtages, ikke overstiger udgangseffekten, og at der ikke er tilsluttet nogen apparater.

**Vigtigt!** Defekte overbelastningsafbrydere skal erstattes af overbelastningsafbrydere af samme konstruktion og med samme elektriske specifikationer. Kontakt kundeservice.

### 6.4 Slukning af motor

- Lad generatoren køre et kort stykke tid uden belastning, inden du slukker den, så aggregatet kan køle ned.
- Sæt tænd/sluk-knappen (fig. 1/ pos. 7) i position „0“.
- Luk for benzinhanen (fig. 1/ pos. 3).

## 7. Renholdelse, vedligeholdelse, opmagasinering, transport og reservedelsbestilling

Sluk motoren før enhver form for rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde, og træk tændrørshætten ud af tændrøret.

**Vigtigt! Sluk omgående generatoren, og kontakt din forhandler:**

- I tilfælde af usædvanlig vibration eller støj
- Hvis motoren virker overbelastet eller har fejltænding

### 7.1 Renholdelse

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, ventilationskanaler og motorhus fri for støv og snavs. Tør generatoren af med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning under lavt tryk.
- Vi anbefaler, at generatoren rengøres hver gang efter brug.

**DK**

- Rengør af og til generatoren med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da det vil kunne beskadige kunststoffdelene. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i de indvendige dele.

### 7.2 Luftfilter

Rens med jævne mellemrum luftfiltret, skift det om nødvendigt. Læs også serviceoplysningerne.

- Tag luftfilterdækslet af (fig. 7-8/ pos. 5)
- Fjern filterelementet (fig. 9/ pos. G)
- Rens filterelementet ved at banke det ud. Ved kraftig tilsmudsning vaskes med sæbelud og skylles efter med klart vand; herefter foretages lufttørring inden isætning. **Vigtigt!** Undgå brug af skræppe rensmidler eller benzin til rengøring af filterelementet.
- Samling sker i modsat rækkefølge.

### 7.3 Tændrør

Kontroller med jævne mellemrum tændrøret for snavs. Læs også serviceoplysningerne.

- Fjern tændrørsdækslet (fig. 3-4/pos. 6).
- Træk tændrørshætten (fig. 5/ pos. I) ud med en drejende bevægelse.
- Fjern tændrøret (fig. 6/ pos. J) med den medfølgende tændrørnøgle.
- Rens tændrøret med en kobbertrådsbørste, eller sæt et nyt i.
- Samling sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

### 7.4 Opbevaring

1. Tøm benzintanken med en benzinsugepumpe. **Vigtigt!** Udtøm ikke benzin i lukkede rum, i nærheden af ild, eller mens du ryger. Gasdampe kan forårsage eksplosioner eller brand.
2. Start motoren, og lad den køre, indtil resten af benzinen er brugt.
3. Lad generatoren køle af.
4. Fjern tændrøret, og fyld ca. 20 ml motorolie i cylinderen.
5. Træk flere gange langsomt i starthåndtaget for at væde de indvendige dele med olie.
6. Skru tændrøret i igen.
7. Opbevar generatoren et sikkert sted med god ventilation.

**Vigtigt!** Generatoren kun transporteres i opret position, også selv om tankventileringen er lukket.

### 7.5 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Bortskaffelse og genbrug

Generatoren leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

Generatoren og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

## 9. Afhjælpning af driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Handlingsprocedure
Motor kan ikke startes	Tændrør tilsodet	Rens, eller udskift tændrøret
	Ingen brændstof	Fyld mere brændstof på / Kontroller benzinhanen
Generator har for lidt eller ingen spænding	Regulator eller kondensator defekt	Kontakt din forhandler
	Kontakt for overstrømsbeskyttelse trigges	Aktiver kontakten, og reducer forbruger
	Luftfilter snavset	Rens eller skift filter

S

**⚠ Obs!**

Innan produkterna kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning.

Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om generatoren ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**Förklaring av skyltar på generatoren (bild 10)**

1. **Obs!** Läs igenom bruksanvisningen.
2. **Varning!** Heta delar. Håll tillräckligt avstånd.
3. **Varning!** Slå ifrån motorn före tankning.
4. **Varning!** Får ej användas i utrymmen som saknar ventilation.

**1. Säkerhetsanvisningar**

- Inga förändringar får genomföras på strömgeneratoren.
- Använd endast originaldelar för underhåll och tillbehör.
- Varning! Risk för förgiftning. Avgaser, bränsle och smörjmedel är giftiga. Andas inte in avgaser.
- Se till att barn hålls på avstånd från strömgeneratoren.
- Varning! Risk för brännskador. Rör inte vid avgasanläggningen eller drivaggregatet.
- Använd lämpligt hörselskydd om du befinner dig i närheten av generatoren.
- Varning! Bensin och bensinångor är mycket brandfarliga och explosiva.
- Använd inte strömgeneratorer i utrymmen som saknar ventilation eller i lättantändlig omgivning.
- Explosionsfara: Använd aldrig strömgenerator i rum med mycket brandfarliga material.
- Varvtalet som har förinställts av tillverkaren får inte ändras. Det finns risk för att strömgeneratoren eller ansluten utrustning tar skada.
- Inför transport måste strömgeneratoren säkras mot att glida eller välta.
- Ställ upp generatoren minst 1 m från väggar eller anslutna utrustningar.
- Ställ strömgeneratoren på en säker plats som inte lutar. Det är förbjudet att vrida eller luta generatoren medan den är i drift.
- Se alltid till att motorn är frånslagen innan du transporterar generatoren eller fyller tanken.
- Var försiktig så att inget bränsle spills ut på motorn eller avgasröret när du fyller tanken.
- Använd aldrig strömgeneratoren vid regn eller snöfall.
- Fatta aldrig tag i strömgeneratoren med våta händer.
- Skydda dig mot elektriska risker.
- Använd endast godkända och märkta förlängningskablar (H07RN..) utomhus.
- Om förlängningskablar används får deras totala längd för 1,5 mm<sup>2</sup> inte överskrida 50 m. För 2,5 mm<sup>2</sup> får 100 m inte överskridas.
- Motor- och generatorinställningarna får inte ändras.
- Reparation och inställningar får endast utföras av behörig fackpersonal.
- Tankta inte generatoren och töm inte tanken i närheten av öppen låga, eld eller gnistregn. Rökning förbjuden!
- Rör inte vid några mekaniskt rörliga eller heta delar. Ta inte bort några skyddskåpor.
- Strömgeneratorer får inte utsättas för fukt eller damm. Tillåten omgivningstemperatur -10 till +40°, höjd: 1 000 m ö h, rel. luftfuktighet: 90 % (icke-kondenserande)
- Generatoren drivs av en förbränningsmotor som alstrar värme vid avgassystemet och vid avgasröret. Eftersom det finns risk för brännskador ska du alltid undvika dessa områden.
- Ljudeffektnivån ( $L_{WA}$ ) och ljudtrycksnivån ( $L_{pA}$ ) som anges i tekniska data motsvarar emissionsnivåerna och är inte tvunget identiska med en säker arbetsnivå. Eftersom det finns ett sammanhang mellan emission och immission, kan denna inte användas för att på ett tillförlitligt sätt bestämma om ytterligare försiktighetsåtgärder eventuellt krävs. Aktuell immission som användaren utsätts för kan påverkas av arbetsrummets utformning eller andra bullerkällor, t ex antal maskiner och angränsande processer samt under vilken tid som en användare är utsatt för buller. Det är dessutom möjligt att den tillåtna immissionen avviker mellan olika länder. Trots detta kan ägaren av maskinen använda denna information för att bättre bedöma vilka risker och faror som föreligger.

**Obs! Använd endast blyfri bensin som bränsle.**

**⚠ VARNING!**

**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Om säkerhetsanvisningarna eller instruktionerna inte beaktas på avsett vis finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

**Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

## 2. Beskrivning av generatoren samt leveransomfattning (bild 1-3)

1. Bärhandtag
2. Tanklock med ventilation
3. Bensinkran
4. Startsnöre
5. Motorkåpa
6. Tändstiftslock
7. Strömbrytare
8. Jordanslutning
9. Överlastbrytare
10. 1 st 230 V AC-stickuttag
11. Chokeregglage

## 3. Ändamålsenlig användning

Generatoren är avsedd för utrustningar som drivs med 230 V AC. Beakta tvunget begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna.

Generatoren får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 4. Tekniska data

Generator	synkron
Kapslingsklass	IP23
Kontinuerlig effekt $P_{nom}$ (S1) (230 V)	650 W
Max. effekt $P_{max}$ (S2 5 min) (230 V)	720 W
Nominell spänning $U_{nom}$	1 st 230 V~
Nominell ström $I_{nom}$	2,8 A 230 V
Frekvens $F_{nom}$	50 Hz
Typ av drivmotor	2-takts luftkyld
Cylindervolym	63 cm <sup>3</sup>
Max. effekt (motor)	1,5 kW / 2 hk
Bränsle	blandning 1:50
Tankvolym	2,7 l
Förbrukning vid 2/3 belastning	ca 0,73 l/h
Vikt	18,7 kg
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	73 dB(A)
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	92 dB(A)
Tändstift	F5TC

### Driftslag S1 (kontinuerlig drift)

Generatoren kan köras kontinuerligt med angiven effekt.

### Driftslag S2 (korttidsdrift)

Generatoren får köras under kort tid med angiven effekt (5 min). Därefter måste generatoren stå still under en viss tid (5 min) för att den inte ska värmas upp till en otillåten temperatur.

## 5. Innan du använder generatoren

Ta bort förpackningsmaterial och kontrollera att leveransen är komplett. Ställ strömgeneratoren på en stabil och vågrät yta i närheten av den förbrukande enheten. Se till att omgivningen är tillräckligt ventilerad.

### 5.1 Elektrisk säkerhet

- Kontrollera de elektriska utrustningarna och tilledningarna. Dessa måste befinna sig i fullgott skick.
- Anslut endast sådan utrustning vars spänningsvärde överensstämmer med strömgenerators utgångsspänning.
- Anslut aldrig strömgeneratoren till elnätet (stickuttag).

## S

- Se till att kabellängden till den förbrukande enheten är så kort som möjligt.

### 5.2 Miljöskydd

- Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe.
- Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

### 5.3 Jordning

För avledning av statiska uppladdningar måste kåpan jordas. Anslut en kabel mellan jordanslutningen på generatorm (bild 2/pos. 8) och en extern jordpunkt (t ex en jordstav).

### 5.4 Fylla på bränsle

Skruva av tanklocket (bild 1/pos. 2) och fyll på bensen med blandningsförhållande 1:50 i tanken med hjälp av ett påfyllningsrör. Se till att tanken inte överfylls och bensen rinner över. Torka av bensen som ev. har spillts och vänta tills bensinångorna har avdunstat (antändningsrisk). Stäng till tanklocket.

## 6. Använda generatorm

- Kontrollera nivån i tanken, fyll på vid behov.
- Se till att ventilationen runt om generatorm är tillräcklig.
- Kontrollera att tändkabeln sitter fast vid tändstiftet.
- Kontrollera omgivningen runt om strömgeneratorm.
- Koppla loss alla elektriska utrustningar som ev. har anslutits till strömgeneratorm.

### 6.1 Starta motorm

**Varning!** Använd inga kemiska starthjälpmiddel, t ex lätt avdunstande bränsle eller liknande.

- Ställ bensinkranen (bild 1/pos. 3) på "ON".
- Ställ strömbrytaren (bild 1/pos. 7) i läge "I".
- Ställ chokereglaget (bild 1/pos. 11) i läge "A".
- Starta motorm med snörstarten (bild 1/pos. 4). Dra ordentligt i handtaget. Om motorm inte startar måste du dra ut snöret igen. **Varning!** Dra alltid ut startsnöret långsamt tills du märker av ett motstånd och dra sedan ut snöret snabbt för att starta motorm. Låt inte startsnöret slå tillbaka plötsligt efter att motorm har startat.
- Skjut tillbaka chokereglaget (bild 1/pos. 11) efter att motorm har startat (efter ca 15-30 sek).

### 6.2 Belasta strömgeneratorm

- Anslut 230 V AC-utrustningarna till stickuttaget (bild 1/pos. 10). **Varning!** Detta stickuttag får belastas kontinuerligt (S1) med 650 W och under kort tid (S2) med max. 720 W under max. 5 minuter.
- Anslut inte generatorm till byggnadens elnät. Detta kan leda till att generatorm skadas.

**Obs!** Vissa elutrustningar (sticksågar, bormaskiner och liknande) uppvisar en högre strömbrukning om de måste användas under krävande villkor. Se till att den avgivna effekten från strömgeneratorm inte överskrids.

### 6.3 Överbelastningsskydd

#### 230 V-stickuttag:

- Reducera den uttagna effekten.
- Tryck på överlastbrytaren (bild 1/pos. 9).

**Varning!** Om detta inträffar ofta måste du övertyga dig om att den uttagna effekten inte överstiger den avgivna effekten, samt att inga defekta utrustningar har anslutits.

**Varning!** Defekta överlastbrytare får endast bytas ut mot nya överlastbrytare med samma effektdata. Kontakta vår kundtjänst.

### 6.4 Stänga av motorm

- Låt strömgeneratorm köra en kort stund utan belastning innan du stänger av den. Detta är nödvändigt för att aggregatet ska "efterkylas" till viss grad.
- Ställ strömbrytaren (bild 1/pos. 7) i läge "0".
- Stäng bensinkranen (bild 1/pos. 3).

## 7. Rengöring, underhåll, förvaring, transport och reservdelsbeställning

Koppla ifrån motorm och dra av tändstiftskontakten från tändstiftet varje gång innan du ska rengöra eller underhålla motorm.

**Varning!** Slå genast ifrån generatorm och kontakta din service-station:

- Vid ovanliga vibrationer eller ljud
- Om motorm verkar vara överbelastad eller har feltändningar

### 7.1 Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av

generatormed en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.

- Vi rekommenderar att du rengör generatormed efter varje användningstillfälle.
- Rengör generatormed jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada generatorms plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i generatorms inre.

## 7.2 Luftfilter

Rengör luftfiltret regelbundet. Byt ut vid behov. Beakta även serviceinformationen.

- Demontera luftfilterlocket (bild 7-8/pos. 5).
- Ta av filterelementet (bild 9/pos. G).
- Rengör filterelementet genom att slå ur det. Om elementet är mycket smutsigt ska det tvättas ur med tvållösning. Spola sedan ur med klart vatten och låt det lufttorka innan det monteras in på nytt. **Varning!** Rengör inte filterelementet med aggressiva rengöringsmedel eller bensin.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

## 7.3 Tändstift

Kontrollera regelbundet om tändstiftet är smutsigt. Beakta även serviceinformationen.

- Ta av tändstiftslocket (bild 3-4/pos. 6).
- Dra av tändstiftskontakten (bild 5/pos. I) med en vridande rörelse.
- Ta av tändstiftet (bild 6/pos. J) med den bifogade tändstiftsnyckeln.
- Rengör tändstiftskontaktarna med en trådborste av koppar eller montera in ett nytt tändstift.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

## 7.4 Förvaring

1. Töm bensintanken med en länsypump för bensin. **Varning!** Tappa inte av bensinen i slutna utrymmen, i närheten av eld eller om du samtidigt röker. Det finns risk för att gasångor förorsakar explosioner eller brand.
2. Starta motorn och låt den köra så länge tills den resterande bensinmängden har förbrukats.
3. Låt generatorm svalna.
4. Demontera tändstiftet och fyll på ca 20 ml motorolja i cylindern.
5. Dra ut startsnöret långsamt flera gånger så att olja fördelas på innerdelarna.
6. Skruva in tändstiftet på nytt.
7. Förvara generatorm på en säker och väl ventilerad plats.

**Varning!** Även om tankventilationen är stängd får generatorm endast transporteras i upprätt skick.

## 7.5 Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Skrotning och återvinning

Generatorm ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Generatorm och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

**S****9. Åtgärda störningar**

<b>Störning</b>	<b>Orsak</b>	<b>Åtgärder</b>
Motorn kan inte startas	Tändstiftet är sotigt	Rengör tändstiftet eller byt ut
	Inget bränsle	Fyll på bränsle, kontrollera bensinkranen
Generatorm avger för låg eller ingen spänning alls	Regleringen eller kondensatorn är defekt	Kontakta din försäljare
	Överströmsutlösaren har löst ut	Tryck på knappen och anslut färre antal förbrukande enheter
	Luftfiltret är nedsmutsat	Rengör eller byt ut filtret



**⚠ Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi.

Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**Laitteessa olevien ohjekilpien selitys (kuva 10)**

- Huomio!** Lue käyttöohje.
- Huomio!** Osat ovat kuumia. Säilytä välimatka.
- Huomio!** Sammuta moottori polttoaineen täytön ajaksi.
- Huomio!** Älä käytä tuulettamattomissa tiloissa.

**1. Turvallisuusmääräykset**

- Sähkögeneraattoriin ei saa tehdä mitään muutoksia.
- Huollon ja varustelun yhteydessä saa käyttää vain alkuperäisiä osia.
- Huomio:** Myrkytysvaara, pakokaasut, polttoaineet ja voiteluaineet ovat myrkyllisiä, pakokaasuja ei saa hengittää.
- Lapset tulee pitää poissa sähkögeneraattorin läheltä
- Huomio:** Palovamman vaara Ei saa koskettaa pakokaasulaitteisiin eikä käyttölaitteisiin
- Käytä tarkoituksenmukaista kuulosuojaa, kun oleskelet laitteen lähellä.
- Huomio:** Bensiini ja bensiinihöyryt ovat helposti syttyviä tai räjähdysalttiita.
- Sähkögeneraattoria ei saa käyttää tuulettamattomissa suljetuissa tiloissa tai tulenarassa ympäristössä.
- Räjähdysvaara: Älä koskaan käytä sähkögeneraattoria tiloissa, joissa on tulenarkoja aineita.
- Valmistajan esisäättämää kierroslukua ei saa muuttaa. Sähkögeneraattori tai siihen liitetyt laitteet saattavat vahingoittua.
- Kuljetuksen aikana tulee varmistaa, ettei sähkögeneraattori voi siirtyä paikaltaan tai kaatua.
- Aseta generaattori paikalleen vähintään 1 m päähän seinistä tai liitetyistä laitteista.
- Valitse sähkögeneraattorille turvallinen, tasainen paikka. Kääntäminen, kallistaminen tai sijaintipaikan vaihto käytön aikana on kielletty.
- Sammuta moottori aina kuljetuksen ja tankkauksen ajaksi.
- Huolehdi siitä, ettei polttoainetta kaadu tankattaessa moottorin tai pakoputken päälle.
- Älä käytä sähkögeneraattoria koskaan sateessa tai lumisateessa.
- Älä koskaan tartu sähkögeneraattoriin märin käsin
- Suojaa itseäsi sähkön vaaroilta.
- Käytä ulkona vain tähän hyväksytyjä, vastaavalla merkinnällä varustettuja jatkojohtoja (H07RN..).
- Käytettäessä jatkojohtoja ei niiden kokonaispituus saa olla yli 50 m, kun poikkileikkauspinta on 1,5 mm<sup>2</sup>, tai yli 100 m, kun poikkileikkauspinta on 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Moottoriin ja generaattoriin tehtyjä asetuksia ei saa muuttaa millään lailla.
- Ainoastaan valtuutettu ammattihenkilöstö saa suorittaa korjaus- ja säätötoimet.
- Älä täytä tai tyhjennä polttoainesäiliötä avoliekkivalon, avotulen tai kipinöiden lähetyillä. Tupakointi kielletty!
- Älä kosketa mitään mekaanisesti liikkuvia tai kuumia osia. Älä ota mitään suojakatteita pois.
- Laitteita ei saa altistaa kosteudelle tai pölylle. Sallittu ympäristön lämpötila -10 ... +40°, korkeus: 1000 m merenpinnan yläpuolella, suht. ilmankosteus: 90 % (ei lauhdevettä muodostava)
- Generaattoria käytettäessä polttomoottori, joka kehittää kuumuutta pakoputken ja pakoputken ulostuloaukon alueella. Vältä menemästä näiden pintojen lähelle palovammavaaran vuoksi.
- Teknisten tietojen kohdissa Äänen tehotaso ( $L_{WA}$ ) ja Äänen painetaso ( $L_{pA}$ ) annetut arvot ovat päästöarvoja, eivätkä ne välttämättä ole varmoja työpaikalla esiintyviä arvoja. Vaikka päästö- ja ottotasojen välillä on tietty yhteys, ei tästä voida luotettavasti johtaa päätöstä, tarvitaanko mahdollisesti vielä muita varotoimia. Työntekijään kulloinkin kohdistuvaan ottotasoon vaikuttaviin tekijöihin kuuluvat työtilan ominaispiirteet, muut melunlähteet jne., esim. koneiden lukumäärä ja muut vieressä suoritettavat työtapahtumat, sekä työntekijään kohdistuvan meluvaikutuksen kesto. Sallitut ottotasoarvot voivat samoin vaihdella maasta toiseen. Näiden tietojen tarkoituksena on kuitenkin auttaa koneen käyttäjää arvioimaan riskit ja vaaratilanteet paremmin.

**Huomio: Käytä polttoaineena ainoastaan lyijytöntä bensiiniä.**

**FIN****VAROITUS**

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

## 2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1-3)

1. Kantokahva
2. Säiliön ilmanvaihdon tulppa
3. Bensinihana
4. Käynnistysvaijeri
5. Moottorin suoja
6. Sytytystulpan kansi
7. Pääalle-/pois-katkaisin
8. Maadoitusliitäntä
9. Ylikuormituskatkaisin
10. 230 V ~ pistorasia
11. Rikastinvipu

## 3. Määräysten mukainen käyttö

Laitte soveltuu käytettäväksi sellaisiin töihin, joissa käytetään 230 V vaihtovirtaa. Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaahteita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

## 4. Tekniset tiedot

Generaattori:	synkronoitu
Suojalaji:	IP23
Jatkuva teho $P_{nim}$ (S1) (230 V):	650 wattia
Suurin teho $P_{max}$ (S2 5 min.) (230 V):	720 wattia
Nimellisjännite $U_{nim}$ :	1 x 230V~
Nimellisvirta $I_{nim}$ :	2,8 A 230 V
Taajuus $F_{nim}$ :	50 Hz
Käyttömootorin rakennetyyppi:	2-tahtinen ilmajähdytetty
Tilavuus:	63 cm <sup>3</sup>
Suurin teho (moottori):	1,5 kW / 2 hv
Polttoaine:	Sekoitusuhde 1:50
Polttoainesäiliön tilavuus:	2,7 l
Kulutus 2/3 kuormituksella:	n. 0,73 l/h
Paino:	18,7 kg
Äänen painetaso $L_{pA}$ :	73 dB(A)
Äänen tehotaso $L_{WA}$ :	92 dB(A)
Sytytystulppa:	F5TC

### Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Konetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla teholla.

### Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Konetta saa käyttää lyhytaikaisesti ilmoitetulla teholla (5 minuutin ajan). Sen jälkeen tulee koneen seistä jonkun aikaa, jotta se ei kuumene liikaa (5 minuutin ajan).

## 5. Ennen käyttöönottoa

Ota pakkausmateriaalit pois ja tarkasta, että toimitus on täysilukuinen.

Aseta generaattori tukevalle vaakasuoralle pohjalle, käyttölaitteen lähettyville hyvin tuuletettuun paikkaan.

### 5.1 Sähköturvallisuus

- Tarkasta sähkölaitteiden ja liitäntäjohtojen kunto. Niiden täytyy olla moitteettomassa kunnossa.
- Vain sellaisten laitteiden liittäminen on sallittu, joiden jännitetiedot vastaavat sähkögeneraattorin antojännitettä.
- Älä koskaan liitä sähkögeneraattoria virtaverkkoon (pistorasiaan).
- Kuluttajaan vievät johdot tulee pitää mahdollisimman lyhyinä.

## 5.2 Ympäristönsuojelu

- Toimita likaantuneet huolto- ja käyttömateriaalit niille tarkoitettuun keräyspisteeseen
- Toimita pakkausmateriaalit, metalli ja muovit kierrätykseen.

## 5.3 Maadoitus

Staattisten lataamien purkamista varten täytyy kotelo maadoittaa. Tätä varten liitetään johdon yksi pää generaattorin maadoitusliitäntään (kuva 2/nro 8) ja toinen pää ulkoiseen massaan (esim. sauvamaadoittimeen).

## 5.4 Polttoaineen täyttäminen

Ruuvaa polttoainesäiliön tulppa (kuva 1/nro 2) irti ja täytä täyttönäkönsä avulla polttoaineseosta 1:50 polttoainesäiliöön. Huolehdi siitä, ettei polttoainesäiliöön täytetä liikaa polttoainetta, joka valuu ylitse. Pyyhi ylivalunut polttoaine hyvin pois ja odota, kunnes polttoainehöyryt ovat haihtuneet (syttymisvaara). Sulje polttoainesäiliön kansi.

## 6. Käyttö

- Tarkasta polttoaineen määrä, lisää tarvittaessa.
- Huolehdi laitteen riittävästä tuuletuksesta
- Varmista, että sytytyskaapeli on kiinnitetty sytytystulppaan
- Tarkasta generaattorin välitön ympäristö
- Irrota siihen mahdollisesti liitetty sähkölaite generaattorista

### 6.1 Moottorin käynnistyminen

**Huomio!** Älä käytä mitään kemiallisia käynnistyksen apuaineita, kuten helposti haihtuvia polttoaineita tms.

- Aseta polttoainevipu (kuva 1/nro 3) asentoon „ON“.
- Kytke päälle-/pois-katkaisin (kuva 1/nro 7) asentoon "I"
- Käännä rikastinvipu (kuva 1/ nro 11) asentoon "R".
- Käynnistä moottori käynnistysnarulla (kuva 1/ nro 4); tee se vetämällä kahvasta voimakkaasti, ja jos moottori ei käynnisty, vedä käynnistysnarusta uudelleen. **Huomio!** Vedä käynnistysnaru aina hitaasti ensimmäiseen vasteeseen saakka ulos, ennen kuin tempaiset siitä nopeasti käynnistääksesi moottorin. Älä päästä käynnistysnarua sinkoutumaan takaisin käynnistymisen jälkeen.
- Työnnä rikastinvipu (kuva 1/ nro 11) jälleen takaisin, kun moottori on käynnistynyt (n. 15-30 sekunnin jälkeen).

## 6.2 Sähkögeneraattorin kuormitus

- Liitä käytettävät 230V--laitteet pistorasiaan (kuva 1/ nro 10). **Huomio!** Tätä pistorasiaa saa kuormittaa jatkuvasti (S1) 650 watilla ja lyhytaikaisesti (S2) kork. 5 minuutin ajan 720 watilla.
- Älä liitä generaattoria kotitalousverkkoon. Tämä saattaa aiheuttaa generaattorin vahingoittumisen.

**Viite:** Monet sähkölaitteet (moottoripistosahat, porakoneet, ...) saattavat ottaa enemmän virtaa, kun niitä käytetään vaikeammassa olosuhteissa. Huolehdi siitä, ettei ylitä sähkögeneraattorin antotehoa.

## 6.3 Ylikuormitussuojaus

### 230 V-pistorasia:

- Vähennä otettavaa tehoa.
- Paina ylikuormituskatkaisinta (kuva 1 / nro 9).

**Huomio!** Jos näin tapahtuu, varmista, että otettava teho ei ylitä antotehoa ja että generaattoriin ei ole liitetty viallisia laitteita.

**Huomio!** Viallisen ylikuormitussuojakytkimen tilalle saat liittää vain ylikuormitussuojakytkimen, jonka tehotiedot ovat samat. Ota tätä varten yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun.

## 6.4 Moottorin sammuttaminen

- Anna generaattorin käydä lyhyen aikaa kuormittamatta, ennen kuin sammutat sen, jotta laite voi "jäähdyä" hieman.
- Kytke päälle-/pois-katkaisin (kuva 1/ nro 7) asentoon „0“.
- Sulje bensinihana (kuva 1/ nro 3)

## 7. Puhdistus, huolto, säilytys, kuljetus ja varaosatilaukset

Sammuta moottori ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia ja irrota sytytystulpan pistoke sytytystulpasta.

**Huomio! Sammuta laite heti ja ota yhteyttä valtuutettuun myyjään, jos:**

- käytössä esiintyy epätavallista tärinää tai melua
- moottori tuntuu olevan ylikuormitettu tai siinä on sytytyshäiriöitä

**FIN****7.1 Puhdistus**

- Pidä turvalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla liika pois paineilmalla käyttäen alhaista paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

**7.2 Ilmansuodatin**

Puhdista ilmansuodatin säännöllisesti, vaihda se tarvittaessa uuteen. Noudata tässä myös huollosta annettuja ohjeita.

- Ota ilmansuodattimen kansi pois (kuvat 7-8/ nro 5)
- Ota suodatinpatruuna pois (kuva 9/kohta G).
- Puhdista suodatinpatruuna koputtelemalla se tyhjäksi. Jos se on likaantunut pahasti, pese se saippuavedellä, huuhtele sitten puhtaalla vedellä ja anna sen kuivua ilmassa ennen takaisinpanemista. **Huomio!** Älä käytä suodatinpatruunan puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai bensiiniä.
- Kokoaminen tehdään päivänvastasessa järjestyksessä

**7.3 Sytytystulppa**

Tarkasta säännöllisesti, onko sytytystulppa likaantunut. Noudata tässä myös huollosta annettuja ohjeita.

- Ota sytytystulpan kansi pois (kuvat 3-4/ nro 6)
- Vedä sytytystulpan pistoke (kuva 5/kohta I) kiertämällä pois.
- Ota sytytystulppa (kuva 6/kohta J) pois mukana toimitetulla sytytystulpan avaimella.
- Puhdista sytytystulppa kuparilankaharjalla tai pane sen tilalle uusi.
- Kokoaminen tehdään päivänvastasessa järjestyksessä.

**7.4 Säilytys**

1. Tyhjennä bensiinisäiliö bensiininimupumpulla. **Huomio!** Älä tyhjennä bensiiniä suljetuissa tiloissa, avotulen lähellä tai tupakoidessasi. Kaasunhöyryt saattavat aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon.
2. Käynnistä moottori ja anna moottorin käydä, kunnes loput bensiinistä on käytetty.
3. Anna laitteen jäähtyä.
4. Ota sytytystulppa pois ja täytä sylinteriin n. 20 ml moottoriöljyä.
5. Vedä käynnistyskahvasta hitaasti useamman

44

6. kerran, jotta sisäosat kostutetaan öljyllä.
6. Ruuvaa sytytystulppa takaisin paikalleen.
7. Säilytä laite hyvin tuuletetussa, turvallisessa paikassa.

**Huomio!** Silloinkin, kun polttoainesäiliön ilmanvaihto on suljettu, saa laitetta kuljettaa ainoastaan pystyasennossa.

**7.5 Varaosatilaus:**

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö**

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallituksesta!

**9. Häiriönpoisto**

Häiriö	Syy	Toimenpide
Mooottori ei käynnisty	Sytytystulppa karstottunut ei polttoainetta	Puhdista tai vaihda sytytystulppa. Täytä polttoainetta / anna tarkastaa bensinihana
Generaattorissa on liian vähän tai ei lainkaan jännitettä	Säädin tai kondensaattori viallinen Ylivirtasuojakytkin lauennut Ilmansuodatin likainen	Ota yhteyttä kauppiaseen Toimenna katkaisin ja vähennä kulutusta Puhdista suodatin tai vaihda se uuteen

**H****⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Olvassa ezért ezt a használati utasítást gondosan át.

Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**A készüléken található jelzőtáblák magyarázata (10-es kép)**

- Figyelem!** Elolvasni a használati utasítást.
- Figyelem!** Forró részek Távolságot tartani.
- Figyelem!** A tankolás ideje alatt leállítani a motort.
- Figyelem!** Ne üzemeltesse nem szellőztetett termekben.

**1. Biztonsági utasítások**

- Nem szabad az áramfejlesztőn semmilyen fajta változtatásokat elvégezni.
- Karbantartáshoz és tartozékként csak originálrészeket szabad felhasználni.
- Figyelem: Mérgezés veszélye, kipufogó gázok, üzemanyagok és kenőanyagok mérgezőek, a kipufogó gázokat nem szabad belélegezni.
- Gyerekeket távol tartani az áramfejlesztőtől.
- Figyelem: Megégetés veszélye, ne érintse meg a kipufogószerelvényt vagy a meghajtóaggregátot.
- Ha a készülék közelében tartózkodik, akkor használjon egy megfelelő hallásvédőt.
- Figyelem: Benzín és bezinpára könnyen gyullékony ill. robbanékony.
- Ne üzemeltesse az áramfejlesztőt zárt nem szellőztetett termekben vagy egy könnyen gyullékony környezetben.
- Robbanásveszély! Ne üzemeltesse az áramfejlesztőt sohasem gyullékony anyagokat tartalmazó termekben.
- A gyártó által előre beállított fordulatszámot nem szabad megváltoztatni. Magsérülhet az áramfejlesztő vagy a csatlakoztatott készülékek.
- A szállítás ideje alatt biztosítani kell az áramfejlesztőt elcsúszás vagy billenés ellen.
- A generátort a falaktól vagy a csatlakoztatott készülékektől legalább 1 méteres távolságra kell felállítani.
- Az áramfejlesztőt egy biztos, sík helyre tenni.

Tilos az üzemeltetés ideje allati elfordítás és döntés vagy a telephely megváltoztatása.

- Szállításnál és feltankolásnál a motort mindig lekapcsolni.
- Ügyeljen arra, hogy a feltankolásnál ne loccsantson ki üzemanyagot a motorra vagy a kipufogóra.
- Ne üzemeltesse az áramfejlesztőt sohasem esőben vagy havazásban.
- Ne nyúljon sohasem nedves kézzel az áramfejlesztőhöz.
- Óvja magát az elektromos veszélyek elől.
- A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használni (H07RN..).
- Hosszabbító kábelek használatánál nem szabad azok teljes hosszának 1,5mm<sup>2</sup>-nél 50 m-t, 2,5mm<sup>2</sup> 100 m-t túllépniük.
- Nem szabad a motor- és a generátorbeállításokon változtatásokat elvégezni.
- Javítási és beállítási munkákat csak felhatalmazott szakszemélyzetnek szabad elvégezni.
- A tartályt ne töltsse fel ill. ürítse ki nyílt fény, tűz vagy szikrahullás közelében. Ne dohányozzon!
- Ne érintse meg a mechanikusan mozgatott vagy forró részeket. Né távolítsa el a védőburkolatokat.
- Nem szabad a készülékeket nedvességnek vagy pornak kitenni. Az engedélyezett környezeti hőmérséklet -10-től +40°-ig, magasság: 1000 m az NN fölött, rel. légnedvesség: 90% (nem kondenzálódó)
- A generátor egy belső égésű motor által van meghajtva, amely a kipufogó és a kipufogó kilépési körében hőt termel. Kerülje ezeknek a felületeknek a közelségét a bőr megégetésének veszélye miatt.
- A technikai adatoknál a hangteljesítménymérték (L<sub>WA</sub>) és a hangnyomásérték (L<sub>pA</sub>) alatt megadott értékek, emissziós szintet jelentenek és nem okvetlenül biztos munkahelyi szintet. Mivel az emissziós- és imisszió szint között egy összefüggés áll fenn, ezért ezt nem lehet megbízhatóan az esetleg szükséges kiegészítő óvintézkedések meghatározására felhasználni. A munkaerő aktuális imisszió szintjét befolyásoló tényezők magukba foglalják a munkaterem tulajdonságát, más zajforrásokat, stb. mint például a gépek számát és más szomszédos lefolyásokat valamint az időtartamot, amíg a kezelő zajnak van kitéve. Ugy szintén eltérhet országról országra az engedélyezett imisszió szint. Mégis ez az információ a gép használójának megadja a lehetőséget a rizikó és a veszélyeztetés felbecsülésének az elvégzését.

**Figyelem: Üzemanyagként kizárólag csak ólommentes benzint használni.**

### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

**Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

## **2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme (képek 1-től - 3-ig)**

1. Hordozófogantyú
2. Tanksapka szellőztetővel
3. Benzíncsap
4. Indító dróthúzó szerkezet
5. Motorburkolat
6. Gyújtógyertyafedél
7. Be- /Kikapcsoló
8. Földelőcsatlakozás
9. Túlterheléskapcsoló
10. 1x 230V~ - dugaszoló aljzat
11. Hidegindítókar

## **3. Rendeltetésszerűi használat**

A készülék olyan használatra alkalmas, amelyek egy 230 V~on történő üzemeltetést látnak elő. Vegye okvetlenül figyelembe a biztonsági utasításokban foglalt fenntartásokat.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

## **4. Technikai adatok**

Generátor:	Szinkron
Védelmi rendszer:	IP23
Tartóteljesítmény $P_{n\acute{e}v}$ (S1) (230 V):	650 W
Maximális teljesítmény $P_{max}$ (S2 5 perc) (230 V):	720 W
Névleges feszültség $U_{n\acute{e}v}$ :	1 x 230V~
Névleges áram $I_{n\acute{e}v}$ :	2,8 A 230 V
Frekvencia $F_{n\acute{e}v}$ :	50 Hz
A hajtómotor szerkezete:	2 ütemű léghűtéses
Lökettérfogat:	63 cm <sup>3</sup>
Max. teljesítmény (motor):	1,5 kW / 2 PS
Üzemanyag:	keverék 1:50
Tartálytartalom:	2,7 l
Fogyasztás 2/3 teherénél:	cca. 0,73 l/óra
Tömeg:	18,7 kg
Hangnyomásérték $L_{pA}$ :	73 dB(A)
Hangteljesítményérték $L_{WA}$ :	92 dB(A)
Gyújtógyertya:	F5TC

### **Üzem mód S1 (Tartósüzem)**

A gépet tartósan lehet a megadott teljesítménnyel üzemeltetni.

### **Üzem mód S2 (Rövid idejű üzem)**

A gépet rövid ideig (5 perc) szabad a megadott teljesítménnyel üzemeltetni. Azután a gépnek egy ideig le kell állnia, azért hogy ne melegedjen fel megengedhetetlenül (5 perc).

## **5. Beüzemeltetés előtt**

Távolítsa el a csomagolást és ellenőrizze le a szállítás terjedelmét teljességre.

Az áramfejlesztőt, a fogyasztó közelében és egy szellőztetett környezetben egy stabil vízszintes talajra felállítani.

### **5.1 Elektromos biztonság:**

- Ellenőrizze le az elektromos készülékeket és a vezetékeket. Ezeknek mindig egy kifogástalan állapotban kell lenniük.
- Csak olyan készülékeket szabad csatlakoztatni, amelyek megadott feszültsége az áramfejlesztő kimeneteli feszültségével megegyezik.
- Ne kapcsolja sohasem össze az áramfejlesztőt a villamos hálózattal (dugaszoló aljzat).

# H

- A fogyasztóhoz vezető vezetékek hosszát lehetőleg röviden kell tartani.

## 5.2 Környezetvédelem

- A szennyezett karbantartási anyagot és az üzemanyagokat az arra előrelátott gyűjtőhelyen leadni.
- A csomagolási anyagot, fémet és műanyagokat visszavazetni az újrahasznosításhoz.

## 5.3 Földelés

A statikai feltöltődések levezetéséhez szükséges a gépház földelése. Ehhez egy kábelt az egyik oldalon a generátor (2-es ábra/poz. 8) földelő kapocsával és a másik oldalon egy externi tömeggel (mint például rúdföldeléssel) összekötni.

## 5.4 Üzemanyagot betölteni


Csavarja le a tartályfedelelet (1-es ábra/poz. 2) és töltsön a betöltőcsontk segítségével egy 1:50 keveréket a tanktartályba. Ügyeljen arra, hogy a tank ne legyen túltöltve és hogy ne folyon ki a benzín. Törölje le a kifröcskölt benzint és várja meg amíg a benzinpára el nem párolgott (meggyulladás veszélye). Zárja le a tankfedelelet.

## 6. Kezelés

- Leellenőrizni az üzemanyagot, esetleg utántölteni
- Gondoskodni a készülék elegendő szellőztetéséről
- Győződjön meg arról, hogy a gyújtókábel rá van erősítve a gyújtógyertyára
- Megítélni az áramfejlesztő közvetlen környezetét.
- Válassza esetleg le a villamos készülékeket az áramfejlesztőről

### 6.1 A motor startolása

**Figyelem!** Ne használjon kémiai indítási segítőket, mint könnyen elpárolgó tüzelőanyagokat vagy hasonlóakat.

- A benzincsapot (1-es kép/poz. 3) az „ON”-ra állítani.
- A be-/kikapcsolót (1-es ábra/poz. 7) a „I”-re kapcsolni.
- A hidegindítókart (1-es ábra/poz. 11) a „” állásba tenni.
- Startolni a motort az indító kötélhúzó szerkezettel (1-es ábra/poz. 4); ehhez a fogantyút erősen meghúzni, ha nem indulna be a motor, akkor az indító kötélhúzó szerkezetet még egyszer meghúzni. **Figyelem!** Az indítókötelhúzó szerkezetet mindig lasan az első ellenállásig kihúzni, mielőtt az indításhoz gyorsan kihúzná. Ne engedje az indítás után visszacsapódnai az

indítókötelhúzó szerkezetet.

- A motor startolása után (cca. 15-30 másodperc után) a hidegindítókart (1-es ábra/poz. 11) ismét vissza tolni.

### 6.2 Az áramfejlesztő megterhelése

- A meghajtásra szánt a 230V- -os készüléket csatlakoztatni a dugaszoló aljzatba (1-es ábra/ poz. 10). **Figyelem!** Ezt a dugaszoló aljzatot tartósan (S1) 650W-al és rövid ideig (S2) max. 5 percig 720W-al szabad megterhelni.
- Ne kapcsolja rá a generátort a háztartási hálózatra. Azáltal a generátor megsérülését idézheti elő.

**Utastítás:** némely villamos készülékeknek ( szűrőfűrészek, fűrógépek, ) egy magasabb áramfogyasztásuk van, ha megnehezített körülmények alatt vannak használva. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl az áramfejlesztő leadó teljesítményét.

### 6.3 Túlterhelés elleni védelem

#### 230V-dugaszoló aljzat:

- Csökkentsen le a levedendő teljesítményt.
- Nyomja meg a túlterhelés elleni kapcsolót (1-es ábra/poz. 9).

**Figyelem!** Ha fellépne ez az eset, akkor biztosítsa, hogy a levedendő teljesítmény ne lépje túl a leadó teljesítmény és hogy nincsenek defektes készülékek rákapcsolva.

**Figyelem!** Defektes túlterhelés elleni kapcsolókat csak ugyanolyan felépítésű, ugyanazokkal a teljesítményi adatokkal rendelkező túlterhelés elleni kapcsolók által szabad kicserélni. Forduljon ehhez a vevőszolgáltatásához.

### 6.4 Leállítani a motort

- Mielőtt leállítaná az áramfejlesztőt hagyja röviden megterhelés nélkül futni, azért hogy az aggregát valamennyit tudjon „utánahűlni”.
- A be-/kikapcsolót (1-es ábra/poz. 7) a „0” állásra kapcsolni.
- Bezárni az üzemanyagcsapot (1-es ábra/poz. 3).



## 7. Tisztítás, karbantartás, raktározás, szállítás és pótalkatrészmegrendelés

Minden tisztítási és karbantartási munka előtt leállítani a motort és a gyújtógyertyadugót lehúzni a gyújtógyertyáról.

### Figyelem! Állítsa azonnal le a készüléket és forduljon a szervíz állomáshoz:

- Szokatlan rezgéseknél vagy zörejeknél
- Ha a motor túlterheltnak látszik, vagy hibás gyújtásai lennének

#### 7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki sűrített levegővel alacsony nyomás alatt.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- Tisztítsa meg rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal a készüléket. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

#### 7.2 Légszűrő

Rendszeresen megtisztítani a légszűrőt, ha szükséges kicserélni. Vegye ehhez a szervíz-információkat is figyelembe.

- Távolítsa el a légszűrőfedelelet (ábrák 7-től – 8-ig/poz. 5).
- Távolítsa el a szűrőegységet (9-es ábra/poz. G)
- A szűrőegységet kiporolás által megtisztítani. Erős szennyeződésnél szappanlúggal kimosni, azután tiszta vízzel kiöblíteni és az újboli beszerelés előtt hagyni a levegőn megszáradni. **Figyelem!** Ne használjon a szűrőegység tisztításához maró hatású tisztítókat vagy benzint.
- Az összeszerlés az ellenkező sorrendben történik.

#### 7.3 Gyújtógyertya

A gyújtógyertyát rendszeresen leellenőrizni szennyeződésre. Vegye ehhez a szervíz-információkat is figyelembe.

- Távolítsa el a gyújtógyertyafedelelet (ábrák 3-tól – 4-ig/ poz. 6).
- Húzza egy csavarófordulattal le a gyújtógyertyadugót (5-ös ábra/poz. I).
- Távolítsa el a mellékelt gyújtógyertyakulccsal a gyújtógyertyát (6-os ábra/poz. J).

- Tisztítsa meg a gyújtógyertyát egy rézdrótkéfével vagy pedig tegyen egy újat bele.
- Az összeszerlés az ellenkező sorrendben történik.

#### 7.4 Tárolás

1. A benzintartályt egy benzínelszívó szivattyúval kiüríteni. **Figyelem!** Ne távolítsa a benzint zárt termekben, tüzek közelében vagy dohányzás mellett el. A gázpárák robbanásokat vagy tüzet okozhatnak.
2. Indítsa be a motort és hagyja addig futni a motort, amíg a hátramaradt benzín el nem fogyott.
3. Hagyja a készüléket lehűlni.
4. Távolítsa el a gyújtógyertyát és töltsön cca. 20 ml motorolajat a hengerbe.
5. Az indítógagantyút többször lasan meghúzni, azért hogy beolajozza a belső részeket.
6. Csavarja ismét be a gyújtógyertyát.
7. A készüléket mindig egy jól szellőztetett, biztos helyen megőrizni.

**Figyelem!** A készüléket bezárt tankszellőztetőnél is csak felállított pozícióban szabad szállítani.

#### 7.5 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni;

- A készülék típusát
  - A készülék cikk-számát
  - A készülék ident- számát
  - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát
- Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavehető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

**H****9. Zavarok elhárítása**

<b>Zavar</b>	<b>Ok</b>	<b>Intézkedés</b>
Nem lehet indítani a motort	Kormozott a gyújtógyertya  Nincs üzemanyag	Megtisztítani a gyújtógyertyát, ill. kicserélni.  Üzemanyagot utánnatölteni / leellenőriztetni a benzincsapot
Túl kevés vagy hiányzik a generátor feszültsége	Defektes a szabályozó vagy a kondenzátor  Kioldott a túláramvédőkapcsoló  Szennyezett a legszűrő	Felkeresni a szakkereskedőt  Üzemeltetni a kapcsolót és lecsökkenteni a fogyasztót  Megtisztítani vagy kicserélni a szűrőt

**⚠ Pozor!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu.

Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svakom doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih napomena.

**Tumačenje znakova s napomenama na uređaju (slika 10)**

1. **Pozor!** Pročitajte upute za uporabu.
2. **Pozor!** Vrući dijelovi. Održavajte razmak.
3. **Pozor!** Dok puniti tank gorivom, isključite motor.
4. **Pozor!** Ne pogonite uređaj u neprozračnim prostorijama.

**1. Sigurnosne napomene**

- Na generatoru el. struje ne smiju se provoditi nikakve izmjene.
- Za održavanje i pribor smiju se koristiti samo originalni dijelovi.
- **Pozor:** Opasnost od trovanja. Ispušni plinovi, goriva i maziva su otrovni. Ne udišite ispušne plinove.
- Djecu držite podalje od generatora el. struje.
- **Pozor:** Opasnost od opekline. Ne dodirujte ispušni sustav i pogonski agregat.
- Ako se nalazite u blizini uređaja, nosite prikladnu zaštitu za sluh.
- **Pozor:** Benzin i benzinske pare lako su zapaljivi tj. eksplozivni.
- Ne pogonite generator el. struje u neprozračnim zatvorenim prostorima ili lako zapaljivoj okolini.
- Opasnost od eksplozije: Generator el. struje nikad nemojte koristiti u prostorijama s lako zapaljivim tvarima.
- Broj okretaja koji je podesio proizvođač ne smije se mijenjati. Mogli bi se oštetiti generator el. struje ili priključeni uređaji.
- Tijekom transporta generator treba osigurati od klizanja i prevrtanja.
- Generator el. struje postavite najmanje 1 m od zidova ili priključenih uređaja.
- Postavite ga na sigurno i ravno mjesto. Zabranjeno je okretanje, prevrtanje ili promjena lokacije tijekom rada uređaja.
- Kod transporta ili punjenja goriva uvijek isključite motor.
- Pripazite na to da kod punjenja ne prolijete gorivo

na motor ili ispušnu cijev.

- Generator el. struje ne rabite kad kiši ili sniježi.
- Nikad ne dodirujte generator mokrim rukama.
- Zaštitite se od udara električne struje.
- Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele (H07RN..).
- Ukupna dužina korištenih produžnih kabela ne smije biti veća od 50 m za 1,5 mm<sup>2</sup> i 100 m za 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Ne smijete mijenjati podešene vrijednosti na generatoru i motoru.
- Popravke i podešavanja smije provesti samo ovlašteno, kvalificirano osoblje.
- Tank nemojte puniti odnosno prazniti u blizini otvorenog svjetla, vatre ili iskrenja. Nemojte pušiti!
- Ne dodirujte mehanički pokretne ili vruće dijelove. Nemojte ukloniti zaštitne poklopce.
- Uređaji se ne smiju izlagati vlazi ni prašini. Dopuštena temperatura okoline -10 do +40°, visina: 1000 m nad morem, rel. vlažnost zraka: 90 % (nekondenzirajuća)
- Generator pogoni motor s unutrašnjim sagorijevanjem koji u području ispušnog sustava i izlaza iz ispušne cijevi stvara vrućinu. Izbjegavajte blizinu ovih površina zbog opasnosti od opekline na koži.
- Tehnički podaci o intenzitetu buke ( $L_{WA}$ ) i razini zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ) predstavljaju vrijednost emisije i nisu obavezno sigurne radne vrijednosti. Budući da postoji ovisnost između vrijednosti emisije i imisije, ne mogu se pouzdano poduzeti eventualno potrebne mjere opreza na temelju navedenih vrijednosti. Faktori koji utječu na aktualnu razinu imisije radne snage obuhvaćaju svojstva radnog mjesta, ostalih izvora buke, itd, kao npr. broj strojeva i ostalih susjednih procesa i vremenskih intervala kojima je izložen korisnik uređaja. Isto tako dopuštena razina imisije ovisi o zemlji korištenja. Ova informacija ipak nudi korisniku stroja mogućnost bolje procjene rizika i opasnosti.

**Pozor: Kao gorivo koristite isključivo bezolovni benzin.**

**⚠ UPOZORENJE**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Posljedica nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa može biti električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

**HR**

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (slike 1 - 3)

1. Ručka za nošenje
2. Poklopac tanka s otvorom za prozračivanje
3. Pipac za benzin
4. Sajla za pokretanje
5. Poklopac motora
6. Poklopac svjeće
7. Sklopka za uključivanje/isključivanje
8. Priključak za uzemljenje
9. Sigurnosna sklopka
10. Utičnica 1x 230 V~
11. Poluga čoka

## 3. Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za sve primjene koje su predviđene za pogon od 230 V~. Obavezno obratite pozornost na ograničenja u sigurnosnim napomenama.

Stroj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja svih vrsta koji bi nastali zbog takve uporabe odgovoran je korisnik/rukovatelj, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu prikladni za uporabu u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

## 4. Tehnički podaci

Generator:	sinkroni
Vrsta zaštite:	IP23
Trajna snaga $P_{naz}$ (S1) (230 V):	650 W
Maksimalna snaga $P_{maks}$ (S2 5 min) (230 V):	720 W
Nazivni napon $U_{naz}$ :	1 x 230 V~
Nazivna struja $I_{naz}$ :	2,8 A/230 V
Frekvencija $F_{naz}$ :	50 Hz
Izvedba pogonskog motora:	2 –taktni hladen zrakom
Zapremnina:	63 cm <sup>3</sup>
Maks. snaga (motora):	1,5 kW / 2 PS
Gorivo:	mješavina 1:50
Sadržaj tanka:	2,7 l

Potrošnja kod 2/3 opterećenja:	oko 0,73 l/h
Težina:	18,7 kg
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ :	73 dB (A)
Intenzitet buke $L_{WA}$ :	92 dB (A)
Svjećica:	F5TC

### Vrsta pogona S1 (trajni pogon)

Stroj može s navedenom snagom raditi stalno.

### Vrsta pogona S2 (kratkotrajni pogon)

Stroj smije s navedenom snagom raditi kratkotrajno (5 min). Nakon toga stroj mora neko vrijeme mirovati kako se ne bi nepotrebno zagrijao (5 min).

## 5. Prije puštanja u rad

Uklonite materijal za pakovanje i provjerite cjelovitost isporuke.

Postavite generator el. struje na stabilnu, ravnu podlogu u blizini potrošača i u prozračivanu okolinu.

### 5.1 Električna sigurnost:

- Provjerite električne uređaje i kabele. Oni moraju biti u besprijekornom stanju.
- Smiju se priključivati samo uređaji čiji podaci o naponu odgovaraju podacima navedenima na generatoru struje.
- Generator struje nikad nemojte spajati na strujnu mrežu (utičnicu).
- Dužine kabela prema potrošaču trebaju biti što kraće.

### 5.2 Zaštita okoliša

- Zaprljan materijal za održavanje i pogonske materijale otpremite na za to predviđeno sabiralište.
- Ambalažu, metal i plastiku otpremite na mjesto za reciklažu.

### 5.3 Uzemljenje

Za odvođenje statičkih naboja potrebno je uzemljenje uređaja. U tu svrhu na jednoj strani spojite kabel na priključak za uzemljenje generatora (sl. 2/poz. 8), a na drugoj strani ga spojite s vanjskom masom (npr. štapasti uzemljivač).

### 5.4 Punjenje goriva

Odvrnite poklopac tanka (sl. 1/poz. 2) i napunite pomoću lijevka mješavinu 1:50 u tank. Pripazite na to da ne prepunite tank i da benzin ne izlazi. Obrišite proliveni benzin i pričekajte da se osuše benzinske pare (opasnost od zapaljenja). Zatvorite poklopac tanka.

## 6. Rukovanje

- Provjerite stanje goriva i eventualno ga dopunite.
- Osigurajte dostatno prozračivanje uređaja.
- Provjerite je li kabel za paljenje pričvršćen na svjećici.
- Procijenite neposrednu okolinu generatora struje.
- Odspojite eventualno priključen električni uređaj s generatora.

### 6.1 Pokretanje motora

**Pozor!** Ne koristite kemijska sredstva za pomoć kod pokretanja motora, kao što su lako hlapljiva goriva itd.

- Pipac za benzin (sl. 1/poz. 3) postavite na „ON“.
- Sklopku za uključivanje/isključivanje (sl. 1/poz. 7) stavite u položaj „I“.
- Polugu čoka (sl. 1/poz. 11) stavite u položaj „ $\neq$ “.
- Pokrenite motor sajmom (sl. 1/poz. 4); pritom snažno povucite za ručku, ako se motor ne bi pokrenuo, još jednom povucite sajlu. **Pozor!** Sajlu za potezanje najprije lagano izvucite dok ne osjetite prvi otpor, zatim je snažno povucite. Nakon pokretanja motora nemojte sajlu pustiti da naglo skoči natrag.
- Nakon pokretanja motora (nakon oko 15 - 30 s) vratite polugu čoka (sl. 1/poz. 11) opet natrag.

### 6.2 Opterećivanje generatora struje

- Priključite potrošače 230 V~ na utičnicu (sl. 1/poz. 10). **Pozor!** Ovu utičnicu smijete trajno opteretiti (S1) s 650 W i kratkotrajno (S2) na maks. 5 minuta sa 720 W.
- Ne priključujte generator na kućnu el. mrežu. Na taj način možete uzrokovati oštećenje generatora.

**Napomena:** Neki elektrouređaji (motorne ubodne pile, bušilice...) mogu imati veću potrošnju struje ako se koriste u otežanim uvjetima. Pazite da ne prekoračite izlaznu snagu generatora.

### 6.3 Zaštita od preopterećenja

#### Utičnica 230 V:

- Smanjite opterećenje generatora.
- Pritisnite zaštitnu sklopku (sl. 1/poz. 9).

**Pozor!** Ako bi se to dogodilo, provjerite nije li opterećenje generatora veće od njegove izlazne snage i nisu li priključeni neispravni potrošači.

**Pozor!** Neispravna sklopka za zaštitu od preopterećenja smije se zamijeniti samo istovrsnom s jednakim parametrima. U tom slučaju obratite se za pomoć našoj servisnoj službi.

### 6.4 Isključivanje motora

- Prije nego što ćete isključiti generator struje, ostavite ga da nakratko radi bez opterećenja, kako bi se agregat mogao „ohladi“.
- Sklopku za uključivanje/isključivanje (sl. 1/poz. 7) stavite u položaj „0“.
- Zatvorite pipac za gorivo (sl. 1/poz. 3).

## 7. Čišćenje, održavanje, skladištenje, transport i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja i održavanja ugase motor i izvucite utikač svjećice.

### **Pozor! Odmah isključite uređaj i obratite se servisnoj službi:**

- U slučaju neobičnih vibracija ili buke.
- Kad izgleda da je motor preopterećen ili radi nepravilno.

### 7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ni sredstva za čišćenje; ona bi mogla oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

### 7.2 Filtar za zrak

Redovito čistite filtir za zrak, po potrebi ga zamijenite. Obratite pažnju na servisne informacije.

- Uklonite poklopac s filtra za zrak (sl. 7-8/poz. 5)
- Uklonite filtarski element (sl. 9/poz. G).
- Očistite lupkanjem filtarski element. U slučaju jače zaprljanosti operite ga sapunicom, na kraju isperite čistom vodom i prije ugradnje ostavite na zraku da se osuši. **Pozor!** Za čišćenje filtarskog elementa ne koristite jaka otapala ili benzin.
- Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

### 7.3 Svjećica

Redovito provjeravajte zaprljanost svjećice. Obratite pažnju na servisne informacije.

- Uklonite zaštitnu kapicu svjećice (slika 3-4/poz. 6).
- Okretom izvucite utikač svjećice (sl. 5/poz. I).

## HR

- Priloženim ključem odvrnite svjećicu (sl. 6/poz. J).  
Očistite kontakte svjećice bakrenom četkom ili umetnite novu svjećicu.  
Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

### 7.4 Skladištenje

1. Ispraznite tank za gorivo pomoću usisne pumpe.  
**Pozor!** Ne ispušćajte benzin u zatvorenoj prostoriji, u blizini vatre ili ako pušite. Isparavanja mogu izazvati eksploziju ili vatru.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi tako dugo dok se ne potroši preostali benzin.
3. Pustite uređaj da se ohladi.
4. Izvadite svjećicu i napunite oko 20 ml motornog ulja u cilindar.
5. Više puta lagano povucite ručku startera kako bi se uljem navlažili unutrašnji dijelovi.
6. Ponovno uvrnite svjećicu.
7. Čuvajte uređaj na dobro prozračenom, sigurnom mjestu.

**Pozor!** Čak i sa zatvorenim otvorom za prozračivanje tanka uređaj se smije transportirati samo u vertikalnom položaju.

### 7.5 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran na način koji sprječava oštećenja tijekom transporta. Ovo pakiranje je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažite u specijalan otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

## 9. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Mjera
Motor neće upaliti.	Čađava svječića Nema goriva	Očistite odnosno zamijenite svječiću. Dopunite gorivo / provjerite pipac za benzin.
Generator daje premali napon ili ga uopće ne daje.	Neispravni regulator ili kondenzator Reagirala je sklopka za zaštitu od preopterećenja. Zaprljan filter za zrak	Potražite pomoć specijalizirane trgovine. Pritisnite sklopku i smanjite broj potrošača. Očistite ili zamijenite filter.

**CZ****⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze.

Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**Vysvětlení štítků s pokyny na přístroji (obr. 10)**

1. **Pozor!** Přečíst si návod k obsluze.
2. **Pozor!** Horké díly. Udržovat odstup.
3. **Pozor!** Během plnění paliva vypnout motor.
4. **Pozor!** Neprovozovat v nevětraných prostorách.

**1. Bezpečnostní pokyny**

- Na generátoru nesmějí být prováděny žádné změny.
- Na údržbu a příslušenství smějí být použity pouze originální díly.
- **Pozor:** Nebezpečí otravy! Zplodiny, paliva a maziva jsou jedovaté, zplodiny nesmějí být vdechovány.
- Děti nepouštět do blízkosti generátoru.
- **Pozor:** Nebezpečí popálení! Nedotýkat se výfukového systému a hnacího agregátu.
- Pokud se pohybujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.
- **Pozor:** Benzín a výpary benzínu jsou lehce zápalné, resp. výbušné.
- Generátor neprovozovat v nevětraných uzavřených místnostech nebo v lehce zápalném prostředí.
- **Nebezpečí výbuchu:** Generátor nikdy neprovozovat v místnostech s lehce zápalnými látkami.
- Přednastavený počet otáček výrobce se nesmí měnit. Generátor nebo připojené přístroje mohou být poškozeny.
- Během transportu je třeba generátor zabezpečit proti sklouznutí a převrácení.
- Generátor postavit ve vzdálenosti minimálně 1 m od stěn nebo připojených přístrojů.
- Generátor postavit na bezpečném, rovném místě. Otáčení a převrácení nebo změna místa během provozu je zakázána.
- Během transportu a tankování vždy vypnout motor.
- Dbát na to, aby se při tankování nerozlilo palivo na motor nebo výfuk.
- Generátor nikdy neprovozovat v dešti nebo při sněžení.
- Nikdy se nedotýkat generátoru mokřými rukama.
- Chraňte se před elektrickými nebezpečími.
- Na volném prostranství používejte pouze k tomu schválené a příslušně označené prodlužovací kabely (H07RN..).
- Při použití prodlužovacích vedení nesmí jejich celková délka překročit 50m pro 1,5 mm<sup>2</sup>, 100 m pro 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Na nastaveních motoru a generátoru nesmějí být prováděny žádné změny.
- Opravářské a seřizovací práce smí být prováděny pouze autorizovaným odborným personálem.
- Netankovat, resp. nádrž nevyprazdňovat v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo jiskření. Nekuřit!
- Nedotýkejte se žádných mechanicky pohyblivých nebo horkých dílů. Neodstraňujte žádné ochranné kryty.
- Přístroje nesmějí být vystaveny vlhkosti nebo prachu. Přípustná teplota okolí -10 až +40°, výška: 1000 m nad mořem, rel. vlhkost vzduchu: 90 % (nekondenzovaná)
- Generátor je poháněn spalovacím motorem, který produkuje teplo v oblasti výfuku a výstupu výfuku. Vyvarujte se blízkosti těchto povrchů v důsledku nebezpečí popálení kůže.
- Hodnoty uvedené v technických datech jako hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) a hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) představují emisní hladiny a nemusí být nutně bezpečnými pracovními hladinami. Protože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nemůže být tato spolehlivě brána v úvahu k určení eventuálně potřebných, dodatečných preventivních bezpečnostních opatření. Faktory ovlivňující aktuální imisní hladinu pracovní síly zahrnují vlastnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku, atd., jako např. počet strojů a jiných souvisejících procesů a časové úseky, kterým je obsluha vystavena. Stejně tak se může přípustná imisní hladina v jednotlivých zemích lišit. Přesto tato informace nabízí provozovateli stroje možnost odhadnout lépe nebezpečí a rizika.

**Pozor: Jako palivo používejte výhradně bezolovnatý benzín.**



**⚠ V AROVÁNÍ**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1-3)**

- Nosná rukojeť
- Víčko nádrže s větráním
- Benzínový kohout
- Startovací lanko
- Kryt motoru
- Víčko zapalovací svíčky
- Za-/vypínač
- Zemnicí přípojka
- Vypínač na přetížení
- 1 x 230V~ zásuvka
- Páčka sytiče

**3. Použití podle účelu určení**

Přístroj je vhodný pro použití, která jsou koncipována pro provoz na 230V~. Bezpodmínečně dodržujte výhrady v bezpečnostních pokynech.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**4. Technická data**

Generátor:	synchronní
Druh ochrany:	IP23
Trvalý výkon $P_{nom}$ (S1) (230 V):	650 W
Maximální výkon $P_{max}$ (S2 5 min) (230 V):	720 W
Jmenovité napětí $U_{nom}$ :	1 x 230V~

Jmenovitý proud $I_{nom}$ :	2,8 A 230 V
Kmitočet $F_{nom}$ :	50 Hz
Konstrukce hnacího motoru:	2taktní, vzduchem chlazený
Obsah válce:	63 cm <sup>3</sup>
Max. výkon (motor):	1,5 kW/2 PS
Palivo:	směs 1:50
Obsah nádrže:	2,7 l
Spotřeba při 2/3 zátěži:	cca 0,73 l/h
Hmotnost:	18,7 kg
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	73 dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	92 dB (A)
Svíčka:	F5TC

**Druh provozu S1 (trvalý provoz)**

Stroj může být trvale provozován s uvedeným výkonem.

**Druh provozu S2 (krátkodobý chod)**

Stroj smí být krátkodobě provozován s uvedeným výkonem (5 min.). Poté musí být stroj po určitou dobu v klidu, aby se nepřipustně nezahřál (5 min.).

**5. Před uvedením do provozu**

Odstraňte obalový materiál a zkontrolujte úplnost rozsahu dodávky.

Postavte generátor na stabilní vodorovný podklad, v blízkosti spotřebiče a větraného prostředí.

**5.1 Elektrická bezpečnost:**

- Zkontrolujte elektrické přístroje a přívodní vedení. Musí být v bezvadném stavu.
- Smějí být připojeny pouze přístroje, jejichž údaj o napětí souhlasí s výstupním napětím generátoru.
- Nikdy nepřipojovat generátor na síť (zásuvka).
- Délky vedení ke spotřebiči musí být co možná nejkratší.

**5.2 Ochrana životního prostředí**

- Znečištěný údržbový materiál a provozní látky odevzdat v příslušné sběrně.
- Obalový materiál, kovy a plasty odevzdat k recyklaci.

**CZ**

### 5.3 Uzemnění

K odvádění statických nábojů je nutné uzemnění krytu. K tomu připojit kabel na jedné straně na zemnici přípojku generátoru (obr. 2/ pol. 8) a na druhé straně na externí kostru (např. tyčový zemnič).

### 5.4 Naplnění paliva

Odšroubujte víčko nádrže (obr. 1/ pol. 2) a naplňte nádrž plnicím hrdlem směsí 1:50. Dbejte na to, aby nádrž nebyla přeplněna a nevytekl benzín. Utřete vylitý benzín a počkejte, až se výpary benzínu odpaří (nebezpečí vznícení). Víčko nádrže uzavřete.

## 6. Obsluha

- Zkontrolovat stav paliva, popřípadě doplnit.
- Postarat se o dostatečné větrání přístroje.
- Přesvědčte se, zda je kabel zapalování upevněn na svíčce.
- Zkontrolovat bezprostřední okolí generátoru.
- Eventuálně připojený elektrický přístroj odpojit od generátoru.

### 6.1 Spuštění motoru

**Pozor!** Nepoužívejte ke spuštění žádné chemické pomocné prostředky, jako např. lehce odpařitelná paliva nebo podobné.

- Benzínový kohout (obr. 1/ pol. 3) nastavit na „ON“.
- Za-/vypínač (obr. 1/ pol. 7) přepnout do polohy „I“.
- Páčku sytiče (obr. 1/ pol. 11) nastavit do polohy „ $\#$ “.
- Motor spustit pomocí startovacího lanka (obr. 1/pol. 4); silně zatáhnout za rukojeť, pokud by se motor nespustil, zatáhněte znovu za startovací lanko. **Pozor!** Startovací lanko vždy pomalu vytáhnout až po první odpor a teprve poté rychle zatáhnout ke spuštění. Po úspěšném spuštění nenechte startovací lanko vyvrstít zpět.
- Páčku sytiče (obr. 1/ pol. 11) po spuštění motoru (po cca 15-30 sek.) opět posunout zpět.

### 6.2 Zatížení generátoru

- Provozované 230 V~ přístroje připojit na zásuvku (obr. 1/ pol. 10). **Pozor!** Tato zásuvka smí být zatěžována trvale (S1) s 650 W a krátkodobě (S2) po dobu max. 5 minut s 720 W.
- Generátor nepřipojovat na elektrickou síť v domácnosti. Tím by mohlo být způsobeno poškození generátoru.

**Pokyn:** Mnohé elektrické přístroje (přímočaré pily, vrtačky,...) mohou mít vyšší spotřebu proudu, pokud jsou používány za ztížených podmínek.

Dbejte na to, aby nebyl překročen odevzdaný výkon generátoru.

### 6.3 Ochrana proti přetížení

#### 230 V~ zásuvka

- Zredukuje odebíraný výkon.
- Stiskněte vypínač na přetížení (obr. 1/ pol. 9).

**Pozor!** Pokud by k tomuto případu došlo, přesvědčte se, že odebíraný výkon nepřekračuje odevzdaný výkon a že nejsou připojeny defektní přístroje.

**Pozor!** Defektní vypínače na přetížení vyměnit pouze konstrukčně stejnými vypínači se stejnými výkonovými parametry. obraťte se na Váš zákaznický servis.

### 6.4 Zastavení motoru

- Před zastavením motoru nechte generátor krátce běžet bez zátěže, aby se agregát mohl „dochladiť“.
- Za-/vypínač (obr. 1/ pol. 7) přepnout do polohy „0“.
- Zavřít benzínový kohout (obr. 1/ pol. 3).

## 7. Čištění, údržba, uložení, transport a objednání náhradních dílů

Před čistícími a údržbářskými pracemi vypněte motor a stáhněte ze svíčky nástrčku zapalovací svíčky.

**Pozor! Přístroj okamžitě odstavte a obraťte se na Váš servis:**

- při nezvyklých vibracích nebo zvucích.
- pokud se zdá, že je motor přetížen nebo má přerušovaný zážeh.

### 7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

## 7.2 Vzduchový filtr

Vzduchový filtr pravidelně čistit, pokud nutno vyměnit. Dbejte také servisních informací na toto téma.

- Odstraňte kryt vzduchového filtru (obr. 7-8/ pol. 5)
- Odstraňte filtrační prvek (obr. 9/ pol. G)
- Filtrační prvek vyčistíte vyklepáním. Při silném znečištění umýt mýdlovou vodou, poté vypláchnout čistou vodou a před opakovanou montáží nechat na vzduchu uschnout. **Pozor!** K čištění filtračního prvku nepoužívejte ostré čisticí prostředky nebo benzín.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

## 7.3 Zapalovací svíčka

Kontrolujte pravidelně zapalovací svíčku, zda není znečištěna. Dbejte také servisních informací na toto téma.

- Odstraňte víčko zapalovací svíčky (obr. 3-4/ pol. 6).
- Otáčením sundejte nástrčku zapalovací svíčky (obr. 5/pol. I).
- Odstraňte zapalovací svíčku (obr. 6/ pol. J) pomocí přiloženého klíče na svíčky.
- Vyčistěte svíčku měděným drátěným kartáčem nebo namontujte novou.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

## 7.4 Uložení

1. Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí sacího čerpadla na benzín. **Pozor!** Neodstraňujte benzín v uzavřených místnostech, v blízkosti ohně nebo při kouření. Výpary plynu mohou způsobit výbuch nebo oheň.
2. Spusťte motor a nechte ho běžet tak dlouho, až se spotřebuje zbylý benzín.
3. Nechte přístroj ochladit.
4. Odstraňte zapalovací svíčku a naplňte cca 20 ml motorového oleje do válce.
5. Zatáhněte pomalu několikrát za rukojeť startéru, aby byly vnitřní díly smočeny olejem.
6. Zapalovací svíčku opět našroubujte.
7. Přístroj uložte na dobře větraném, bezpečném místě.

**Pozor!** Přístroj smí být i s uzavřeným větráním nádrže transportován pouze ve vzpřímené poloze.

## 7.5 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje;

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství sestává z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

**CZ****9. Uklanjanje smetnji**

<b>Smetnja</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Mjera</b>
Motor neće upaliti.	Čađava svjećica Nema goriva	Očistite odnosno zamijenite svjećicu. Dopunite gorivo / provjerite pipac za benzin.
Generator daje premali napon ili ga uopće ne daje.	Neispravni regulator ili kondenzator Reagirala je sklopka za zaštitu od preopterećenja. Zaprljan filter za zrak	Potražite pomoć specijalizirane trgovine. Pritisnite sklopku i smanjite broj potrošača. Očistite ili zamijenite filter.

**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekatere preventivne varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato skrbno preberite navodila za uporabo/varnostne napotke in jih dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj na voljo potrebne informacije. V kolikor bi napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode in škodo, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

**Obrazložitev opozorilnih napisov na napravi (Slika 10)**

- 1. Pozor!** Preberite navodila za upravljanje.
- 2. Pozor!** Vroči deli. Držite razdaljo.
- 3. Pozor!** Med nalivanjem goriva ugasnite motor.
- 4. Pozor!** Ne uporabljajte v neprezračenih prostorih.

**1. Splošni varnostni napotki**

- Na generatorju električnega toka ne smete izvajati nikakršnih sprememb.
- Za vzdrževanje in pribor smete uporabljati samo originalne dele.
- Pozor: Nevarnost zastrupitve! Prepovedano je vdihovati izpušne pline.
- Otroci se ne smejo zadrževati v bližini generatorja električnega toka.
- Pozor: Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se opreme izpušnih plinov in pogonskega agregata.
- Uporabljajte primerno zaščito za ušesa, ko se nahajate v bližini naprave.
- Pozor ! Bencin in bencinske pare so lahko vnetljive oziroma eksplozivne.
- Generatorja električnega toka nikoli ne uporabljajte v neprezračevanih prostorih. Pri uporabi generatorja v dobro prezračevanih prostorih morate speljati izpušne pline preko cevi za izpušne pline neposredno na prosto. Pozor: Tudi pri uporabi cevi za odvajanje izpušnih plinov lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne sme biti cev za odvajanje izpušnih plinov nikoli usmerjena na gorljive snovi.
- Nevarnost eksplozije: Nikoli ne uporabljajte generatorja električnega toka v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.
- Števila vrtljajev, ki ga je že predhodno nastavil proizvajalec, ne smete spreminjati, ker v nasprotnem lahko poškodujete generator električnega toka ali na generator priključene naprave.
- Med transportom morate zavarovati generator električnega toka pred zdrsom in obračanjem.
- Generator morate postaviti najmanj 1 m vstran od zgradb ali priključenih naprav.
- Za generator električnega toka izberite varno, ravno mesto postavitve. Prepovedano je obračati in prevračati generator ali menjavati lokacijo generatorja, ko le-ta obratuje.
- Med transportom in med dolivanjem goriva zmeraj izključite motor generatorja.
- Pazite na to, da ne boste med dolivanjem goriva razlivali gorivo po motorju ali po izpušni cevi.
- Nikoli ne uporabljajte generatorja električnega toka v dežju ali sneženju.
- Nikoli ne prijemajte generatorja električnega toka z mokrimi rokami.
- Zaščitite se pred električnimi nevarnostmi. Na prostem uporabljajte samo v ta namen odobrene in ustrezne kableske podaljške (H07RN).
- V primeru uporabe kableskih podaljškov ne sme njihova skupna dolžina presežata pri preseku žice 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m in pri preseku žice 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.
- Na nastavitvah motorja in generatorja ne smete izvajati nobenih sprememb.
- Popravila in nastavitve sme izvajati samo pooblaščen strokovno usposobljeno osebje
- V bližini odprte luči, ognja ali iskenja ne dolivajte goriva oziroma ne praznite posode za gorivo. Ne kadite!
- Ne dotikajte se mehansko premičnih delov ali vročih delov. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
- Naprave ne smejo biti izpostavljene vlagi ali prahu. Dopustna temperatura okolice od -10 do +40°, max. nadmorska višina 1000 m, relativna zračna vlaga: 90 % (nekondenzna)
- Generator žene motor na notranje zgorevanje, ki v območju izpuha (na nasproti ležeči strani od vtičnic) in v območju izhoda izpuha tvori toploto. Izogibajte se bližini teh površin, ker obstaja nevarnost, da si opečete kožo.
- Vrednosti, ki so pri tehničnih podatkih navedene za nivo zvočne moči ( $L_{WA}$ ) in za nivo zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ), predstavljajo nivo emisije in niso nujno zanesljiv delovni nivo. Ker obstaja povezava med nivojem emisije in nivojem imisije, le-te ni možno zanesljivo uporabiti za določanje eventualno potrebnih, dodatnih preventivnih ukrepov. Faktorji, ki vplivajo na dejanski nivo imisije delovne moči, vključujejo karakteristike delovnega prostora, druge vire hrupa, itd., kot n.pr. število strojev in drugih v bližini izvajanih postopkov in časovni obseg, katerim je izpostavljeni upravljalec stroja. Prav tako lahko

**SLO**

dopustni nivo imisije odstopa od države do države. Vendarle pa bodo te informacije uporabniku stroja nudile možnost, da bolje izvede ocenitev rizikov in nevarnosti.

- Ne uporabljajte nobene električne opreme (tudi kablskih podaljškov in priključkov), ki so pomanjkljivi.

### **⚠ OPOZORILO!**

#### **Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

## **2. Opis naprave in obseg dobave (Slike 1-3)**

1. Nosilni ročaj
2. Pokrov posode za gorivo s prezračevanjem
3. Bencinska pipica
4. Vrvica za zagon
5. Pokrov motorja
6. Pokrov za vžigalno svečko
7. Stikalo za vklop/izklop
8. Priključek ozemljitve
9. Stikalo za varčevanje z energijo
10. 1 x 230 V~ – vtičnica
11. Ročica choke

## **3. Predpisana namenska uporaba**

Naprava je primerna za uporabo, ki je predvidena za delovanje na 230 V~. Upoštevajte omejitve v varnostnih navodilih.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalca, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

## **4. Tehnični podatki**

Generator:	sinhronski
Vrsta zaščite:	IP 23
Trajna moč P - nazivna (S1):	650 W
Največja moč P <sub>max</sub> (S2 5 min):	720 W
Nazivna napetost U:	1 x 230 V~
Nazivni tok I:	2,8 A (230 V)
Nazivna frekvenca F:	50 Hz
Vrsta pogonskega motorja:	2-taktni, zračno hlajeni
Prostornina motorja:	63 cm <sup>3</sup>
Največja moč:	1,5 kW/2 PS
Gorivo:	mešanica 1:50
Prostornina posode za gorivo:	2,7 l
Poraba pri 2/3 obremenitve:	ca. 0,73 l/h
Teža:	18,7 kg
Nivo zvočnega tlaka L <sub>pA</sub> :	73 dB(A)
Nivo zvočne moči L <sub>WA</sub> :	92 dB (A)
Vžigalna svečka:	F5TC

### **Način delovanja S1 (trajno delovanje)**

Stroj lahko z navedeno močjo dela trajno.

### **Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)**

Stroj lahko z navedeno močjo dela kratkotrajno. Po tem času mora stroj določen čas mirovati, da se ne bi segrel do nedopustne meje.

## **5. Pred zagonom**

Odstranite embalažni material in preverite popolnost dobave. Postavite električni generator na stabilno vodoravno podlago v bližini porabnika in v prezračevani okolici.

### **5.1 Električna varnost:**

- Električni dovodni kabli in priključene naprave morajo biti v brezhlebnem stanju.
- Priključujete lahko samo naprave, katerih nape-  
tostni podatki odgovarjajo izhodni napetosti  
generatorja električnega toka.
- Nikoli ne priključujte generatorja električnega  
toka na električno omrežje ( električna omrežna  
vtičnica ) .
- Dolžine kablov do porabnikov naj so po  
možnosti čim krajše.

## 5.2 Zaščita okolja

- Umazani material za vzdrževanje in pogonske snovi odstranjujte na zbirna mesta, ki so predvidena za te namene.
- Embalažni material, kovine in plastiko predajte v recikliranje.

## 5.3 Ozemljitev

Za odvajanje statičnih nabojev je dopustna ozemljitev ohišja. V ta namen povežite kabel na eni strani na ozemljitvenem priključku generatorja (Slika 2/Poz. 8) in na drugi strani na zunanjo maso (n.pr. palično ozemljilo).

## 5.4 Nalivanje goriva


Odvijte pokrov rezervoarja (Slika 1/Poz. 2) in s pomočjo nastavka za nalivanje goriva v rezervoar nalijte mešanico 1:50. Pri tem bodite pozorni na to, da v rezervoar ne boste nalili preveč goriva, ker bo v tem primeru bencin iztekel. Razlit bencin pobrišite in počakajte, da bencinski hlapi izhlapijo (nevarnost vžiga). Zaprite pokrov rezervoarja.

## 6. Uporaba

- Preverite stanje goriva in ga po potrebi dolijte.
- Poskrbite za zadostno zračenje naprave.
- Priprčajte se, če je vžigalni kabel pritrjen na vžigalno svečko.
- Preglejte neposredno okolico generatorja električnega toka.
- Odklopite eventualno priključeno električno napravo od generatorja električnega toka.

### 6.1 Zagon motorja

**Pozor!** Pri zagonu ne uporabljajte kemičnih pomožnih sredstev kot n.pr. lahko hlapljiva goriva ipd.

- Bencinsko pipo obrnite v položaj „ON“ (Slika 1/Poz. 3).
- Stikalo za vklop / izklop (Slika 1/Poz. 7) preklopite v položaj „I“.
- Choke-ročico (Slika 1/Poz. 11) premaknite v položaj „“.
- Motor zeženete tako, da potegnete za zagonsko vrvico (Slika 1/ Poz. 4); to storite tako, da močno potegnete za ročaj, če pa se motor ne zažene, pa ponovno potegnite za zagonsko vrvico.

**Pozor!** Zagonsko vrvico vedno prvo počasi potegnite do prvega upora, šele nato pa jo lahko potegnite s polno močjo. Po uspešnem zagonu motorja pa zagonsko vrvico kontrolirano spravite nazaj v zagonski položaj.

- Po uspešnem zagonu motorja (po pribl. 15-30 s) je choke-ročico (Slika 1/Poz. 11) potrebno premakniti nazaj v prvotni položaj.

### 6.2 Obremenjevanje električnega generatorja

- Naprave za pogon z generatorjem 230 V~ priključite na vtičnico (Slika 1/Poz. 10). **Pozor!** To vtičnico smete trajno (S1) obremeniti z 650 W in kratkotrajno (S2) za največ 5 minut s 720 W.
- Generatorja ne priključujte na hišno omrežje. Zaradi tega lahko pride do poškodb na generatorju.

Navodilo: Nekatere električne naprave (motorne mizne žage, vrtni stroji itd.) lahko imajo večjo porabo toka, ko jih uporabljate pod oteženimi pogoji.

### 6.3 Zaščita proti obremenitvam

#### Vtičnica 230 V:

- Zmanjšajte odvzemano moč
- Pritisnite na stikalo proti preobremenitvi (Slika 1/Poz. 9)

**Pozor!** V kolikor bi nastopil takšen primer, zagotovite, da ne bo odvzemana moč prekoračila oddajane moči in, da ne bodo priključene pokvarjene naprave.

**Pozor!** Pokvarjena stikala proti preobremenitvam smete zamenjati samo konstrukcijsko enakimi stikali z enakimi močnostnimi podatki. V takšnem primeru se obrnite na Vašo servisno službo.

### 6.4 Izklop motorja

- Pustite, da električni generator dela kratki čas brez obremenitve preden ga izključite tako, da se bo lahko agregat nekoliko "ohladi".
- Stikalo za vklop/izklop (Slika 1/Poz. 7) postavite v položaj „0“.
- Zaprite bencinsko pipico (Slika 1/Poz. 3).

**SLO**

## 7. Čiščenje, vzdrževanje, skladiščenje, transport in naročanje nadomestnih delov

Pred izvajanjem vseh čistilnih in vzdrževalnih del ugasnite motor in vzemite vtikač za vžigalno svečko dol z vžigalne svečke.

**Pozor: Takoj ugasnite napravo in se obrnite na servisno službo v sledečih primerih:**

- v primeru neobičajnih vibracij ali hrupa;
- če kaže motor stanje preobremenjenosti ali ima okvaro vžiga;

### 7.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

### 7.2 Zračni filter

Redno čistite zračni filter, po potrebi ga zamenjajte. V ta namen upoštevajte tudi navodila za servisiranje.

- Odstranite pokrov zračnega filtra (Slika 7-8/Poz. 5)
- Odstranite filter element (Slika 9/Poz. G)
- Očistite filter element z iztresanjem. V primeru večje umazanije ga operite z milnico in potem splaknite s čisto vodo in ga pred ponovnim vstavljanjem pustite, da se osuši. **Pozor!** Pri čiščenju filternega elementa ne uporabljajte nobenih ostrih čistil ali bencina.
- Ponovno sestavo izvršite v obratnem vrstnem redu.

### 7.3 Vžigalna svečka

Redno preverjajte stanje vžigalne svečke glede umazanije. V ta namen upoštevajte navodila za servisiranje.

- Odstranite pokrov za vžigalno svečko (Slika 3-4/Poz. 6).
- Snemite vtikač vžigalne svečke (Slika 5/Poz. I) z odvijanjem.
- Odstranite vžigalno svečko (Slika 6/Poz. J) s priloženim ključem za vžigalno svečko.
- Očistite vžigalno svečko z bakreno žičnato krtačko ali vstavite novo svečko.

- Ponovno sestavo izvršite v obratnem vrstnem redu.

### 7.4 Skladiščenje

1. Izpraznite posodo za gorivo s pomočjo črpalke za bencin.  
**Pozor!** Bencina ne izpuščajte v zaprtem prostoru, v bližini ognja ali, ko kadite. Plinske pare lahko povzročijo eksplozijo ali požar.
2. Zaženite motor in ga pustite delati tako dolgo, da se porabi ves bencin.
3. Pustite, da se agregat ohladi.
4. Odstranite vžigalno svečko in nalijte ca. 20 ml motornega olja v valj motorja.
5. Večkrat počasi povlecite za vrstico za zagon, da se notranji deli premažejo z oljem.
6. Ponovno privijte vžigalno svečko.
7. Agregat postavite v dobro prezračevani, varni prostor.

**Pozor!** Tudi pri zaprtem zračenju posode za gorivo smete transportirati agregat samo v pokončnem položaju.

### 7.5 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!



## 9. Odprava motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Motorja ni možno zagnati	Sajasta vžigalna svečka	Očistite vžigalno svečko oz. jo zamenjajte. Razmak elektrod 0,6 mm
	Ni goriva	Nalijte gorivo / preverite bencinsko pipico
Generator proizvaja premalo ali nič napetosti	Okvara regulatorja ali kondenzatorja	Pokličite strokovnjaka
	Stikalo proti preobremenitvi se je sprožilo	Pritisnite stikalo in zmanjšajte porabo
	Umazani zračni filter	Očistite ali zamenjajte filter

**TR****⚠ Dikkat!**

Aletlerin kullanılmasında yaralanmaları ve hasarları önlemek için bazı iş güvenliği kurallarına riayet edilecektir. Bu nedenle bu Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilerin her zaman elinizin altında olması için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın. Aletleri başka kimselere vereceğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

**Jeneratör üzerindeki uyarı etiketlerinin açıklaması (Şekil 10)**

1. **Dikkat!** Kullanma talimatını okuyun.
2. **Dikkat!** Kızgın parçalar. Uzak durun.
3. **Dikkat!** Yakıt dolum işleminde motoru durdurun.
4. **Dikkat!** Jeneratörü havalandırma bulunmayan mekanlarda çalıştırmayın.

**1. Genel Güvenlik Uyarıları:**

- Jeneratör üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Bakım ve aksesuar parçalarının takılmasında sadece orijinal parça kullanılacaktır.
- Dikkat: Zehirlenme tehlikesi, egzost gazlarının teneffüs edilmesi yasaktır.
- Çocukları jeneratörden uzak tutunuz
- Dikkat: Yanma tehlikesi, egzost düzeni ve motora temas etmeyin
- Jeneratörün yakınında durduğunuzda uygun bir kulaklık takın.
- Dikkat: Benzin ve benzin gazları kolay alev alır ve/veya patlar.
- Jeneratörü kesinlikle havalandırması bulunmayan mekanların içinde çalıştırmayın. Jeneratörün iyi havalandırılmış mekanlarda çalıştırılmasında egzost gazları bir hortum yardımıyla açık havaya sevk edilecektir. Dikkat: Egzost gazlarının hortum yardımıyla açık havaya sevk edilmesinde de zehirli gazlar mekan içine sızabilir. Yangın tehlikesi nedeniyle egzost hortumu kesinlikle yanıcı maddelerin üzerine yönlendirilmemelidir.
- İnfilak tehlikesi: Jeneratörü kesinlikle yanıcı maddelerin bulunduğu mekanlar içinde çalıştırmayın.
- Üretici firma tarafından yapılmış olan devir ayarının değiştirilmesi yasaktır. Aksi takdirde jeneratör veya bağlanmış olan cihazlar hasar görebilir.
- Transport esnasında jeneratör kaymaya ve devrilmeye karşı emniyet altına alınmalıdır.
- Jeneratörü binalardan veya bağlı olan aletlerden en az 1 metre uzakta kurun.
- Jeneratör güvenli ve düz bir zemin üzerine koyulacaktır. Jeneratör çalışırken döndürmek, devirmek veya yer değiştirmek yasaktır.
- Transport ve yakıt doldurma işlemi esnasında motoru daima durdurun.
- Yakıt doldurma işleminde motor veya egzost üzerine yakıt dökülmemesine dikkat edin.
- Jeneratörü kesinlikle yağmurda veya kar yağışı altında çalıştırmayın.
- Jeneratöre kesinlikle ıslak ellerinizle dokunmayın
- Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun. Açık havada çalışırken yalnızca uygun ve ilgili şekilde işaretlenmiş olan uzatma kablosu kullanın (H07RN..).
- Uzatma kablosu kullanıldığında kablo kesiti 1,5 mm<sup>2</sup> olduğunda toplam kablo uzunluğu 50 metreyi ve kablo kesiti 2,5 mm<sup>2</sup> olduğunda ise toplam kablo uzunluğu 100 metreyi aşmamalıdır.
- Motor ve jeneratör ayarlarında herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Tamir ve ayar çalışmaları yalnızca uzman personel tarafından yapılacaktır.
- Açık ışık, ateş veya kıvılcım oluşan yerlerde yakıt dolumu veya yakıt deposunun boşatılması yasaktır. Yakıt dolumu esnasında sigara içmek yasaktır!
- Hatret eden mekanik parçalara veya jeneratörün kızgın parçalarına dokunmayın. Koruma kapaklarını sökmeyin.
- Cihazların rutubet veya toza maruz bırakılması yasaktır. Azami ortam sıcaklığı -10 ile 140° arası, max. rakım 1000 m, bağlı hava nemi: Ş 90 (yoğuşmayan)
- Jeneratör içten yanmalı bir benzin motoru ile çalıştırılır. Bu benzin motorunun egzost bölümü (prizin bulunduğu yerin karşı tarafı) ve egzost borusu çıkışı kızgındır. Yanma tehlikesi bulunduğundan bu bölümlere temas etmekten kaçınin.
- Teknik özellikler bölümünde açıklanan ses güç seviyesi (L<sub>WA</sub>) ve ses basınç seviyesi (L<sub>PA</sub>) değerleri emisyon rakamlarını gösterir ve bu değerler mutlaka güvenli bir çalışma seviyesi olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon seviyesi arasında bir bağlantının olması nedeniyle bu değerler, alınacak ek tedbirler ve iş güvenliği önlemlerinin belirlenmesinde tam güvenli şekilde geçerli olmayabilir. Çalışanın güncel imisyon seviyesine çalışılan mekanın özelliği, diğer gürültü kaynakları, ve örneğin yakında bulunan makine sayısı ve sürmekte olan prosesler, ve çalışanın gürültüye maruz kalma süresi gibi faktörler de etki eder. Ayrıca azami imisyon seviyesi ülkeden ülkeye farklılık

gösterebilir. Buna rağmen bu bilgiler makineyi kullanan kişiye, risk ve tehlikeleri daha iyi değerlendirebilmesi için faydalı lur ve olanak tanır.

- Arızalı işletme malzemelerini (uzatma kablosu ve fişli bağlantılar da dahil olmak üzere) kullanmayın.

### ⚠ UYARI!

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

## 2. Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil 1-3)

1. Taşıma sapı
2. Havalandırma delikli yakıt deposu kapağı
3. Benzin vanası
4. Çalıştırma ipi
5. Motor kapağı
6. Buji kapağı
7. Açık/Kapalı şalteri
8. Topraklama bağlantısı
9. Enerji tasarruf şalteri
10. 1 x 230V~ – Priz
11. Choke (jikle) kolu

## 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Jeneratör, 230V~ cihazlarının çalıştırılması için öngörülmüştür. Lütfen Güvenlik Uyarıları bölümünde açıklanan kısıtlamaları dikkate alınız.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

## 4. Teknik özellikler

Jeneratör:	Senkron
Koruma türü:	IP23
Sürekli güç $P_{nenn}$ (S1):	650 W
Maksimal güç $P_{max}$ (S2 5 min):	720 W
Anma gerilimi $U_{nenn}$ :	1 x 230V~
Anma akımı $I_{nenn}$ :	2,8 A (230 V)
Frekans $f_{nenn}$ :	50 Hz
Tahrik motoru yapı türü:	2 zamanlı, hava soğutmalı
Silindir hacmi:	63 cm <sup>3</sup>
Max. güç:	1,5 kW / 2 PS
Yakıt:	Yağ karışım oranı 1:50
Depo kapasitesi:	2,7 lt.
2/3 yükde yakıt tüketimi:	yakl. 0,73 lt./saat
Ağırlık:	18,7 kg
Ses basınç seviyesi $L_{pA}$ :	73 dB(A)
Ses güç seviyesi $L_{WA}$ :	92 dB(A)
Buji:	F5TC

### İşletme türü S1 (Sürekli çalışma)

Makine belirtilmiş olan güç değeri ile sürekli olarak çalıştırılabilir.

### İşletme türü S2 (Kısa süreli çalışma)

Makinenin belirtilmiş olan güç değerinde sadece kısa süre ile çalıştırılmasına izin verilmiştir (5 dakika). Bu süreden sonra makine aşırı ısınmasını önlemek için belirli bir süre durmalıdır (5 dakika).

## 5. Çalıştırmadan Önce

Ambalaj malzemesini çıkarın ve sevkiyat içeriğinin eksiksiz olup olmadığını kontrol edin. Jeneratörü düz ve sağlam bir zemin üzerine, tüketicilerin yakınına ve iyi havalandırılmış bir ortama kurun.

### 5.1 Elektrik Güvenliği

- Elektrik kabloları ve bağlanmış olan elektrikli cihazlar mükemmel durumda olmalıdır.
- Jeneratöre sadece voltaj değeri jeneratörün çıkış voltajına uygun olan cihazlar bağlanacaktır.
- Jeneratörü kesinlikle mevcut elektrik şebekesine (prize) bağlamayınız.
- Sadece koruma izolasyonlu cihazlar kullanın
- Sigorta otomatları jeneratöre göre ayarlanmıştır ve yerlerine muadillerinin takılması yasaktır.

**TR****5.2 Çevre Koruma**

- Kirlenmiş bakım malzemesi ve işletme malzemeleri sadece öngörülen toplama merkezlerine verilerek arıtılacaktır.
- Ambalaj malzemesi, metal ve plastik atıklar değerlendirilmek üzere geri kazanım sistemlerine verilecektir.

**5.3 Topraklama**

Statik yüklenmenin defedilmesi için gövde topraklanabilir. Bunun için kablonun bir ucunu jeneratörün topraklama bağlantısına (Şekil 2/Poz. 8) ve diğer ucunu da harici bir şaseye (örneğin topraklama çubuğu) bağlayınız.

**5.4 Yakıt dolumu**

Yakıt deposu kapağını çıkarın (Şekil 1/Poz. 2) ve yakıt deposuna dolum deliği üzerinden, yağ karışım oranı 1:50 ile karıştırılmış yağlı benzin doldurun. Dolum işlemi esnasında deponun aşırı doldurulmamasına ve benzinin taşmamasına dikkat edin. Dökülen benzini bez ile silin ve benzin gazlarının uçmasını bekleyin (yangın tehlikesi). Yakıt deposu kapağını kapatın.

**6. Kullanım**

- Yakıt seviyesini kontrol edin, gerektiğinde seviyeyi tamamlayın
- Jeneratörün bulunduğu yerin yeterli havalandırılmasını sağlayın
- Buji kablosunun bujiye sağlam bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol edin
- Jeneratörün bulunduğu çevreyi kontrol edin
- Jeneratöre önceden bağlanmış olan bir elektrikli aleti çıkarın

**6.1 Motoru çalıştırma**

**Dikkat!** Motoru çalıştırma işleminde örneğin yanıcı maddeler vb. gibi kolay uçucu kimyasal maddeler kullanmayın.

- Benzin vanasını (Şekil 1/ Poz. 3) „ON“ pozisyonuna getirin.
- Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1 /Poz. 7) „I“ pozisyonuna getirin.
- Choke (jikle) kolunu (Şekil 1/ Poz. 11) „I“ pozisyonuna getirin.
- Motoru çalıştırma ipi (Şekil 1/Poz. 4) ile çalıştırın; bunun için ipin sapından kuvvetlice çekin, motor çalışmadığında ipi tekrar çekin. **Dikkat:** Motoru çalıştırmak için çalıştırma ipini hızlıca çekmeden önce ip ilk direnç hissedilinceye kadar biraz çekilecektir. Motor çalıştıktan sonra çalıştırma ipinin hızlıca yuvasına çarpmasını sağlayın.
- Motor çalıştıktan sonra (yakl. 15-30 saniye sonra)

Choke (jikle) kolunu (Şekil 1/ Poz.11) tekrar geri pozisyona getirin.

**6.2 Jeneratöre yüklenme**

- Çalıştırılacak olan elektrikli aleti 230V~ prize takın (Şekil 1/ Poz. 10). **Dikkat:** Bu prize sürekli işletmede (S1) 650W ve kısa süreli işletmede (S2) max. 5 dakika 720W güç ile yüklenilmesine izin verilmiştir.
- Jeneratörü evin elektrik şebekesine bağlamayınız, aksi takdirde jeneratör zarar görebilir.

Uyarı: Elektrikli el aletlerinin ( motorlu dekupaj testeresi, matkap vs.) cereyan sarfiyatı zor çalışma şartlarında çalıştırıldığında, tip etiketinde belirtilen cereyan sarfiyatından daha yüksektir.

**6.3 Aşırı yük koruması****230V Prizi:**

- Jeneratörden çektiğiniz gücü azaltın
- Aşırı yük şalterine basın (Şekil 1/Poz. 9)

**Dikkat!** Aşırı yük koruma tertibatı devreye girdiğinde jeneratörden çekilen gücün jeneratör çıkış gücünden fazla olmamasını vearızalı cihazların jeneratöre bağlanmamasını sağlayın.

**Dikkat!** Arızalı aşırı yük şalterlerinin yerine sadece aynı güç değerlerine sahip aşırı yük şalterleri takılacaktır. Bunun için Müşteri Hizmetlerine başvurunuz.

**6.4 Motoru Durdurma**

- Jeneratörü durdurmadan önce “soğumasını” sağlamak için kısa bir süre yük altında olmadan çalıştırın.
- Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1/ Poz. 7) „0“ pozisyonuna getirin.
- Benzin vanasını (Şekil 1/ Poz. 3) kapatın.

**7. Temizleme, Bakım, Saklama, Transport ve Yedek Parça Siparişi**

Temizleme ve bakım çalışmalarından önce motoru durdurun ve buji fişini bujiden çıkarın.

**Dikkat: Aşağıda açıklanan durumlarda derhal jeneratörü durdurun ve Servis İstasyonuna başvurun:**

- Anormal titreşim ve çalışma sesi oluştuğunda
- Motor aşırı yük altında çalışıyor gibi görüldüğünde veya hatalı ateşleme gerçekleştiğinde

### 7.1 Temizleme

- Koruyucu düzenerleri, hava deliklerini ve motor gövdesini mümkün oldukça toz ve kirden arındırın ve temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin veya düşük basınçlı hava üfleyerek temizleyin.
- Cihazı her kullanımdan sonra hemen temizlemenizi öneririz.
- Cihazı düzenli aralıklarla nemli bir bez ve az miktarda sıvı sabunla temizleyin. Deterjan veya solvent kullanmayın. Zira bu tür maddeler cihazın plastik parçalarını tahrip edebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin.

### 7.2 Hava filtresi

Hava filtresini düzenli olarak temizleyin, gerektiğinde değiştirin. Bu konuda Servis Bilgileri bölümündeki açıklamaları da dikkate alınız.

- Hava filtresi kapağını çıkarın (Şekil 7-8/ Poz. 5)
- Filtre elemanını çıkarın (Şekil 9/ Poz. G)
- Filtre elemanını düz bir zemin üzerine vurarak silkin. Filtre aşırı derecede kirlendiğinde sabunlu su ile yıkayın, arkasından su ile durulayın ve açık havada kurumasını bekleyin. **Dikkat!** Filtre elemanını temizlemek için keskin temizleme maddesi veya benzin kullanmayın.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir

### 7.3 Buji

Bujinin kirlenmiş olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Bu konuda Servis Bilgileri bölümündeki açıklamaları da dikkate alınız.

- Buji kapağını çıkarın (Şekil 3-4/Poz. 6).
- Buji fişini (Şekil 5/Poz. I) döndürerek sökün.
- Bujiyi (Şekil 6/ Poz. J) jeneratör ile birlikte gönderilmiş buji anahtarı ile sökün.
- Bujiyi bakır telli fırça ile temizleyin veya bujiyideğiştirin.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

### 7.4 Depolama

1. Benzin deposu içindeki benzini pompa ile boşaltın.  
**Dikkat!** Benzini kapalı mekanlar içinde, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Benzin gazları patlamaya veya yangın çıkmasına sebep olabilir.
2. Motoru çalıştırın ve motor içinde kalan benzin tükeninceye kadar çalıştırmaya devam edin.
3. Motorun soğumasını bekleyin.
4. Bujiyi sökün ve silindir içine yaklaşık 20 ml motor yağı doldurun.
5. Motor içindeki parçaların yağlanması sağlamak

6. İçin çalıştırma ipini yavaşça birkaç kez çekin.
6. Sonra bujiyi tekrar yerine takın.
7. Jeneratörü iyi havalandırılmış ve güvenli bir mekanda depolayın.

**Dikkat!** Yakıt deposu havalandırması kapalı olduğunda da jeneratör sadece dikey pozisyonda taşınacaktır.

### 7.5 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
  - Cihazın ürün numarası
  - Cihazın kod numarası
  - Gerekli yedek parçanın yedek parça numarası
- Aktüel fiyatlar ve bilgiler için internet sitemiz: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. İmha ve Yeniden Değerlendirme

Cihaz, nakliyat hasarlarını önlemek amacıyla ambalaj içerisinde. Söz konusu ambalaj bir hammadde olduğundan yeniden kullanımı mümkündür veya hammadde geri kazanımına sevk edilmelidir. Cihaz ve aksesuarları, örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden oluşmaktadır. Bozuk parçaları özel atık olarak imha edin. Ürünü satın aldığınız mağazanıza veya belediyenize danışın!

**TR****9. Arıza giderme**

Arıza	Sebebi	Giderilmesi
Motor çalıştırlamıyor	Buji ıslı	Bujiyi temizleyin, elektrot aralığını 0,6 mm olarak ayarlayın
	Yakıt yok	Yakıt doldurun / Benzin vanasını kontrol edin
Jeneratörde gerilim çok düşük veya gerilim çıkışı yok	Regülatör veya kondanzatör arızalı	Bayiye başvurun
	Aşırı yük koruma şalteri devreye girdi	Şaltere basın ve tüketicileri azaltın
	Hava filtresi kirli	Hava filtresini temizleyin veya değiştirin

**⚠ OBS!**

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen.

Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir maskinen videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen sammen med maskinen. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

**Forklaring av henvisningsskiltene på maskinen (figur 10)**

1. **OBS!** Les bruksanvisningen.
2. **OBS!** Varme deler. Hold avstand.
3. **OBS!** Stans motoren når du fyller drivstoff.
4. **OBS!** Skal ikke brukes i uventilerte rom.

**1. Sikkerhetsinstruksjoner**

- Det er ikke tillatt å utføre endringer på generatoren.
- Det skal bare brukes originaldeler til vedlikehold og tilbehør.
- **OBS:** Fare for forgiftning. Avgasser, drivstoff og smøremidler er giftige. Avgassene må ikke pustes inn.
- Barn skal holdes på avstand fra generatorer.
- **OBS:** Fare for forbrenning! Ikke berør avgassanlegget og drivaggregatet.
- Bruk egnet hørselsvern når du befinner deg i nærheten av maskinen.
- **OBS:** Bensin og bensindamp er svært brannfarlig eller eksplosiv.
- Generatoren må ikke brukes i ikke ventilerte, lukkede rom eller i lett antenkelige omgivelser.
- Eksplosjonsfare: Generatoren må aldri brukes i rom med lett antenkelige stoffer.
- Det er ikke tillatt å endre det turtallet som produsenten har forhåndsinnstilt. Generatoren eller tilkoplede utstyr kan bli skadet.
- Under transport skal generatoren sikres mot å skli og velte.
- Generatoren må plasseres på minst 1 m avstand fra vegger eller tilkoplede utstyr.
- Plasser generatoren på et trygt, flatt sted. Det er forbudt å snu på og tippe generatoren, og å flytte på den, under drift.
- Stans alltid motoren for transport og påfylling av drivstoff.
- Pass på at det ikke søles drivstoff på motoren eller eksosrøret når du fyller drivstoff.
- Generatoren må aldri brukes i regnvær eller når det snør.
- Ikke ta i generatoren når du er våt på hendene.
- Ikke bli utsatt for elektriske risikoen.
- Utendørs må du kun bruke hertil godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger (H07RN..).
- Ved bruk av skjøteledninger må ledningenes totale lengde ikke overskride 50 m for 1,5 mm<sup>2</sup> og 100 m for 2,5 mm<sup>2</sup> tverrsnitt.
- Det er ikke tillatt å utføre endringer på motor- og generatorinnstillingene.
- Reparasjoner og innstillinger skal kun utføres av autorisert fagpersonale.
- Ikke fyll tanken eller tøm tanken i nærheten av levende lys, ild eller gnistregn. Ikke røyk!
- Ikke berør mekanisk bevegelige eller varme deler. Ikke demonter beskyttelsesdeksler.
- Apparaterne må ikke utsettes for fuktighet eller støv. Tillatt omgivelsestemperatur -10 til +40°, høyde: 1000 m over NN, rel. luftfuktighet: 90 % (ikke-kondenserende)
- Generatoren drives av en forbrenningsmotor som produserer varme i området rundt eksosanlegget og eksosrøret. Unngå å komme i nærheten av disse overflatene på grunn av faren for å forbrenne huden.
- De verdier som er angitt under Lydeffektnivå ( $L_{WA}$ ) og lydtryknivå ( $L_{pA}$ ) i de tekniske data, utgjør emisjonsnivået og er ikke nødvendigvis noe sikkert nivå under arbeidet. Da det finnes en sammenheng mellom emisjons- og immisjonsnivåer, kan ikke denne pålitelig vis trekkes inn for å fastslå ekstra forsiktighetsforanstaltninger som eventuelt måtte være nødvendige. Faktorer som påvirker arbeidskraftens aktuelle immisjonsnivå er blant annet arbeidsrommets egenskaper, andre støykilder etc., som f.eks. antall maskiner og andre tilgrensende prosesser, samt det tidsrom som brukeren er utsatt for støyen. Likeledes kan det tillatte immisjonsnivået være forskjellig fra land til land. Likevel vil denne informasjonen gi operatøren av maskinen en mulighet til å gjennomføre en bedre vurdering av de aktuelle risikoer og farer.

**OBS: Du må utelukkende bruke blyfri bensin som drivstoff.**

**N****⚠ ADVARSEL**

**Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner.** Dersom du ikke overholder sikkerhetsinstruksene og instruksjonene som er oppført nedenunder, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Oppbevar alle sikkerhetsinstrukser og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.**

## 2. Beskrivelse av maskinen og innhold i leveranse (figur 1-3)

1. Bærehåndtak
2. Tanklokk med ventilasjon
3. Bensinkran
4. Startsnor
5. Motordeksel
6. Tennpluggdeksel
7. PÅ/AV-bryter
8. Jordkopling
9. Overlastbryter
10. 1x 230V~ – stikkontakt
11. Chokehåndtak

## 3. Forskriftsmessig bruk

Maskinen er egnet for alle brukstilfeller hvor utstyr skal drives tilkoppelt en strømkilde med spenning på 230 V. Det er tvingende nødvendig å overholde innskrenkningene i sikkerhetsinstruksene.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

## 4. Tekniske data

Generator:	Synkron
Innkapsling:	IP23
Kontinuerlig effekt $P_{nom}$ (S1) (230 V):	650 W
Maks. effekt $P_{maks}$ (S2 5 min) (230 V)::	720 W
Nominell spenning $U_{nom}$ :	1 x 230 V~
Nominell strøm $I_{nom}$ :	2,8 A 230 V
Frekvens $F_{nom}$ :	50 Hz
Konstruksjonsform drivmotor:	2-takter, luftkjølt
Slagvolum:	63 cm <sup>3</sup>
Maks. ytelse (motor):	1,5 kW / 2 hk
Drivstoff:	Blanding 1:50
Tankvolum:	2,7 l
Forbruk ved 2/3 last:	ca. 0,73 l/h
Vekt:	18,7 kg
Lydtryknivå $L_{pA}$ :	73 dB(A)
Lydeffektnivå $L_{WA}$ :	92 dB(A)
Tennplugg:	F5TC

### Driftsmodus S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan drives kontinuerlig med den angitte ytelsen.

### Driftsmodus S2 (kortvarig drift)

Maskinen kan drives i en kort periode med den angitte ytelsen (5 minutter). Deretter må maskinen være stanset en viss tid for at den ikke skal oppvarmes for mye (5 minutter).

## 5. Før maskinen tas i bruk

Fjern forpakkingsmaterialet og kontroller at leveringen er komplett. Plasser generatoren på et stabilt, vannrett underlag i nærheten av forbrukeren og i ventilerte omgivelser.

### 5.1 Elektrisk sikkerhet

- Kontroller elektriske maskiner og tilførselsledninger. De må være i forskriftsmessig stand.
- Det er kun tillatt å kople til utstyr der den angitte spenning stemmer overens med generatorens utgangsspenning.
- Du må aldri kople generatoren til strømmettet (stikkontakt).
- Lengden på ledningene til forbrukeren skal holdes så kort som mulig.



## 5.2 Miljøvern

- Kontaminert vedlikeholdsmateriale og driftsmidler skal samles opp og leveres inn til et egnet deponi.
- Emballasje, metall og kunststoffer skal leveres til resirkulering.

## 5.3 Jording

Det er nødvendig å jorde huset for å avlede elektrostatisk oppladning. Kople i denne forbindelse en kabel til generatorens jordkopling på den ene siden (fig. 2/pos. 8) og til eksternt jord på den andre siden (f.eks. til en jordingsstav).

## 5.4 Fyll drivstoff

Skru av tanklokket (fig. 1/pos. 2) og fyll en blanding på 1:50 på tanken ved hjelp av en påfyllingsstuss. Pass på at du ikke fyller for mye på tanken, slik at det ikke renner ut bensin. Tørk bort sølt bensin og vent til bensindampen har fordunnet (fare for antennelse). Lukk tanklokket.

## 6. Betjening

- Kontroller drivstoffnivået, etterfyll ved behov.
- Sørg for en tilstrekkelig ventilasjon av maskinen.
- Kontroller at tennkabelen er festet til tennpluggen.
- Vurder de umiddelbare omgivelsene til generatoren.
- Kople elektrisk utstyr som eventuelt er tilkople, fra generatoren.

### 6.1 Starte motoren

**OBS!** Du må ikke bruke kjemiske starthjelpemidler, som f.eks. brennstoffer som lett fordunster eller liknende.

- Sett bensinkranen (fig. 1/pos. 3) på „ON“.
- Sett PÅ/AV-bryteren (fig. 1/pos.7) på „I“.
- Sett chokehåndtaket (fig. 1/pos. 11) i stillingen „#“.
- Start motoren med startsnoren (fig. 1/pos. 4); trekk i denne forbindelse kraftig i startsnoren. Dersom motoren ikke starter, må du trekke en gang til i startsnoren. **OBS!** Trekk alltid startsnoren sakte ut til du møter den første motstanden, før du trekker den raskt ut for å starte motoren. Ikke la startsnoren slynges tilbake når motoren har startet.
- Skyv chokehåndtaket (fig. 1/pos. 11) tilbake igjen etter at motoren har kommet i gang (etter ca. 15-30 sekunder).

### 6.2 Belastning av generatoren

- Kople det 230 V~ utstyret som skal drives med generatoren til stikkkontakten (fig. 1/pos. 10). **OBS!** Denne stikkkontakten kan belastes vedvarende (S1) med 650 W og i korte perioder (S2), i maks. 5 minutter, med 720 W.
- Generatoren skal ikke koples til et husholdningsnett. Det kan i så fall føre til at generatoren blir skadet.

**Merk:** Mange elektromaskiner (stikksager, boremaskiner, ...) kan ha et høyt strømforbruk dersom de brukes under vanskelige betingelser. Pass på at du ikke overskrider generatorens avgitte strømeffekt.

### 6.3 Overbelastningsvern

#### 230 V-stikkontakt:

- Reduser den effekten som skal tas ut.
- Trykk på overlastbryteren (fig. 1/pos. 9).

**OBS!** Dersom dette tilfellet inntreffer, må du sørge for at effekten som tas ut ikke overskrider avgitt effekt, og at det ikke er kople til defekte maskiner.

**OBS!** Defekte overlastbrytere må bare skiftes ut med overlastbrytere med samme konstruksjon og samme ytelsesdata. Henvend deg i et slikt tilfelle til kundeservice.

### 6.4 Stanse motoren

- La generatoren gå en kort tid uten belastning før du stanser den, slik at aggregatet kan "etteravkjøles" litt.
- Sett PÅ/AV-bryteren (fig. 1/pos. 7) på „0“.
- Steng bensinkranen (fig. 1/pos. 3).

## 7. Rengjøring, vedlikehold, oppbevaring, transport og bestilling av reservedeler

Stans motoren og trekk tennpluggen av tennpluggen før alle arbeider med rengjøring og vedlikehold.

### **OBS!** Stans maskinen omgående og henvend deg til en servicestasjon:

- Dersom det oppstår uvanlige vibrasjoner eller lyder.
- Dersom motoren synes å være overbelastet eller har feiltenner.

# N

## 7.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

## 7.2 Luftfilter

Rengjør luftfilteret med jevne mellomrom, skift det ut ved behov. Vær også her oppmerksom på serviceinformasjonen.

- Demonter luftfilterdekslet (fig. 7-8/pos. 5)
- Ta ut filterelementet (fig. 9/pos. G)
- Rengjør filterelementet ved å banke ut av det. Vask med såpevann ved stor grad av tilsmussing. Skyll deretter med rent vann og la det tørke i luften før du monterer det på nytt. **OBS!** Du må ikke bruke sterke rengjøringsmidler eller bensin til å rengjøre filterelementet med.
- Monteringen skjer i motsatt rekkefølge.

## 7.3 Tennplugg

Kontroller med jevne mellomrom tennpluggen med tanke på tilsmussing. Vær også her oppmerksom på serviceinformasjonen.

- Fjern tennpluggdekslet (fig. 3-4/pos. 6).
- Ta av tennpluggghetten (fig. 5/pos. I) med en roterende bevegelse.
- Demonter tennpluggen (fig. 6/pos. J) med den vedlagte tennpluggnøkkelen.
- Rengjør tennpluggen med en kobbertrådbørste, eller monter en ny tennplugg.
- Monteringen skjer i motsatt rekkefølge.

## 7.4 Lagring

1. Tøm bensintanken med en vakuumpumpe for bensin. **OBS!** Tapp ikke av bensinen i lukkede rom, i nærheten av åpen ild eller når det røykes i nærheten. Gassdamper kan føre til eksplosjoner eller brann.
2. Start motoren og la den gå helt til resten av bensinen er oppbrukt.
3. La maskinen bli kald.
4. Fjern tennpluggen og fyll ca. 20 ml motorolje på cylinderen.
5. Trekk flere ganger sakte i starthåndtaket for å befukte de innvendige delene med olje.
6. Skru tennpluggen inn igjen.

7. Oppbevar maskinen på et godt ventilert, trygt sted.

**OBS!** Maskinen skal bare transporteres i oppreist stilling, selv om tankventilasjonen er stengt.

## 7.5 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet.

Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

## 9. Utbedring av feil

Feil	Årsak	Tiltak
Ikke mulig å starte motoren	Det er sot på tennpluggen	Rengjør tennpluggen eller bytt den ut.
	Tomt for drivstoff	Etterfyll drivstoff / Få bensinkranen kontrollert
Generatoren har for lav eller ingen spenning	Defekt regulator eller kondensator	Oppsøk en spesialisert forhandler
	Vernebryteren mot overstrøm har utløst	Betjen bryteren og reduser forbrukerne
	Tilsmusset luftfilter	Rengjør eller skift ut filteret

**IS****⚠ Varúð!**

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að gripa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tókum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningum.

**Skýringar tákna á tæki (mynd 10)**

- 1. Varúð!** Lesið notandaleiðbeiningar
- 2. Varúð!** Haldið fjarlægð frá heitum hlutum.
- 3. Varúð!** Slökkvið á mótör á meðan að fyllt er á eldsneyti.
- 4. Varúð!** Notið ekki tækið í lokuðum rýmum eða þar sem ekki er loftræsting til staðar.

**1. Öryggisleiðbeiningar**

- Ekki má framkvæma neinar breytingar á rafstöðinni.
- Einungis má nota upprunalega aukahluti eða hluti til umhírðu.
- Varúð: Hætta á eitrun, afgang, eldsneyti og smurefni eru eitruð, ekki má anda inn afgang.
- Haldið börnum fjarri rafstöðinni
- Varúð: Brunahætta, snertið ekki útblásturseiningu né mótoreiningu
- Notið viðeigandi heyrnahlífar á meðan að verið er í nánd við tækið.
- Varúð: Bensín og bensínufur eru mjög eldfim og geta valdið sprengihættu.
- Notið ekki rafstöðina í óloftuðum eða lokuðum rýmum né þar sem eldhætta er til staðar.
- Sprengihætta: Notið rafstöðina alls ekki í rýmum þar sem eldfim efni eru til staðar.
- Ekki má breyta forstilltum snúningshraða tækisins. Rafstöðin eða tækin sem tengd eru við rafstöðina geta skemmst.
- Þegar að rafstöðin er flutt verður að ganga úr skugga um að hún sé vel fest, geti ekki oltið til eða runnið.
- Rafstöðinni verður að vera stillt upp í að minnstakosti 1m fjarlægð frá veggjum eða tækjum sem tengd eru við hana.
- Stillið rafstöðinni upp á öruggum og sléttum fleti. Bannað er að halla henni eða færa hana úr stað á meðan að hún er í notkun.
- Slökkvið á mótör tækisins á meðan að það er flutt til og á meðan að fyllt er á eldsneyti.
- Gangið úr skugga um að eldsneyti hellist ekki

niður á mótörinn eða útblásturseiningu þegar að fyllt er á eldsneyti.

- Notið alls ekki rafstöðina í regni eða snjókommu.
- Snertið aldrei rafstöðina með blautum höndum
- Hlífið ykkur fyrir rafstraumi.
- Ef unnið er utandyra má einungis nota þar til gerðar og þannig merktar framlengingarleiðslur (H07RN..).
- Athuga verður við notkun á framlengingarleiðslum að lengd þeirra er takmörkuð við 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m, fyrir 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.
- Það er bannað að framkvæma stillingar eða breytingar á mótoreiningu og rafali.
- Stillingar og viðgerðir á þessu tæki mega einungis vera framkvæmdar af viðurkenndum þjónustuaðila.
- Notið ekki tækið, fyllið á eldsneyti ná tæmið af eldsneyti í nánd við opið ljós, eld eða neistaflug. Reykið ekki!
- Snertið ekki hluti tækisins sem hreifast eða hluti sem eru heitir. Fjarlægjið ekki hlífar af tækinu.
- Hlífa verður tækinu fyrir raka og ryki. Leyfilegur umhverfishiti er -10 til +40°C, hámarks hæð: 1000 m yfir sjáfarmáli, loftraki: 90 %.
- Rafstöðin er knúin með brennslumótör sem myndar hita í nánd við útblástur og útblástursrör. Forðist að vera of nálægt þessum svæðum vegna hættu á húðbruna.
- Í tæknilegum upplýsingum undir hávaðamyndun ( $L_{WA}$ ) og hljóðþrýsting ( $L_{pA}$ ) er gefin upp hámarksgildi hávaðamyndunar sem gefa ekki endilega til kynna örugg vinnugildi. Þar sem að það er samhengi á milli hávaðamyndunar og hávaðavirkni er ekki hægt að nota þessi gildi til þess að ákvarða hvort og hvaða varúðarráðstafanir eru nauðsynlegar. Áhrif vinnuálags, vinnurýmis og háfaði sem frá öðrum hlutum í umhverfinu hafa öll saman áhrif á hávaðamyndun og virkni hennar, til dæmis fjöldi nærliggjandi tækja og hluta og sá tími sem notandi er í hávaðanum. Auk þess eru mismunandi mörk háfaða í hverju landi fyrir sig. Þrátt fyrir það gefa þær upplýsingar varðandi hávaðamyndun notandanum keypt að ákvarða hættu og ráðstafanir gagnvart heyrnaskaða.

**Varúð: Notið einungis blýlaust bensín sem eldsneyti.**

**△ VARÚÐ****Lesið öryggisleiðbeiningarnar og aðrar**

**leiðbeiningar vel.** Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningum og öðrum meðfylgjandi leiðbeiningum getur það valdið raflosti, bruna og/eða alvarlegum meiðslum.

**Geymið allar öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar vel fyrir framtíðina.**

**2. Tækis lýsing og innihald (myndir 1-3)**

1. Burðargrip
2. Eldsneytislok með lofopi
3. Bensínkrani
4. Gangsetningarþráður
5. Mótrolök
6. Kertahlíf
7. Höfuðrofi
8. Jarðtengi
9. Álagsöryggi
10. 1 x 230V~ – Innstunga
11. Innsög

**3. Tilætluð notkun**

Þetta tæki er ætla til að knýja tæki sem notast við 230V~ rafrásir. Vinsamlegast athugið takmarkanir sem eru að finna í aukalegum öryggisleiðbeiningum.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki framleidd til atvinnu né iðnaðarnota. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

**4. Tæknilegar upplýsingar**

Rafall:	Synchron
Öryggisgerð:	IP23
Samfleytt afl $P_{nenn}$ (S1) (230 V):	650 W
Hámarks afl $P_{max}$ (S2 5 mín) (230 V):	720 W
Spenna $U_{nenn}$ :	1 x 230V~

Straumur $I_{nenn}$ :	2,8 A 230 V
Tíðni $F_{nenn}$ :	50 Hz
Gerð mótors:	Tvígengis loftkældur
Slagrými:	63 cm <sup>3</sup>
Hámarks afl (mótor):	1,5 kW / 2 PS
Eldsneyti:	Blandað 1:50
Rými bensíntanks:	2,7 l
Bensíneyðsla við 2/3 álgas:	u.p.b. 0,73 l/klst
Þyngd:	18,7 kg
Hljóðþrýstingur $L_{pA}$ :	73 dB(A)
Hávaði $L_{WA}$ :	92 dB (A)
Kerti:	F5TC

**Notkun S1 (samfleytt notkun)**

Nota má tækið til lengri tíma með uppgefnu gildum.

**Notkun S2 (stutt notkun)**

Einungis má nota tækið með þessu álagi í stutta stund (5 mínútur). Eftir það verður tækið að fá að standa í stutta stund (5 mínútur) til þess að koma í veg fyrir að það ofhitni.

**5. Fyrir notkun**

Fjarlægjið umbúðarefni og gangið úr skugga að allir hlutir séu heilir og til staðar.

Setjið rafstöðina á traustan og sléttan láréttan flöt í nánd við það tæki sem á að knýja og athugið að lofttræsting sé góð.

**5.1 Rafmagnsöryggi:**

- Yfirfarið rafmagnstæki og rafmagnsleiðslur. Þau verða að vera í fullkomnu ásigkomulagi.
- Einungis má tengja tæki við rafstöðina sem notast við sömu rafspennu og rafstöðin gefur frá sér.
- Tengjið rafstöðina aldrei við aðra rafrás (innstungu).
- Haldið rafmagnsleiðslum að tækjum ein stuttum og hægt er.

**5.2 Umhverfisvernd**

- Óhreint efni eða hlutir til umhirðu tækisins og eldsneyti ætti að farga á viðeigandi hátt
- Umbúðir, málmur og plastefni á að skila til endurnýtingar.

**IS**

### 5.3 Jarðtenging

Til að leiða burtu rafhleðslu er nauðsynlegt að jarðtengja tækishúsið. Til þess er einn endi rafmagnsleiðslu tengdur við jarðtengingu tækisins (mynd 2 / staða 8) og hinn endinn er tengdur við jörð (til dæmis jarðtengingarpinna).

### 5.4 Fyllt á eldsneyti

Skrufið eldsneytislokið (mynd 1 / staða 2) af tanknum og fyllið á eldsneytisblöndu 1:50 með trekt. Athugið að tankurinn yfiryllist ekki og að bensín leki ekki niður. Þurrkið bensín sem sullast hefur og bíðið þar til að bensínrestar hafa gufað upp (eldhætta). Lokið eldsneytislokinu.

## 6. Notkun

- Yfirfarið stöðu eldsneytis, fyllið á ef þörf er á
- Gangið úr skugga um að loftræsting sé nægilega góð
- Gangið úr skugga um að kertapráðurinn sé fastur á kertinu
- Farið vel yfir umhverfið í kringum rafstöðina
- Takið tæki sem tengd eru við rafstöðina úr sambandi við hana

### 6.1 Mótór gangsettur

**Varúð!** Notið ekki startúða eða þessháttar efni.

- Setjið bensínkranann (mynd 1 / staða 3) í stöðuna „ON“.
- Setjið höfuðrofann (mynd 1 / staða 7) í stöðuna „I“.
- Setjið innsogið (mynd 1 / staða 11) í stöðuna „II“.
- Gangsetjið mótórin með gangsetningarþráði (mynd 1 / staða 4); togið kröftuglega í gripið, ef mótórin fer ekki í gang, dragið þá aftur í þráðinn. **Varúð!** Dragið fyrst gangsetningarþráðinn varlega út þar til að mótstaða sé að finna áður en að dregið er kröftuglega í hann. Látið gangsetningarþráðinn ekki hrökkva of snökt inn aftur.
- Setjið innsogið (mynd 1 / staða 11) eftir að mótórin er kominn í gang (eftir um það bil 15-30 sekúndur).

### 6.2 Álag sett á rafstöðina

- Tengjið 230V~ tæki sem nota á við innstunguna (mynd 1 / staða 10). **Varúð!** Þessa innstungu má nota samfleytt (S1) með 650W og í stutta stund (S2) í hámark 5 mínútur með 720W.
- Tengjið rafstöðina ekki við aðra rafrás. Við það getur rafstöðin skemmt.

**Tilmæli:** Sum rafmagnstæki (rafmagnsstingsagur, morvélar og þessháttar) geta þurft á hærri straum að halda ef að unnið er undir miklu álagi. Athugið að leggja ekki of mikið álag á rafrásina..

### 6.3 Álagsöryggi

#### 230V-innstunga:

- Takmarkið álagið.
- Þrýstið á útsláttaröryggið (mynd 1 / staða 9).

**Varúð!** Ef þannig verður, gangið þá úr skugga um að álagið á tækið sé ekki of mikið og athugið að ekki séu biluð tæki tengd við rafstöðina.

**Varúð!** Biluð álagsöryggi má einungis skipta út af samskonar öryggjum. Hafið samband við þjónustuaðila.

### 6.4 Slökkt á mótór

- Látið rafstöðina ganga í stutta stund án álags, áður en að slökkt er á henni, þannig að rafallinn nái að kólna varlega.
- Snúið höfuðrofann (mynd 1 / staða 7) í stellinguna „0“.
- Lokið eldsneytiskrananum (mynd 1 / staða3).

## 7. Hreinsun, umhirða, geymsla, flutningar og pöntun varahluta

Slökkvið á mótornum og takið kertahettuna af kertinu áður en að tækið er þvegið eða hirt er um það.

### Varúð: Slökkvið tafarlaust á tækinu og hafið samband við þjónustuaðila þess:

Ef að tækið hristist óeðlilega eða ef það gefur frá sér óeðlileg hljóð.

Ef að mótórin sýnist undir of miklu álagi eða ef hann gengur óreglulega.

### 7.1 Hreinsun

- Haldið hlífum, loftpum og mótórhusi hreinu og eins lausu við ryk og óhreinindi og mögulegt er. Nuddið tækið með hreinum klút eða blásið af því með þrýstilofti.
- Við mælum með því að þrifa tækið eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með hreinum klút með örlitilli sápu. Notið ekki hreinsiefni né leysandi efni; þau gætu skemmt hluta tækisins sem eru úr gerviefnum. Gangið úr skugga um að vatn komist ekki inn í tækið.

### 7.2 Loftsía

Hreinsíð loftsíu reglulega, skiptið um hana ef þörf er á. Farið eftir þjónustuleiðbeiningum.

- Fjarlægið loftsíuhlífina (myndir 7-8 / staða 5)
- Fjarlægið síueininguna (mynd 9 / staða G)
- Hreinsíð síueininguna með því að berja af henni. Ef hún er mjög óhrein er gott að þrifa hana með sápuvatni, skola hana síðan með fersku vatni og láta hana að lokum þorrna vel í fersku lofti áður en að hún er ísett aftur. **Varúð!** Notið ekki sterk hreinsiefni eða bensín til þess að þrifa loftsíuna.
- Samsetningin fer fram og sundurtekning í öfugri röð

### 7.3 Kerti

Yfirfarið kertið reglulega og athugi hvort að það er óhreint. Farið eftir þjónustuleiðbeiningum.

- Fjarlægið kertahettuna (myndir 3-4 / staða 6).
- Dragið í kertahettuna (mynd 5 / staða I) á meðan að henni er snúið til.
- Fjarlægið kertið (mynd 6 / staða J) með meðfylgjandi kertalykli.
- Hreinsíð kertið með koparbursta eða setjið nýtt kerti í staðin fyrir það gamla.
- Samsetningin fer fram og sundurtekning í öfugri röð.

### 7.4 Geymsla

1. Tæmið bensíngeyminn með bensíndælu. **Varúð!** Fjarlægið ekki bensín af tækinu í lokuðu rými, í nánd við eld eða á meðan að reykt er. Bensíngufur geta valdið sprengingum eða eldsvoða.
2. Gangsetjið mótórin og látið hann ganga þar til að allt bensín er upptotað.
3. Látið tækið kólna.
4. Fjarlægið kertið og setjið um það bil 20ml af mótórolíu ofan í slagrymið.
5. Dragið nokkrum sinnum varlega í gangsetningarþráðinn til þess að dreifa olíunni um mótórin.
6. Skrúfið kertið aftur í.
7. Geymið tækið í loftræstu og öruggu rými.

**Varúð!** Þótt að bensínlok tækisins sé lokað, má einungis flytja tækið í láréttri stöðu.

### 7.5 Þöntun varahluta:

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
- Gerðarnúmer tækis
- Númer tækis
- Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á

Verð og upplýsingar eru að finna undir

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinnna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málmum og platefnum. Fargið ónýtum hlutum tækis í þar til gert sorp. Spyrjið viðeigandi sorpstöð eða á bæjarskrifstofum!

**IS****9. Bilanaleit**

<b>Bilun</b>	<b>Ástæða</b>	<b>Lausn</b>
Mótor fer ekki í gang	Kerti er ryðgað eða tært Tæki er bensínlaust	Hreinsið kertið eða skiptið um það Fyllið á eldsneyti / látið yfirfarið bensínkrana
Rafall gefur of lága eða enga spennu	Rofið bilaður Öryggi hefur slegið út Loftsía er óhrein	Leitið til þjónustuaðila Sláið inn öryggi og minnkið álag á tækið Hreinsið loftsíu eða skiptið um hana



**⚠ Uzmanību!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdz ar šo lietošanas instrukciju. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

**Uz ierīces izvietoto norādes zīmju skaidrojums (10. attēls)**

- 1. Uzmanību!** Izlasiet lietošanas instrukciju.
- 2. Uzmanību!** Karstas detaļas. Ievērojiet drošu attālumu.
- 3. Uzmanību!** Degvielas uzpildes laikā apstādiniet dzinēju.
- 4. Uzmanību!** Nelietojiet neventilējamās telpās.

**1. Drošības norādījumi**

- Elektroģeneratoram nedrīkst veikt nekādas izmaiņas.
- Apkopei un piederumiem jālieto tikai oriģinālās detaļas.
- **Uzmanību!** Saindēšanās risks – izplūdes gāzes, degviela un smērvielas ir indīgas, nedrīkst ieelpot izplūdes gāzes.
- Neļaujiet elektroģeneratora tuvumā uzturēties bērniem.
- **Uzmanību!** Risks gūt apdegumus, neaizskariet izplūdes sistēmu un piedziņas agregātu.
- Uzturoties ierīces tuvumā, jālieto piemēroti ausu aizsargi.
- **Uzmanību!** Benzīns un benzīna tvaiki ir viegli uzliesmojoši vai eksplozīvi.
- Nedarbiniet elektroģeneratoru neventilējamās, slēgtās telpās vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- **Sprādzienbīstamība!** Nekad nedarbiniet ģeneratoru telpās, kur atrodas viegli uzliesmojošas vielas.
- Nedrīkst mainīt ražotāja iestatīto apgriezīenu skaitu, jo elektroģenerators vai pieslēgtās ierīces var tikt bojātas.
- Transportējot elektroģeneratoru jānodrošina pret sašķiešanās un apgāšanos.
- Ģenerators jāuzstāda vismaz 1 m attālumā no sienām vai pieslēgtām ierīcēm.
- Elektroģenerators jānovieto drošā, līdzinā vietā. Eksploataācijas laikā ir aizliegta ģeneratora pagriešana, sagāšana vai tā atrašanās vietas maiņa.

- Transportējot ierīci un uzpildot degvielu, vienmēr jāizslēdz dzinējs.
- Uzpildot degvielu jāaugās, lai tā neizlītu uz dzinēja vai izplūdes kolektora.
- Nekad nelietojiet elektroģeneratoru ārā lietus vai snigšanas apstākļos.
- Nekad nepieskarieties elektroģeneratoram slapjām rokām.
- Pasargājiet sevi no iespējamā elektrošoka.
- Brīvā dabā jālieto tikai atļauti pagarinātāji ar atbilstīgiem apzīmējumiem (H07RN).
- Pagarinātāju kopējais garums nedrīkst pārsniegt 50 (1,5 mm<sup>2</sup>) vai 100 m (2,5 mm<sup>2</sup>).
- Dzinēja un ģeneratora iestatījumos nedrīkst veikt nekādas izmaiņas.
- Remonta un uzstādīšanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
- Neuzpildiet vai neizlejiet degvielu atklāta gaismas avota, uguns vai dzirksteļu tuvumā. Nesmēķējiet!
- Nepieskarieties mehāniski kustīgām vai karstām detaļām. Nenoņemiet aizsargus.
- Ierīces nedrīkst atrasties mitrumā vai puteļos. Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra ir no -10 līdz +40°, augstums – 1000 m virs jūras līmeņa, relatīvais gaisa mitrums – 90% (bez kondensēšanās).
- Ģeneratoru darbina iekšdedzes dzinējs, kas rada karstumu izplūdes kolektora un tā izejas zonā. Jāizvairās no atrašanās šo virsmu tuvumā, jo pastāv risks gūt ādas apdegumus.
- Tehniskajos rādītājos sniegtās skaņas jaudas līmeņa ( $L_{WA}$ ) un skaņas spiediena līmeņa ( $L_{pA}$ ) vērtības attēlo emisijas līmeni un nenorāda drošu darba līmeni. Lai gan pastāv savstarpēja attiecība starp emisijas un iedarbības līmeņiem, tomēr nevar droši noteikt, vai papildu drošības pasākumi ir nepieciešami vai ne. Faktori, kas var ietekmēt attiecīgo iedarbības līmeni uz darbiniekiem, ir darba telpas īpatnības, citi trokšņu avoti, piemēram, iekārtu skaits un citi tuvumā notiekošie procesi, laika sprādis, kurā operators uzturas troksnī, utt. Tāpat pieļaujama iedarbības līmenis dažādās valstīs var atšķirties. Tomēr minētā informācija ļauj ierīces operatoram labāk novērtēt riskus un bīstamību.

**Uzmanību! Degvielai jāizmanto tikai benzīns, kas nesatur svīnu.**



### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Ja neņem vērā drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas. **Jāuzglabā visi drošības norādījumi un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.**

## 2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts (1.–3. attēls)

1. Pārnēsāšanas rokturis
2. Degvielas tvertnes vāks ar ventilāciju
3. Benzīna krāns
4. Startera aukla
5. Dzinēja apvalks
6. Aizdedzes sveces vāks
7. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
8. Zemējuma pieslēgums
9. Pārslodzes slēdzis
10. 230 V~ kontaktligzda
11. Gaisa vārsta piedziņas svira

## 3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir piemērota visa veida lietošanai, kas paredz ekspluatāciju no 230 V maiņstrāvas avota. Noteikti jāņem vērā drošības norādījumos minētie ierobežojumi.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana, kas neatbilst minētajiem mērķiem, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Jāņem vērā, ka ražotāja ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ražotājs neuzņemas nekādu garantiju, ja ierīci izmanto komerciālajos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos papilddarbos.

## 4. Tehniskie rādītāji

Generators:	sinhrons
Aizsardzības veids:	IP23
Jauda ilglaicīgā darbības režīmā, $P_{nom}$ (S1) (230 V):	650 W
Maksimālā jauda, $P_{max}$ (S2 5 min.) (230 V):	720 W
Nominālais spriegums, $U_{nom}$ :	1 x 230 V~
Nominālā strāva, $I_{nom}$ :	2,8 A 230 V
Frekvence, $F_{nom}$ :	50 Hz
Dzinēja tips:	divtaktu, ar gaisa dzesēšanu
Darba tilpums:	63 cm <sup>3</sup>
Maks. jauda (dzinējs):	1,5 kW/2 ZS
Degviela:	maisījums attiecībā 1:50
Degvielas tvertnes tilpums:	2,7 l
Patēriņš, strādājot ar 2/3 slodzes:	apm. 0,73 l/h
Svars:	18,7 kg
Skaņas spiediena līmenis, $L_{pA}$ :	73 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis, $L_{WA}$ :	92 dB(A)
Aizdedzes svece:	F5TC

### Darbības režīms S1 (ilglaicīga darbība)

Ierīci ilgstoši var ekspluatēt ar norādīto jaudu.

### Darbības režīms S2 (īsilaicīga darbība)

Ierīci īslaicīgi var ekspluatēt ar norādīto jaudu (5 min.). Pēc tam ierīce kādu brīdi (5 min.) nedrīkst darboties, lai novērstu nepieļaujamu sasilšanu.

## 5. Darbības pirms ierīces lietošanas

Noņemiet iepakojuma materiālu un pārbaudiet piegādes komplekta pilnīgumu. Uzstādiet elektroģeneratoru uz stabilas, horizontālas pamatnes patērētāja tuvumā un ventilētā vietā.

### 5.1. Elektriskā drošība

- Pārbaudiet elektriskās ierīces un barošanas līnijas. Tām ir jābūt nevainojamā stāvoklī.
- Drīkst pieslēgt tikai tādas ierīces, kuru norādītais spriegums atbilst ģeneratora izejas spriegumam.
- Nekad nesavienojiet elektroģeneratoru ar elektrotīklu (kontaktligzdu).
- Līnijas garumam līdz patērētājam jābūt pēc iespējas īsam.

## 5.2. Vides aizsardzība

- Netīrie apkopes materiāli, degviela un eļļa jānodod tiem paredzētā savākšanas vietā.
- Iepakojuma materiāls, metāls un plastmasa jānodod pārstrādei.

## 5.3. Iezemēšana

Statisko lādīņu novadīšanai ir nepieciešama korpusa iezemēšana. Šim nolūkam vads vienā ģenerators zemējuma pieslēguma pusē (2. attēls/8. poz.) jāsavieno ar ārējo zemējumu (piemēram, stieņa zemētāju) otrajā pusē.

## 5.4. Degvielas uzpilde

Noskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (1. attēls/2. poz.) un ar uzpildes īscaurules palīdzību iepildiet degvielas tvertnē maisījumu attiecībā 1:50. Jāraugās, lai nepārpildītu degvielas tvertni un benzīns neizplūstu. Izlijušais benzīns jānosusina un jāpagaida, kamēr būs izgarojuši benzīna tvaiki (uzliesmošanas risks). Noslēdziet degvielas tvertnes vāku.

## 6. Lietošana

- Pārbaudiet degvielas līmeni, vajadzības gadījumā papildiniet.
- Gādājiet par ierīces pietiekamu ventilāciju.
- Pārliedzieties, vai aizdedzes vads ir nostiprināts pie aizdedzes sveces.
- Novērtējiet elektroģeneratora tiešo apkārti.
- Atvienojiet no ģenerators iespējami pieslēgtu elektrisko ierīci.

### 6.1. Dzinēja iedarbināšana

**Uzmanību!** Neizmantojiet ķīmiskus dzinēja iedarbināšanas palīgīdzekļus, piemēram, viegli izgarojošu degvielu vai tml.

- Benzīna krānu (1. attēls/3. poz.) novietojiet pozīcijā "ON".
- Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (1. attēls/7. poz.) pārslēdziet pozīcijā "I".
- Gaisa vārsta piedziņas sviru (1. attēls/11. poz.) novietojiet pozīcijā "A".
- Iedarbiniet dzinēju ar startera auklu (1. attēls/4. poz.), spēcīgi pavelkot aiz roktura. Ja dzinējs neiedarbinās, vēlreiz pavelciet aiz startera auklas roktura. **Uzmanību!** Startera aukla vienmēr jāizvelk lēnām līdz pirmajai pretestībai un tad dzinēja iedarbināšanai tā jāizvelk ātri. Pēc sekmīgas iedarbināšanas neatlaidiet startera auklu, lai tā neatlēktu atpakaļ.
- Gaisa vārsta piedziņas svira (1. attēls/11. poz.) pēc dzinēja palaišanas (pēc apm. 15–30 s) atkal jāatvirza atpakaļ.

## 6.2. Elektroģeneratora noslogošana

- Lietojamās 230 V~ ierīces jāpieslēdz pie kontaktligzdas (1. attēls/10. poz.). **Uzmanību!** Šo kontaktligzdu ilgstoši (S1) drīkst noslogot ar 650 W un īslaicīgi (S2) – maksimāli piecas minūtes – ar 720 W.
- Nepieslēdziet ģeneratoru mājsaimniecības elektrotīklā, jo tas var radīt ģenerators bojājumus.

**Norādījums:** dažām elektroierīcēm (figūrzāģiem, urbjmašīnām u. c.) var būt lielāks strāvas patēriņš, ja tās tiek lietotas smagākos apstākļos. Jāraugās, lai nepārsniegtu elektroģeneratora atdodamo jaudu.

## 6.3. Pārslodzes aizsardzība

### 230 V kontaktligzda

- Samaziniet noņemamo jaudu.
- Nospiediet pārslodzes slēdzi (1. attēls/9. poz.).

**Uzmanību!** Ja rodas šāda situācija, jāpārliedziet, vai noņemamā jauda nepārsniedz atdodamo jaudu un vai ģeneratoram nav pieslēgtas bojātas ierīces.

**Uzmanību!** Bojātos pārslodzes slēdžus drīkst nomainīt tikai ar analogiskas konstrukcijas pārslodzes slēdžiem (ar analogiskiem darba raksturlielumiem). Šim nolūkam jāvēršas attiecīgajā servisa dienestā.

## 6.4. Dzinēja izslēgšana

- Pirms izslēgšanas elektroģeneratoram jāļauj darboties bez noslodzes, lai agregāts varētu mazliet "papildus atdzist".
- Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis (1. attēls/7. poz.) jāpārslēdz pozīcijā "0".
- Jāaizgriež benzīna krāns (1. attēls/3. poz.).

## 7. Tīrīšana, apkope, glabāšana, transportēšana un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms jebkādu tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas ir jāizslēdz motors un aizdedzes sveces kontaktuzgalis jāatvieno no aizdedzes sveces.

**Uzmanību! Nekavējoties jāapstādina ierīce un jāvēršas servisa dienestā:**

- neparastu vibrāciju vai trokšņu gadījumā;
- ja dzinējs šķiet pārslogots vai tam ir aizdedzes traucējumi.

LV

### 7.1. Tīrīšana

- Aizsargmehānismi, gaisa spraugas un motora korpuss jāuztur maksimāli tīri no putekļiem un netīrumiem. Ierīce jānobežž ar tīru drānu vai jānopūš ar zema spiediena gaisu.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas.
- Ierīce regulāri jātīra ar mitru drānu un nelielu daudzumu šķīdro ziepju. Nedrīkst lietot tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas var bojāt ierīces plastmasas detaļas. Jārūpējas, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens.

### 7.2. Gaisa filtrs

Regulāri jātīra gaisa filtrs, nepieciešamības gadījumā tas jānomaina. Šim nolūkam jāņem vērā arī servisa informācija.

- Noņemiet gaisa filtra vāku (7.–8. attēls/5. poz.).
- Izņemiet filtrēšanas elementu (9. attēls/G poz.).
- Notīriet filtrēšanas elementu izdauzot. Ja filtrs ir ļoti netīrs, tas jānomazgā ar ziepju sārnu, pēc tam jāizskalo ar tīru ūdeni un pirms ievietošanas atpakaļ tam jāļauj nožūt svaigā gaisā. **Uzmanību!** Filtrēšanas elementa tīrīšanai nedrīkst izmantot kodīgus tīrīšanas līdzekļus vai benzīnu.
- Montāža jāveic apgriezta secībā.

### 7.3. Aizdedzes svece

Regulāri jāpārbauda, vai aizdedzes svece nav kļuvusi netīra. Šim nolūkam jāņem vērā arī servisa informācija.

- Noņemiet aizdedzes sveces vāku (3.–4. attēls/6. poz.).
- Ar rotācijas kustību nomauciet aizdedzes sveces kontaktuzgali (5. attēls/I poz.).
- Noņemiet aizdedzes sveci (6. attēls/J poz.), izmantojot klātpievienoto aizdedzes sveces atslēgu.
- Notīriet aizdedzes sveci ar vara stieplu suku vai ievietojiet jaunu.
- Montāža jāveic apgriezta secībā.

### 7.4. Glabāšana

1. Iztukšojiet benzīna tvertni, izmantojot benzīna sūcējsūkni. **Uzmanību!** Neiztukšojiet benzīnu slēgtās telpās, uguns tuvumā vai smēķējot. Gāzes tvaiki var izraisīt eksploziju vai degšanu.
2. Iedarbiniet dzinēju un ļaujiet tam darboties tik ilgi, kamēr būs patērēts viss atlikušais benzīns.
3. Ļaujiet ierīcei atdzist.
4. Izņemiet aizdedzes sveci un iepildiet cilindrā apm. 20 ml motoreļļas.
5. Vairākas reizes lēnām pavelciet startera rokturi, lai ar eļļu samitrinātu iekšējās detaļas.
6. Ieskrūvējiet atpakaļ aizdedzes sveci.
7. Uzglabājiet ierīci labi ventilētā, drošā vietā.

**Uzmanību!** Pat ar noslēgtu degvielas tvertnes ventilāciju ierīci drīkst transportēt tikai stāvus pozīcijā.

### 7.5. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 8. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot otrreiz vai nodot izejvielu aprītē.

Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, no metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

## 9. Traucējumu novēršana

<b>Traucējums</b>	<b>Cēlonis</b>	<b>Pasākums</b>
Motoru nevar iedarbināt	Apdegusi aizdedzes sveces izolācija Nav degvielas	Iztīriet vai nomainiet aizdedzes sveci. Papildiniet degvielu/lieciet pārbaudīt benzīna krānu.
Ģeneratoram ir par maz vai nav sprieguma	Regulatora vai kondensatora defekts Nostrādājis pārslodzes strāvas aizsardzības slēdzis Aizsērējis gaisa filtrs	Vērsieties pie tirdzniecības pārstāvja. Ieslēdziet slēdzi un samaziniet patēriņu. Iztīriet vai nomainiet filtru.

**⚠ Tähelepanu!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite selle seadme mõnele teisele isikule edasi andma, andke palun ka see käsitsemisjuhend kaasa. Õnnetuste ja vigastuste puhul, mis tekivad selle juhendi ja ohutusnõuannete mittejärgimise tõttu, ei võta me endale vastutust.

**Seadmel asuvate hoiatussiltide seletus (joonis 10)**

- 1. Tähelepanu!** Lugege kasutusjuhendit.
- 2. Tähelepanu!** Kuumad detailid. Hoidke kaugemale.
- 3. Tähelepanu!** Tankimise ajaks seisake mootor.
- 4. Tähelepanu!** Ärge käitage ilma ventilatsioonita ruumides.

**1. Ohutusnõuanded**

- Generaatori juures ei tohi teostada ühtegi muudatust.
- Hoolduseks ja tarvikuteks võib kasutada ainult originaaldetaile.
- Tähelepanu: Mürgistusohu, heitgaasid, kütused ja määrdeained on mürgised, heitgaasi ei tohi sisse hingata.
- Lapsed tuleb generaatorist eemal hoida.
- Tähelepanu: Põletusohu, ärge puudutage väljalasketorustikku ega mootorit.
- Kasutage sobivat kuulmiskaitset, kui asute seadme vahetus läheduses.
- Tähelepanu: Bensiin ja bensiiniaurud süttivad, ehk täpsemini, plahvatavad kergesti.
- Generaatorit ei tohi käitada ventilatsioonita, suletud ruumides ega kergesti süttivas keskkonnas.
- Plahvatusohu: Ärge käitage generaatorit ruumis, kus on kergesti süttivaid aineid.
- Tootja poolt seadistatud pöörlemissagedust ei tohi muuta. Generaator või sellega ühendatud seadmed võivad kahjustuda.
- Transportimise ajaks tuleb generaator äralibisemise ja kaldumise vastu kindlustada.
- Seadke generaator üles vähemalt ühe meetri kaugusel seintest või ühendatud seadmetest.
- Asetage generaator kindlale tasasele pinnale. Käitamise ajal on keelatud pööramine, kallutamine ja asukohavahetus.
- Transportimiseks ja tankimiseks seisake alati mootor.
- Tankimisel pange alati tähele, et kütust ei satuks

mootorile ega väljalasketorustikule.

- Ärge käitage generaatorit vihma või lumesaju käes.
- Ärge käsitsege generaatorit märgade kätega.
- Kaitske end elektriõhude eest.
- Vabas õhus kasutage ainult selleks ettenähtud ja vastavalt märgistatud pikendusjuhet (H07RN..).
- Pikendusjuhtmete kasutamisel ei tohi nende kogupikkus ristlõike 1,5 mm<sup>2</sup> korral olla üle 50 m, ristlõike 2,5 mm<sup>2</sup> üle 100 m.
- Mootori- ja generaatoriseadistusi ei tohi muuta.
- Remondi- ja seadistustöid võivad teostada ainult volitatud spetsialistid.
- Ärge tankige ega tühjendage paaki lahtise tule, lõkke või sädemete läheduses. Ärge suitsetage!
- Ärge puudutage mehhaaniliselt liikuvaid või kuumi detaile. Ärge eemaldage kaitsekatteid.
- Seade ei tohi olla niiskuse ega tolmuga. Lubatud temperatuur –10 kuni +40°, kõrgus: 1000 m üle merepinna, suhteline õhuniiskus: 90% (mittekondenseeruv)
- Generaatorit käitab sise põlemismootor, mis läheb väljalasketorustiku ja väljalaskeava juures kuumaks. Vältige nende pindade lähedust nahapõletuste ohu tõttu.
- Tehnilistes andmetes mürataseme ( $L_{WA}$ ) ja helirõhu taseme ( $L_{pA}$ ) all toodud väärtused näitavad emissioonitaset ega pruugi ilmingimata olla töötasemeks. Kuigi emissiooni- ja immissioonitaseme vahel on seos, ei saa seda usaldusväärselt üle võtta vajalike täiendavate ettevaatusabinõude määramiseks. Töötamise tegelikku immissioonitaset mõjutavateks teguriteks on töökoha iseärasused, teised müraallikad, jne, nt masinate ja teiste toimivate protsesside arv ning ajavahemik, mil kasutaja müra sees on. Samuti võib lubatud immissioonitase riigiti erineda. Sellest hoolimata pakub käesolev informatsioon masina käitajale võimaluse riske ja ohte paremini hinnata.

**Tähelepanu: Kasutage kütuseks ainult pliivaba bensiini.**

**⚠ HOIATUS**

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

## 2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt (joonised 1-3)

1. Kandesang
2. Tuulutusega paagikork
3. Bensiinikraan
4. Käivitusnõõr
5. Mootori kate
6. Süüteküünla kate
7. Toitelüliti
8. Maandusühendus
9. Ülekoormuslüliti
10. 1x 230V~ – pistikupesa
11. Õhuklapihoo

## 3. Sihipärane kasutamine

Seade sobib rakendusteks, mis on ettenähtud kasutamiseks 230 V~ vooluga. Järgige kindlasti piiranguid ohutusjuhistes.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Palun jälgige, et meie seadmed ei ole eeskirjadekohaselt konstrueeritud töõnduslikuks, käsitöö alaseks või töõstuslikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse töõnduslikes, käsitööalastes või töõstuslikes valdkondades või ka nendega võrdväärsetes tegevustes, kaotab meiepoolne garantii kehtivuse.

## 4. Tehnilised andmed

Generaator:	sünkroon
Kaitseklass:	IP23
Püsivõimsus $P_{\text{nimi}}$ (S1) (230 V):	650 W
Maksimumvõimsus $P_{\text{max}}$ (S2 5 min) (230 V):	720 W
Nimipinge $U_{\text{nenn}}$ :	1 x 230V~
Nimivool $I_{\text{nenn}}$ :	2,8 A 230 V
Sagedus $F_{\text{nimi}}$ :	50 Hz
Mootori tüüp:	2-taktiline, õhkjahutusega
Töömaht:	63 cm <sup>3</sup>
Maks. võimsus (mootor):	1,5 kW / 2 hj
Kütus:	Segu 1 : 50

Paagi maht:	2,7 l
Kütusetarve 2/3 koormusel:	u 0,73 l/h
Kaal:	18,7 kg
Helirõhu tase $L_{\text{pA}}$ :	73 dB(A)
Müratase $L_{\text{WA}}$ :	92 dB(A)
Süüteküünal:	F5TC

### Režiim S1 (Pidev režiim)

Masinat võib kätada antud võimsusega pidevalt.

### Režiim S2 (Lühiajaline režiim)

Masinat võib kätada antud võimsusega lühiajaliselt (5 min). Seejärel peab masin mõne aja seisma (5 min), et mitte lubamatult kuumeneda.

## 5. Enne kasutuselevõttu

Eemaldage pakkematerjal ja kontrollige tarnekomplekti kompleksust.

Asetage generaator tugevale horisontaalsele pinnale, tarbija lähedusse ja õhurikkasse kohta.

### 5.1 Elektriõhutus:

- Kontrollige elektriseadmeid ja juhtmeid. Need peavad kindlasti olema laitmatus seisukorras.
- Ühendada tohib ainult selliseid seadmeid, mille pinged vastavad vastavalt generaatori väljundpingele.
- Ärge ühendage generaatorit vooluvõrku (pistikupessa).
- Juhtme pikkus tarbijani peaks olema võimalikult lühike.

### 5.2 Keskkonnakaitse

- Määratud hooldusmaterjal ja käitusained viige selleks ettenähtud kogumiskohta.
- Pakend, metall ja plastmass viige taaskasutusse.

### 5.3 Maandus

Staatiliste laengute ärajuhtimiseks on tarvis korpuse maandust. Selleks ühendage juhtme üks ots generaatori maandusühendusega (joonis 2/8) ja teine eemalasuva maandusega (nt maandusvardaga).

### 5.4 Kütuse lisamine


Keerake pargikork (joonis 1/2) maha ja pange paaki lehtri abil segu vahekorras 1 : 50. Vaadake, et paak liiga täis ei saaks ja bensiin välja ei voolaks. Kuivatage mahavoolanud bensiin ära ja oodake, kuni bensiiniaurud on haihtunud (süttimisoht). Sulgege paagikork.

## 6. Käsitsemine

- Kontrollige kütusetaset, vajadusel lisage kütust
- Tagage seadmele piisav õhutus
- Kontrollige, kas süütejühe on süüteküünla külge kinnitatud
- Kontrollige generaatori vahetut lähedust hoolikalt
- Vajadusel ühendage elektriseade generaatorist lahti.

### 6.1 Mootori käivitamine

**Tähelepanu!** Ärge kasutage keemilisi käivitusabivahendeid, nagu kergelt lenduvad kütused jms.

- Seadke bensiinikraan (joonis 1/3) asendisse „ON“.
- Seadke toitelüliti (joonis 1/7) asendisse „I“.
- Seadke õhuklapihoo (joon. 1/11) asendisse „“.
- Käivitage mootor käivitusnööri (joon. 1/4) abil; selleks tõmmake tugevalt käepidemest; kui mootor ei peaks käivituma, tõmmake veel kord käivitusnööri. **Tähelepanu!** Tõmmake käivitusnööri alati aeglaselt takistuseni, enne kui selle käivitamiseks kiiresti välja tõmbate. Ärge laske käivitusnööriil pärast käivitumist tagasi paiskuda.
- Pärast mootori käivitamist lükake õhuklapihoo (joon. 1/11) tagasi (u 15–30 s pärast).

### 6.2 Generaatori koormamine

- Ühendage käitatavad 230V~ seadmed pistikupesaga (joon. 1/10). **Tähelepanu!** Seda pistikupesa võib pidevalt (S1) koormata 650 vatiga ja lühiajaliselt (S2) maksimaalselt 5 minutit 720 vatiga.
- Ärge ühendage generaatorit majapidamise elektrivõrku. See võib põhjustada generaatori kahjustumist.

**Märkus:** Mõnedel elektriseadmetel (tikksaad, puurmasinad jms) võib olla suurem voolutarve, kui neid kasutatakse raskemates tingimustes. Jälgige, et te ei ületaks generaatori võimsust.

### 6.3 Ülekoormuskaitse

#### 230 V pistikupesa:

- Vähendage kulutatavat võimsust.
- Vajutage ülekoormuslüliti (joonis 1/9)

**Tähelepanu!** Kui selline asi peaks juhtuma, kontrollige, kas kulutatav võimsus jääb eralduva võimsuse piiridesse ega ole ühendatud defektseid seadmeid.

**Tähelepanu!** Vigased ülekoormuslülid võib asendada ainult samasuguste võimsusandmetega ja samasuguse ehitusega ülekoormuslülitega. Selleks pöörduge klienditeenindusse.

### 6.4 Mootori seiskamine

- Enne generaatori seiskamist laske sel lühidalt ilma koormuseta töötada, et seade saaks maha jahtuda.
- Seadke toitelüliti (joon. 1/7) asendisse „0“.
- Sulgege bensiinikraan (joon.1/3).

## 7. Puhastus, hooldus, hoiustamine, transport ja varuosade tellimine

Pange enne iga puhastus- ja hooldustööd mootor seisma ja tõmmake süüteküünlapistik süüteküünla küljest.

### Tähelepanu! Seisake seade kohe ja pöörduge teenindustöökotta:

- ebatavalise vibratsiooni või müra korral
- kui mootor tundub olevat ülekoormatud või jätab vahele

### 7.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadeldised, õhupilud ja mootorikestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõruge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Me soovitame, et puhastaksite seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese kogusega vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

### 7.2 Õhufilter

Puhastage õhufiltrit regulaarselt, vajadusel vahetage. Järgige lisaks ka hooldusinformatsiooni.

- Eemaldage õhufiltri kaas (joonised 7-8/5)
- Eemaldage filterelement (joon. 9/G))
- Puhastage filterelement kloppimisega. Tugeva määrdumuse korral peske seebiveega ja loputage seejärel puhta veega ning laske enne uut paigaldamist õhu käes kuivada. **Tähelepanu!** Ärge kasutage filterelemendi puhastamiseks tugevatoimelisi puhastusvahendeid ega bensiini.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.



### 7.3 Süüteküünal

Kontrollige korrapäraselt, kas süüteküünal on määratud. Järgige lisaks ka hooldusinformatsiooni.

- Eemaldage süüteküünla kate (joonis 3-4/6).
- Tõmmake süüteküünla pistik (joon. 5/I) keeramisliigutusega välja.
- Võtke süüteküünal (joon. 6/J) kaasasoleva süüteküünla võtmega ära.
- Puhastage süüteküünal vaskraatharjaga või pange uus süüteküünal.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

### 7.4 Hoiustamine

1. Tühjendage bensiinipaak bensiini imipumbaga.  
**Tähelepanu!** Ärge eemaldage bensiini suletud ruumides, lahtise tule lähedal või suitsetades. Gaasaurud võivad põhjustada plahvatuse või tulekahju.
2. Käivitage mootor ja laske sel töötada, kuni järelejäänud bensiin on ära kasutatud.
3. Laske seadmel maha jahtuda.
4. Eemaldage süüteküünal ja pange silindrisse u 20 ml mootoriõli.
5. Tõmmake starteri käepidet mitu korda aeglaselt, et sisemised osad õliga kokku saaksid.
6. Keerake süüteküünal kohale tagasi.
7. Hoidke seadet hästi ventileeritavas, ohutus kohas.

**Tähelepanu!** Ka siis, kui paagituulutus on suletud, võib seadet transportida ainult püstises asendis.

### 7.5 Varuosade tellimine:

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifikaatsiooni number
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Et vältida transpordikahjustusi on seade pakendis.

See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav või seda saab toorainetöötlusse tagasi toimetada.

Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta.

Küsi spetsiaalkauplustest või vallavalitsusest järgi!

**EE****9. Rikete kõrvaldamine**

Häire	Põhjus	Abinõu
Mootorit ei saa käivitada	Süüteküünal on tahmunud kütust ei ole	Puhastage või vahetage süüteküünal. Lisage kütust / laske kütusekraani kontrollida
Generaatori pinge on väike või pinge puudub	Regulaatori või kondensaatori viga Ülekoormuslülitit on rakendunud Õhufilter on määrdunud	Pöörduge volitatud müüja poole Vajutage lülitit ja vähendage tarbijaid Puhastage või vahetage filter

**⚠ Dėmesio!**

Siekiant išvengti sužalojimų ir galimų nuostolių, naudojant prietaisus būtina laikytis keleto saugumą užtikrinančių priemonių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

Saugokite ją, kad visada galėtumėte pasinaudoti joje esančia informacija. Perduodami prietaisą kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo instrukciją. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos saugos nurodymų.

**Ant prietaiso esančių nurodymų skydelių paaiškinimai (žr. 10 pav.)**

- 1. Dėmesio!** Perskaityti naudojimo instrukciją.
- 2. Dėmesio!** Įkautusios dalys. Laikytis atstumo.
- 3. Dėmesio!** Pilant kurą variklį išjungti.
- 4. Dėmesio!** Nedirbti nevedinamose patalpose.

**1. Saugos nurodymai**

- Draudžiama keisti generatorių.
- Techninei priežiūrai ir priedams galima naudoti tik originalias dalis.
- Dėmesio! Apsinuodijimo pavojus, išmetamosios dujos, degalai ir tepalai yra nuodingi, išmetamųjų dujų negalima įkvėpti.
- Prie generatoriaus neprileisti vaikų.
- Dėmesio! Nudegimo pavojus, neliesiti išmetamųjų dujų įrangos ir pavaros agregato.
- Būdami netoli prietaiso naudokite tinkamą apsaugą nuo triukšmo.
- Dėmesio! Benzinas ir benzino garai lengvai užsidega ir gali sprogti.
- Generatorių draudžiama naudoti neventiliuojamose uždaroose patalpose arba lengvai užsidegančioje aplinkoje.
- Sprogimo pavojus: generatorių draudžiama naudoti patalpose, kuriose yra lengvai užsidegančių medžiagų.
- Negalima keisti gamintojo iš anksto nustatytų apsučių. Gali būti pažeistas generatorius arba prie jo prijungti prietaisai.
- Transportavimo metu generatorių reikia apsaugoti nuo slydimo ir apvirtimo.
- Generatorius turi stovėti mažiausiai 1 m toliau nuo sienų ar prie jo prijungtų prietaisų.
- Generatorių reikia pastatyti saugioje, lygioje vietoje. Draudžiama dirbant jį pakreipti, paversti ir keisti jo vietą.
- Transportuojant ir pilant kurą variklį visada išjungti.
- Pilant kurą, reikia atkreipti dėmesį į tai, kad ant variklio ar išmetimo vamzdžio nepatektų kuro.

- Generatorių draudžiama naudoti lyjant ar sningant.
- Generatorių draudžiama liesti šlapiomis rankomis.
- Saugokitės elektros keliamų pavojų.
- Dirbdami lauke naudokite tik leistinus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius (H07RN..).
- Naudojamų prailginimo kabelių bendras ilgis negali viršyti 1,5 mm<sup>2</sup> – 50 m, 2,5 mm<sup>2</sup> – 100 m.
- Negalima keisti variklio ir generatoriaus nustatymų.
- Remonto ir nustatymo darbus gali atlikti tik įgaliotas kvalifikuotas personalas.
- Draudžiama kuro baką pripildyti ir ištuštinti esant netoli atviros šviesos, ugnies ar kibirkščiavimo šaltinio. Draudžiama rūkyti!
- Nelieskite mechaniškai judinamų ar įkautusių dalių. Nenuimkite apsauginių įtaisų.
- Prietaisus saugoti nuo drėgmės ar dulkių. Leistina aplinkos temperatūra nuo -10 iki +40°, aukštis: 1000 m virš NN, santykinė oro drėgmė: 90 % (nesikondensuojanti)
- Generatorių varo degimo variklis, kuris išmetimo vamzdžio srityje gamina karštį. Stenkitės nepriartėti prie šių paviršių, kad nenudegtumėte odos.
- Techniniuose duomenyse nurodytos garso galios lygis ( $L_{WA}$ ) ir garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ) parodo emisijos lygi, kurie garantuoja saugų darbą. Kadangi emisijos ir imisijos lygiai tarpusavyje yra susiję, nustatant galimai būtinas, papildomas atsargumo priemones juo pasikliauti negalima. Esamą darbo jėgos imisijos lygį lemia šie veiksniai: darbo patalpos savybės, triukšmo šaltiniai ir kt., pvz., mašinų ir kitų šalia vykstančių procesų kiekį; laiko tarpą, kurį operatorius praleido triukšme. Be to, leistinas imisijos lygis kiekvienoje šalyje gali būti skirtingas. Tačiau ši informacija mašinos operatoriui suteiks galimybę geriau apsisaugoti nuo rizikos ir grėsmių.

**Dėmesio! Kurui naudokite tik bešvinį benzina.**

**⚠ ĮSPĖJIMAS**

**Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir/ar sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.**



## 2. Prietaiso aprašymas ir pristatymo apimtis (1- 3 pav.)

1. Laikymo rankena
2. Kuro bako dangtis su ventiliacine anga
3. Benzino kranas
4. Užvedimo lynas
5. Variklio gaubtas
6. Uždegimo žvakės dangtis
7. Įjungimo / išjungimo jungiklis
8. Įžeminimo gnybtas
9. Perkrovos jungiklis
10. 1x 230V~ – šakutės lizdas
11. Starterio sklendė

## 3. Naudojimo paskirtis

Prietaisas yra skirtas naudoti dirbant 230V~ režimu. Būtinai laikykitės saugumo nurodymais išreikštų aprašymų.

Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks įrenginio naudojimas neatitinka jo paskirties. Už pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant prietaisą, atsako naudotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai dėl savo konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Mes negarantuojame, kad prietaisai gerai veiks, jeigu bus naudojamas gamybos, amatų, pramonės ar panašiose įmonėse.

## 4. Techniniai duomenys

Generatorius:	„Synchron“
Apsaugos rūšis:	IP23
Pastovus galingumas $P_{nenn}$ (S1) (230 V):	650 W
Maksimalus galingumas $P_{max}$ (S2 5 min.) (230 V):	720 W
Vardinė įtampa $U_{nenn}$ :	1 x 230V~
Vardinė srovė $I_{nenn}$ :	2,8 A 230 V
Dažnis $f_{nenn}$ :	50 Hz
Pavaros variklio tipas	dvitaktis, aušinamas oru
Darbinis cilindro tūris:	63 cm <sup>3</sup>
Maks. galingumas (variklis):	1,5 kW / 2 PS
Kuras:	Mišinys 1:50
Bako talpa:	2,7 l

92

Sąnaudos esant 2/3 apkrovos:	apie 0,73 l/h
Svoris:	18,7 kg
Garso slėgio lygis $L_{pA}$ :	73 dB (A)
Garso galios lygis $L_{WA}$ :	92 dB (A)
Uždegimo žvakė:	F5TC

### Darbo režimas S1 (nuolatinis režimas)

Mašina nuolatos galima dirbti su nurodyta galia.

### Darbo režimas S2 (trumpalaikis režimas)

Mašina trumpai galima dirbti su nurodyta galia (5 min.). Po to mašiną kuriam laikui reikia išjungti, kad ji per daug neįkaistų (5 min).

## 5. Prieš pradėdant naudoti

Išpakuokite ir patikrinkite, ar viskas pristatyta. Generatorių pastatykite ant tvirto horizontalaus pagrindo, netoli vartotojo ir ventiliuojamoje aplinkoje.

### 5.1 Elektros sauga:

- Patikrinkite elektros prietaisus ir prievadus. Jie turi būti nepriekaištingos būklės.
- Galima prijungti tik tokius prietaisus, kurių įtampa sutampa su generatoriaus išėjimo įtampa.
- Draudžiama generatorių jungti prie tinklo (į kištukinį lizdą).
- Kabeliai iki naudotojo turi būti kuo trumpesni.

### 5.2 Aplinkosauga

- Nešvarią techninės priežiūros medžiagą ir darbinės priemonės reikia atiduoti tokias medžiagas surenkančiai įstaigai.
- Pakavimo medžiagą, metalą ir plastiką reikia perduoti antrą kartą panaudoti.

### 5.3 Įžeminimas

Statinių įkrovų nuotėkiui reikia įžeminti korpusą. Dėl to vienoje pusėje kabelį prijungti prie generatoriaus įžeminimo gnybto (2 pav./8 padėtis), o kitoje – prie išorinio įžeminimo gnybto (pvz., strypinio įžemiklio).

### 5.4 Kuro įpylimas

Atsukite bako dangtį (1 pav./2 padėtis) ir piltuvu į baką įpilkite 1:50 mišinį. Svarbu neperpildyti bako, kad per viršų neišbėgtų benzinas. Pratekėjusį benzina nuvalykite ir palaukite, kol išsigaruos benzino garai (užsidegimo pavojus). Uždėkite bako dangtį.

## 6. Valdymas

- Patikrinkite kuro kiekį, jei reikia, papildyti
- Užtikrinkite pakankamą prietaiso ventiliavimą
- Įsitikinkite, kad prie uždegimo žvakės pritvirtintas uždegimo kabelis
- Įvertinkite tiesioginę generatoriaus aplinką
- Nuo generatoriaus atjunkite galimai prijungtą elektros prietaisą

### 6.1 Variklio paleidimas

**Dėmesio!** Nenaudokite jokių cheminių pagalbinių paleidimo priemonių, tokių kaip greitai garuojančio kuro ar pan.

- Benzino kraną (1 pav./ 3 padėtis) nustatyti ant „ON“.
- Įjungimo / išjungimo jungiklį (1 pav./7 padėtis) nustatyti ant „I“.
- Starterio sklendę (1 pav. / 11 padėtis) nustatyti ant „●“.
- Variklį užvesti su užvedimo lynu (1 pav./4 padėtis); stipriai patraukti laikant už rankenos, o jei variklis neužsivestų, užvedimo lyną truktelėti dar kartą. **Dėmesio!** Užvedimo lyną visada traukti lėtai iki pirmo pasipriešinimo, o tada traukti staigiai, kad užsivestų. Varikliui užsivedus užvedimo lynui neleiskite susitraukti.
- Starterio sklendę (1 pav./11 padėtis) užvedus variklį (po maždaug 15-30 s) vėl įstumti.

### 6.2. Generatoriaus apkrovimas

- Eksploatuotinus 230V~ prietaisus įjungti į kištukinį lizdą (1 pav./ 10 padėtis). **Dėmesio!** Šis lizdas nuolat (S1) gali būti apkrautas 650 W, o trumpą laiką (S2), maks. 5 minutes, – 720 W apkrova.
- Generatoriaus neįjungti prie buitinio tinklo. Dėl to generatorius gali sugesti.

**Nuoroda:** gali padidėti kai kurių elektros prietaisų (siaurapjūklių, gražtų, ...) elektros sąnaudos, jei jie naudojami sunkiomis sąlygomis. Neviršykite generatoriaus atiduodamosios galios.

### 6.3 Apsauga nuo perkrovos

#### 230V kištukinis lizdas:

- Sumažinkite paimamą galią.
- Nuspauskite perkrovos jungiklio (1 pav./9 padėtis).

**Dėmesio!** Jei taip nutiktų, įsitikinkite, kad paimamoji galia neviršija atiduodamosios galios, ir kad nėra prijungtų sugedusių prietaisų.

**Dėmesio!** Sugedusius perkrovos jungiklius galima pakeisti tik tos pačios konstrukcijos jungikliais su tokiais pačiais galios duomenimis. Norėdami jų įsigyti, kreipkitės į savo klientų aptarnavimo centrą.

### 6.4 Variklio išjungimas

- Prieš išjungdami generatorių leiskite jam trumpai padirbti be apkrovos, kad agregatas šiek tiek atvėstų.
- Įjungimo / išjungimo jungiklį (1 pav./7 padėtis) perjunkite ant „0“.
- Užsukite benzino kraną (1 pav./ 3 padėtis).

## 7. Valymas, techninė priežiūra, laikymas, transportavimas ir atsarginių dalių užsakymas

Prieš atlikdami visus valymo ir techninės priežiūros darbus išjunkite variklį ir nuo uždegimo žvakės nutraukite žvakės kištuką.

### Dėmesio! Nedelsdami išjunkite prietaisą ir kreipkitės į savo techninės priežiūros centrą:

- Atsiradus neįprastiems svyravimams ar triukšmui
- Jei variklis atrodo perkrautas ar neužsiveda

### 7.1 Valymas

- Pasirūpinkite, kad ant apsauginių įtaisų, ventiliacinėse angose ir variklio korpusuose nebūtų dulkių bei nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba nupūskite žemo slėgio suspausto oro srove.
- Rekomenduojame prietaisą valyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Prietaisą valykite paprasta drėgna šluoste su trupučiu skysto muilo. Nenaudokite valiklių ar tirpiklių; jie gali pažeisti prietaiso plastikines dalis. Atidžiai stebėkite, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens.

### 7.2 Oro filtras

Oro filtrą reikia reguliariai valyti, jei būtina, pakeisti. Atkreipkite dėmesį taip pat ir į serviso informaciją.

- Nuimkite oro filtro dangtį (7–8 pav./ 5 padėtis).
- Išimkite filtro elementą (9 pav./G padėtis)
- Filtro elementą išvalykite pakratydami. Jei filtras labai nešvarus, išplaukite jį muiluotu vandeniu, tada išskalaukite švariu vandeniu ir prieš vėl įstatydami išdžiovinkite. **Dėmesio!** Filtro elemento valymui nenaudokite jokių stiprių valiklių ar benzino.
- Sumontuojama atvirkštine tvarka.



### 7.3 Uždegimo žvakė

Reguliariai tikrinkite, ar uždegimo žvakė švari. Taip pat atkreipkite dėmesį į serviso informaciją.

- Nuimkite uždegimo žvakės dangtį (3-4 pav./ 6 padėtis)
- Sukdami nutraukite uždegimo žvakės kištuką (5 pav./I padėtis).
- Pristatytu uždegimo žvakės raktu uždegimo žvakę (6 pav./ J padėtis) nuimkite.
- Uždegimo žvakę nuvalykite vario vielos šepetėliu arba įstatykite naują uždegimo žvakę.
- Sumontuojama atvirkštine tvarka.

### 7.4 Laikymas

1. Išimkite benzino baką su benzino įsiurbimo siurbliu. **Dėmesio!** Benzino negalima išleisti uždaroje patalpoje, arti ugnies ar rūkant. Dėl dujų garų gali kilti sproginimas ar gaisras.
2. Užveskite variklį ir leiskite jam dirbti tol, kol bus sunaudotas likęs benzinas.
3. Leiskite prietaisui atvėsti.
4. Išimkite uždegimo žvakę ir apie 20 ml į cilindrą įpilkite variklio tepalo.
5. Kelis kartus lėtai patraukite starterio rankeną, kad vidinės dalys pasidengtų tepalu.
6. Vėl įstatykite uždegimo žvakę.
7. Prietaisą laikykite gerai ventiliuojamoje, saugioje vietoje.

**Dėmesio!** Netgi ir uždarius bako ventiliavimo angą prietaisą galima gabenti tik stačioje padėtyje.

### 7.5 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis reikia pateikti tokius duomenis:

- Prietaiso tipas
- Prietaiso prekės numeris
- Prietaiso identifikacinis numeris
- Reikiamos atsarginės dalies numeris

Dabartinės kainas ir naujausią informaciją rasite tinklapyje [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad nebūtų sugadintas pervežant. Ši pakuotė – tai žaliavinė medžiaga, tinkama dar kartą panaudoti arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastiko. Defektų turinčias konstrukcijos dalis utilizuokite kaip specialiąsias atliekas. Teiraukitės specialioje parduotuvėje ar komunaliniame skyriuje!

## 9. Gedimų šalinimas

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Variklis neužsiveda	Aprūkusi uždegimo žvakė Nėra kuro	Uždegimo žvakę nuvalyti ar pakeisti. Pripilti kuro / patikrinti benzino kraną
Per maža generatoriaus įtampa arba jos visa nėra	Sugedęs reguliatorius arba kondensatorius Suveikė maksimalios srovės apsaugos jungiklis Nešvarus oro filtras	Kreiptis į specializuotą prekybininką Paspausti jungiklį ir sumažinti naudotojų Filtrą išvalyti ar pakeisti

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln  
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydav nsledujc prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek  
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak  
 vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok  
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitast jelenti ki  
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 deklariра сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šadu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdzina šj atitikim EU reikalavimams ir preks normoms  
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul  
 dhlwnei την ακλουθη συμmρφωση sμφwna με την Οδηγία ΕΚ και τα πρτυπα για το προϊον  
 potvruje sljedeu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvruje sljedeu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvruje sledeu uskladenost prema smernicama E i normama za artikl  
 слeдующим удoстoверяется, что слeдующие прoдукты сoотвeтствуют директивам и нормам ЕС  
 проголoшує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб  
 ja izjavуva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli  
 rn ile ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aaıda aıklanan uygunluu belirtir  
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

### Power Generator (Petrol) SE 900 (Herkules)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC            | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             |   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex V  |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured L <sub>WA</sub> = 88,7 dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = 92 dB (A)<br>P = 1,5 KW<br>Notified Body: TUV SUD |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.: e13*97/68SH3G3*2002/88*0196*01  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              |   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |   |

Standard references: EN ISO 14121-1; EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1

Landau/Isar, den 04.09.2009

Weichselgartner/General Manager

Guihua/Product Management

First CE: 09  
Art.-No.: 41.512.43 I.-No.: 01019  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4151240-24-4155050-06  
Documents registrar: Mayn Robert  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



**D**  
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**GB**  
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**F**  
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**I**  
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**E**  
La reimprimación o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**H**  
Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**DK**  
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**S**  
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**FIN**  
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**CZ**  
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**RU**  
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**HR**  
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**TR**  
Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

**IS**  
Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema græinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

**N**  
Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

**LV**  
Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

**EE**  
Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

**LT**  
Perspausdinimas ar bet koks visų gaminių dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓒ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓒ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓒ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓒ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Teknik değişiklikler olabılır
- Ⓒ Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓒ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓒ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓒ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- Ⓒ Teişę atlikti techninius pakeitimus pasilieka sau.

# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## **Dear Customer,**

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

# **F BULLETIN DE GARANTIE**

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

# CERTIFICADO DE GARANTÍA

## Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

# GARANTIBEVIS

## Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

# GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

# TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.



# GARANCIAOKMÁNY

## Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciakérdésben megadott cím alatt található szervízszolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

# JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

# **(SLO) GARANCIJSKI LIST**

## **Spoštovana stranka!**

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.  
  
Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

# TR GARANTİ BELGESİ

## Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddelerin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arzısı garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

# **N GARANTIDOKUMENT**

## **Kjære kunde!**

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

# IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

## Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteini segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
  2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótast af rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), níðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.
- Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
  4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

# LV GARANTIJAS TALONS

## Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.



# GARANTIITUNNISTUS

## Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantiaeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile või pöörduge lähimasse pädevasse ehituspoodi. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendava dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

# GARANTINIS RAŠTAS

## Gerbiami pirkėjai,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau jei šis prietaisas nefunkcionuoja neprikaištingai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą, garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistiniais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulksės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypatingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių.  
  
Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.
3. Garantija galioja 5 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Kad būtų įvykdyti Jūsų garantiniai reikalavimai, prašome atsiųsti defektuotą produktą nemokamu paštu, arba prašome kreiptis į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

# **D GARANTIEURKUNDE**

## **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1** [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**2** Name:

Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

EH 10/2009 (01)